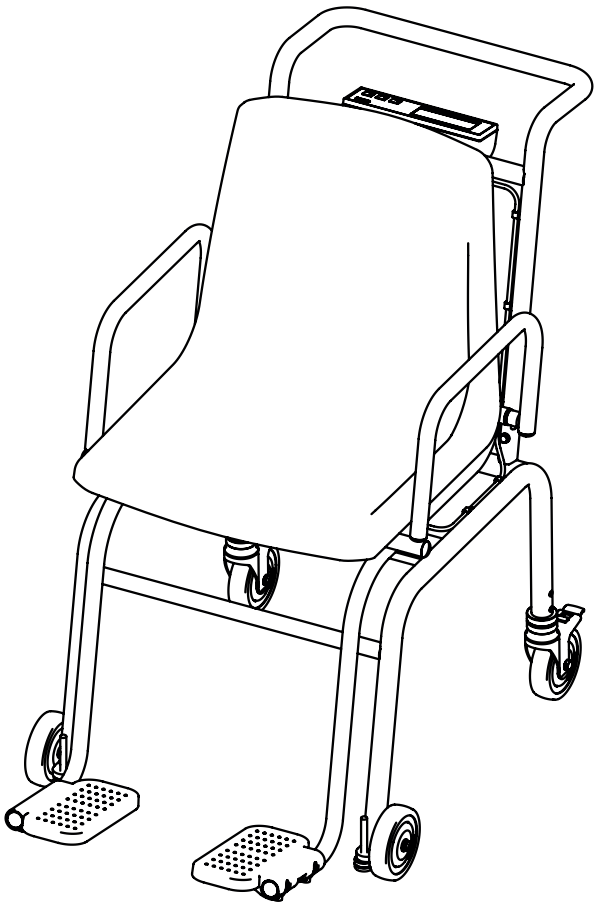
seca
Precision for health

seca 952

Instructions for Use

17-10-06-660-200a_2026-09S



seca.com

Dansk – Brugsanvisning **3**

Svenska – Bruksanvisning **22**

Norsk – Bruksanvisning **41**

Suomi – Käyttöohje **60**

Nederlands – Gebruiksaanwijzing **79**

Ελληνικά – Οδηγίες χρήσης **99**

INDHOLDSFORTEGNELSE

1 Om dette dokument 4
1.1 Visning i teksten 4
1.2 Visning i grafikker 4

2 Beskrivelse af produktet 4
2.1 Anvendelsesformål 4
2.2 Kontraindikationer 4
2.3 Klinisk brug 5
2.4 Patientmålgruppe 5
2.5 Brugerkvalifikation 5
2.6 Funktionsbeskrivelse 5
Måling af vægten 5

3 Sikkerhedshenvisninger 5
3.1 Sikkerhedshenvisninger i denne brugsanvisning 5
3.2 Grundlæggende sikkerhedshenvisninger 6
Håndtering af apparatet 6
Undgåelse af kvæstelser og infektioner 7
Undgåelse af skader på apparatet 7
Håndtering af måleresultaterne 8
Håndtering af emballagemateriale 8
Håndtering af batterier og akkumulatorer 8

4 Oversigt 9
4.1 Betjeningselementer 9
4.2 Symboler i displayet 10
4.3 Mærkninger 10

5 Ibrugtagning af apparatet 12
5.1 Sæt batterierne i 12
5.2 Leveringsomfang 12

6 Betjening 13
6.1 Opstilling og nivellering af apparatet 13
6.2 Tænding og slukning af apparatet 14
Tænd for apparatet 14
Slukning af apparatet 14
6.3 Vejning af patienten 14
6.4 Auto-Hold-funktion 14
6.5 Omskiftning af vægtenhed 15
6.6 Udtarering af ekstravægt (TARE) 15

7 Hygiejnisk klargøring 17
7.1 Rengøring 17
7.2 Desinfektion 17
7.3 Sterilisering 17

8 Funktionskontrol 18

9 Fejlafhjælpning 18

10 Vedligeholdelse 19
10.1 Vedligeholdelse 19

11 Tekniske data 19
11.1 Generelle tekniske data 19
11.2 Vægtmåling 20

12 Bortskaffelse 20
12.1 Bortskaffelse af apparatet 20
12.2 Bortskaffelse af batterier og akkumulatorer 20

13 Garanti 21

14 Overensstemmelseserklæring 21

17-10-06-660-200a_2026-09S

1 OM DETTE DOKUMENT

1.1 Visning i teksten

Symbol	Beskrivelse
✓	Forudsætning for handlingsanvisninger
▸	Handlingsanvisning
1. 2.	Handlingsanvisninger med angiven rækkefølge
a) b)	Trin i en handlingsanvisning med angiven rækkefølge
⇨	Resultat af en handling
• •	Første niveau i en liste
– –	Andet niveau i en liste

1.2 Visning i grafikker

Symbol	Beskrivelse
	Viser apparatets eller apparatkomponenternes bevægelsesretning
	Navigationssti i menuvisninger
	• Korrekt handlingsmåde • Korrekt handlingsresultat
	• Forkert handlingsmåde • Forkert handlingsresultat
	Afslutning af en procedure, f.eks. montering af en komponent

2 BESKRIVELSE AF PRODUKTET

2.1 Anvendelsesformål

Den elektroniske stolevægt hjælper læger ved diagnose- eller terapivalg, der er baseret på vægt eller vægtændringer.

2.2 Kontraindikationer

Der er ingen kendte kontraindikationer.

17-10-06-660-200a_2026-09S

2.3 Klinisk brug

Den elektroniske stolevægt hjælper læger ved diagnose- eller terapivalg, der er baseret på den målte vægt.

Således er den elektroniske stolevægt kun beregnet til indirekte klinisk brug.

For en mere præcis diagnose skal lægen foretage yderligere undersøgelser.

2.4 Patientmålgruppe

Vægten er beregnet til personer af alle køn og aldre (med undtagelse af spædbørn), som uden ekstra hjælp selv kan sætte sig på vægten, og hvis vægt ikke overskrider vægtens maksimale bæreevne.

2.5 Brugerkvalifikation

Apparatet må udelukkende betjenes af personer, der har en officiel uddannelse inden for sundhedsvæsenet eller inden for medicin.

2.6 Funktionsbeskrivelse

Vægtregistreringen sker ved hjælp af en enkelt vejecelle.

3 SIKKERHEDSHENVISNINGER

3.1 Sikkerhedshenvisninger i denne brugsanvisning

⚠ **FARE!**
Kendetegner en usædvanlig stor faresituation. Hvis denne henvisning ikke overholdes, vil der opstå alvorlige irreversible eller dødelige kvæstelser.

⚠ **ADVARSEL!**
Kendetegner en usædvanlig stor faresituation. Hvis denne henvisning ikke overholdes, kan der opstå alvorlige irreversible eller dødelige kvæstelser.

⚠ **FORSIGTIG!**
Kendetegner en faresituation. Hvis denne henvisning ikke overholdes, kan der opstå lette til moderate kvæstelser.

BEMÆRK!
Kendetegner en mulig fejlbetjening af apparatet. Hvis denne henvisning ikke overholdes, kan der opstå skader på apparatet eller forkerte måleresultater.

HENVISNING
Indeholder yderligere oplysninger om anvendelsen af dette apparat.

17-10-06-660-200a_2026-09S

3.2 Grundlæggende sikkerhedshenvisninger

Håndtering af apparatet

- ► Overhold henvisningerne i denne brugsanvisning.
- ► Opbevar brugsanvisningen omhyggeligt. Brugsanvisningen hører til apparatet og skal altid være til rådighed.
- ► Af hensyn til patienternes sikkerhed er såvel du som dine patienter forpligtet til at oplyse producenten og den ansvarlige myndighed i landet om alvorlige hændelser, der opstår i forbindelse med brugen af dette apparat.

FARE!
Eksplosionsfare

- ► Apparatet må ikke bruges i omgivelser, der er beriget med følgende gasser:
  - Ilt
  - Brændbare anæstesimidler
  - Andre brandfarlige stoffer/luftblandinger

FORSIGTIG!
Fare for patienter, skade på apparatet

- ► Ekstra apparater, der tilsluttes til elektromedicinsk udstyr, skal påviseligt overholde de pågældende IEC- eller ISO-standarder (f.eks. IEC 60950 for databehandlende apparater). Desuden skal alle konfigurationer overholde standardkravene for medicinske systemer (se IEC 60601-1-1 hhv. afsnit 16 i udgave 3.1 af IEC 60601-1). Den, der tilslutter ekstra apparater til elektromedicinsk udstyr, er systemkonfigurator og dermed ansvarlig for, at systemet stemmer overens med standardkravene for systemer. Dette gælder også for ekstra apparater, der anbefales af seca. Vi gør opmærksom på, at lokal lovgivning har prioritet i forhold til de ovennævnte standardkrav. I tilfælde af spørgsmål bedes du kontakte din lokale fagforhandler eller den tekniske service.

FORSIGTIG!
Fare for patienter, skade på apparatet

- ► Vedligeholdelse skal udføres regelmæssigt som beskrevet i det pågældende afsnit i dette dokument.
- ► Tekniske ændringer på apparatet er ikke tilladt. Apparatet indeholder ingen dele, der skal vedligeholdes af brugeren. Lad altid kun en autoriseret seca-servicepartner udføre vedligeholdelse og reparation. Du finder en servicepartner i nærheden på www.seca.com.
- ► Anvend udelukkende originalt tilbehør og originale reservedele fra seca. Ellers yder seca ingen garanti.

FORSIGTIG!
Fare for patienter, fejlfunktion

- ► Hold en afstand på mindst ca. 1 meter til elektromedicinsk udstyr, f.eks. udstyr til højfrekvenskirurgi, for at undgå fejlmålinger.
- ► Hold en afstand på mindst ca. 1 meter til HF-apparater, f.eks. mobiltelefoner, for at undgå fejlmålinger.
- ► HF-apparaters faktiske sendeeffekt kan kræve mindsteafstande på mere end 1 meter. Yderligere informationer findes på www.seca.com.

FORSIGTIG!
Personskade, skade på apparatet

- ► Vægten skal sikres mod utilsigtet bortrulning. Bremserne skal aktiveres.
- ► Vægten må aldrig stilles på et underlag med fald.
- ► Transportér ikke personer eller genstande med vægten.
- ► Vægten må udelukkende flyttes med løsnede bremser.

17-10-06-660-200a_2026-09S

Undgåelse af kvæstelser og infektioner

ADVARSEL!
Fare for kvæstelser ved styrt
Personer med begrænset motorik kan falde, når de tager plads på vægten eller rejser sig fra den.

- ► Tilslutningskabler (hvis de forefindes) skal føres sådan, at brugeren og patienten ikke kan snuble over dem.
- ► Kontrollér, at vægtens bremser er aktiverede.
- ► Kontrollér, at fodstøtterne er skubbet ind (modelafhængigt) og klappet op, før patienten tager plads på vægten eller rejser sig igen.
- ► Støt personer med begrænset motorik, når de sætter sig på eller rejser sig fra vægten.

FORSIGTIG!
Kvæstelse pga. klemning
Hænder og arme kan komme i klemme mellem sædet og understativet eller mellem sædet og armlænene.

- ► Hold arme og hænder over sædet, når du hjælper patienten.
- ► Sørg for, at patientens hænder og arme befinder sig på armlænene eller i skødet under vejningen.

ADVARSEL!
Infektionsfare

- ► Vask hænder før og efter hver måling, så risikoen for krydskontaminering og nosokomielle infektioner reduceres.
- ► Hvis patienten har smitsomme sygdomme, skal du klargøre apparatet hygiejnisk umiddelbart efter brug, som beskrevet i det pågældende afsnit i denne brugsanvisning.
- ► Kontrollér, at patienten ikke har åbne sår eller infektiøse hudforandringer, der kan komme i berøring med apparatet.
- ► Klargør apparatet hygiejnisk med regelmæssige mellemrum.

Undgåelse af skader på apparatet

BEMÆRK!
Skade på apparatet

- ► Sørg for, at der aldrig kommer væsker ind i apparatets indre. De kan ødelægge elektronikken.
- ► Hvis apparatet ikke bruges i længere tid, skal batterierne eller akkumulatorerne tages ud. Kun således er apparatet uden strøm.
- ► Lad ikke apparatet falde ned.
- ► Udsæt ikke apparatet for stød eller vibrationer.
- ► Udfør en funktionskontrol inden hver brug som beskrevet i det pågældende afsnit i dette dokument. Anvend ikke apparatet, hvis det ikke fungerer korrekt eller er beskadiget.
- ► Udsæt ikke apparatet for direkte sollys, og sørg for, at der ikke er varmekilder i umiddelbar nærhed. For høje temperaturer kan beskadige elektronikken.
- ► Undgå hurtigt skiftende temperaturer. Hvis apparatet transporteres på en sådan måde, at der forekommer en temperaturforskel på mere end 20 °C, skal apparatet hvile i mindst 2 timer, inden det tændes. Ellers dannes der kondensvand, der kan beskadige elektronikken.
- ► Apparatet må udelukkende anvendes under de korrekte omgivelsesbetingelser.
- ► Apparatet må udelukkende opbevares under de korrekte opbevaringsbetingelser.
- ► Anvend udelukkende rengørings- og desinfektionsmidler, der er i overensstemmelse med angivelserne i afsnittet "Hygiejnisk klargøring".
- ► For vægte: Sørg for, at den maks. belastning ikke overskrides.

17-10-06-660-200a_2026-09S

Håndtering af måleresultaterne

FORSIGTIG!
Fare for patienter
For at undgå fejltolkninger må måleresultater til medicinske formål udelukkende vises og anvendes i SI-enheder (kilogram/gram, meter/centimeter). Nogle apparater giver mulighed for at vise måleresultater i andre enheder. Dette er kun en ekstrafunktion.

- ► Anvend udelukkende måleresultaterne i SI-enheder.
- ► Anvendes måleresultaterne i andre enheder end SI-enheder, sker dette alene på dit ansvar som bruger.

BEMÆRK!
Inkonsistente måleresultater

- ► Inden måleresultater, der er registreret med dette apparat, gemmes og videreanvendes (f.eks. i en seca-software eller i et informationssystem), skal du kontrollere, at måleværdierne er sandsynlige.
- ► Hvis måleværdier er blevet overført til en seca-software eller til et informationssystem, skal du kontrollere, at måleværdierne er sandsynlige og knyttet til den korrekte patient, inden de videreanvendes.

Håndtering af emballagemateriale

ADVARSEL!
Kvælningsfare
Emballagematerialer af plastfolie (f.eks. poser) udgør en kvælningsfare.

- ► Opbevar emballagemateriale utilgængeligt for børn.
- ► Hvis originalemballagematerialet ikke længere findes, så brug udelukkende plastposer med sikkerhedshuller for at reducere kvælningsfaren. Brug om muligt genanvendelige materialer.

HENVISNING
Opbevar originalemballagematerialet til senere brug (f.eks. returnering til vedligeholdelse).

Håndtering af batterier og akkumulatorer

ADVARSEL!
Fare for kvæstelser
Batterier og akkumulatorer indeholder skadelige stoffer, som ved ukorrekt håndtering kan frigøres eksplosionsagtigt.

- ► Prøv ikke på at genoplade batterier.
- ► Undlad at opvarme batterier/akkumulatorer.
- ► Undlad at brænde batterier/akkumulatorer.
- ► Hvis der er løbet skadelige stoffer ud, så undgå kontakt med hud, øjne og slimhinder. Skyl de berørte steder på kroppen med rigelige mængder rent vand, og kontakt omgående en læge.

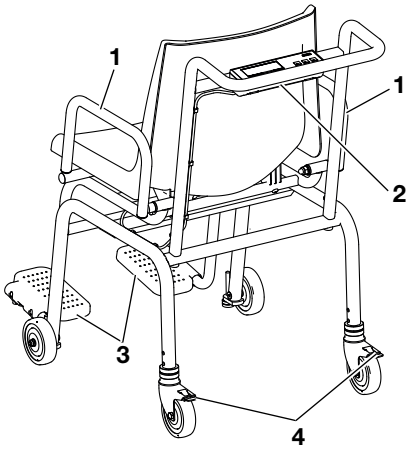
BEMÆRK!
Skade på apparatet og fejlfunktion ved ukorrekt håndtering

- ► Brug udelukkende den batteritype/akkumulatortype, der er angivet i dette dokument.
- ► Udskift altid alle batterier/akkumulatorer samtidigt.
- ► Kortslut ikke batterier/akkumulatorer.
- ► Hvis apparatet ikke bruges i længere tid, skal batterierne/akkumulatorerne tages ud. Så kan der ikke løbe skadelige stoffer ind i apparatet.
- ► Hvis skadelige stoffer er trængt ind i apparatet, må det ikke længere bruges. Apparatet skal kontrolleres af en autoriseret seca servicepartner og repareres, om nødvendigt.

17-10-06-660-200a_2026-09S

4 OVERSIGT

4.1 Betjeningselementer

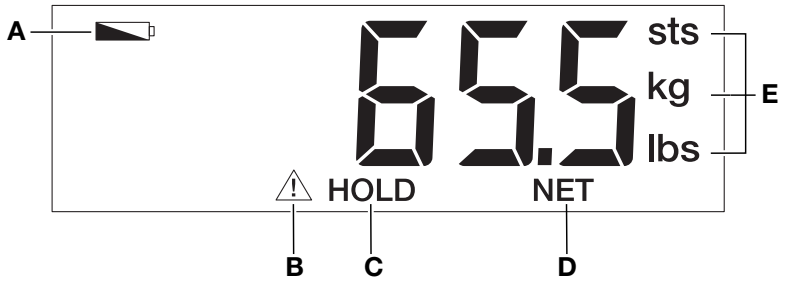




Pos.	Betjeningselement	Funktion
1	Armlæn	Kan klappes bagud
2	Batterirum	Til 6 Mignon-batterier (type AA/1,5 V)
3	Fodstøtter	Kan klappes op
4	Bremsearm	Beregnet til at bremse de bageste hjul
5	start	Anvendes til at tænde og slukke for apparatet
6	kg lb st	Tasten **kg/lbs/sts** • Kortvarigt tryk: Skift mellem kg og lbs • Langvarigt tryk: Skift mellem lbs og sts
7	hold tare	Tasten **hold/tare** • Kort tryk: Aktivering af funktionen **Hold** • Langt tryk: Aktivering af funktionen **Tare**

17-10-06-660-200a_2026-09S

4.2 Symboler i displayet



Pos.	Symbol	Betydning
A		Batterierne er næsten afladede
B	⚠	Ikke-justerbar funktion er aktiv (symbolet vises af tekniske grunde også ved ikke-justerede vægte)
C	**HOLD**	Funktionen **Hold** er aktiv
D	**NET**	Funktionen **Tare** er aktiv
E	**kg/lbs/sts**	Enhed, som vægten vises i

4.3 Mærkninger

Mærkninger på apparatet og på typeskiltet	
Tekst/symbol	**Betydning**
	Producentens navn og adresse, produktionsdato
UDI	Unique Device Identification (produktidentifikationsnummer iht. forordning (EU) 2017/745)
REF	Artikelnummer
SN	Serienummer
ProdID	seca produktidentifikationsnummer
Mat.No.	Versionsnummer
	Se brugsanvisningen
	Elektromedicinsk apparat, type B
IP20	Kapslingsklasse iht. IEC 60529: • Beskyttelse mod faste fremmedlegemer med en diameter på mere end 12,5 mm • Beskyttelse mod indføring af en finger • Beskyttelse mod vanddryp
d	Værdi i masseenheder Angiver forskellen mellem to visningsværdier, der følger efter hinanden
MD	Medicinsk udstyr iht. forordning (EU) 2017/745

17-10-06-660-200a_2026-09S

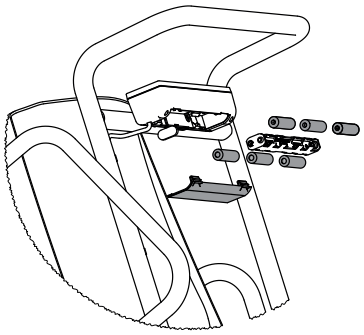
Mærkninger på apparatet og på typeskiltet	
Tekst/symbol	**Betydning**
CE 0123	Apparatet er i overensstemmelse med EU's direktiver **0123**: Bemyndiget organ for medicinsk udstyr
TÜV SÜD C US	Apparatet opfylder kravene i USA og Canada. Certificeret og kontrolleret af et prøvningsorgan (NRTL), TÜV SÜD Product Services GmbH.
UK CA XXXX	Apparatet er i overensstemmelse med gældende retningslinjer i Det Forenede Kongerige (UK) **xxxx**: Bemyndiget organ for medicinsk udstyr i Det Forenede Kongerige (UK)
UK REP	Importør/repræsentant i Det Forenede Kongerige (UK): seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
CH REP	Importør/repræsentant i Schweiz: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Apparatet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet

Mærkninger på emballagen	
Symbol	**Betydning**
	Skal beskyttes mod fugt
	Pilene peger mod produktets top Skal transporteres og opbevares opretstående
	Skrøbeligt, må ikke kastes eller falde ned
	Tilladt min. og maks. temperatur for transport og opbevaring
	Tilladt min. og maks. luftfugtighed for transport og opbevaring
	Tilladt min. og maks. lufttryk for transport og opbevaring
	Åbn emballagen her
	Emballagematerialet kan bortskaffes via genanvendelsesprogrammer

17-10-06-660-200a_2026-09S

5 IBRUGTAGNING AF APPARATET

5.1 Sæt batterierne i



BEMÆRK!
Fejlfunktion ved monteringsfejl
Hvis kablerne monteres, således at de sidder i spænd, f.eks. hvis de er bøjet kraftigt, eller stikkene sidder skævt, kan der forekomme forkerte visninger og svigt på displayet.

► Før alle kabler således, at de ikke bøjes for kraftigt, og stikkene ikke sidder skævt.

► Sørg for trækaflastning ved at føre alle kablerne i de pågældende holdere.

✓ Seks batterier (type AA/1,5 V)

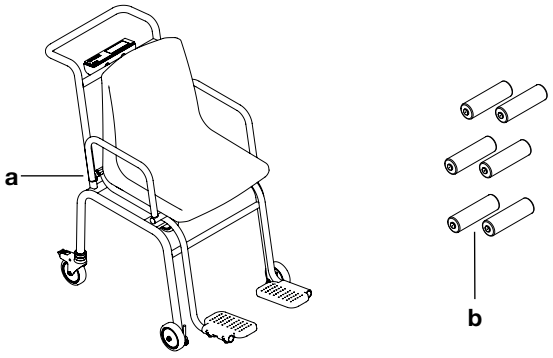
1. Åbn batterirummet.
2. Tilslut kablet til batteriholderen.

BEMÆRK!
Skade på apparatet
Apparatet kan blive overophedet og beskadiget.

► Sørg for, at batterierne har den rigtige polaritet (markeringer i batterirummet).

3. Sæt batterierne i batterirummet.
4. Luk batterirummet.

5.2 Leveringsomfang



Pos.	Komponent	Stk.
a	Stolevægt (komplet monteret)	1
b	Batterier (type AA/1,5 V)	6
ikke vist	Brugsanvisning	1

17-10-06-660-200a_2026-09S

6 BETJENING

ADVARSEL!
Personskade, fejlmåling

► Udfør en funktionskontrol inden hver brug af apparatet som beskrevet i det pågældende afsnit i denne brugsanvisning.

ADVARSEL!
Fare for kvæstelser ved styrt

Personer med begrænset motorik kan falde, når de tager plads på vægten eller rejser sig fra den.

► Tilslutningskabler (hvis de forefindes) skal føres sådan, at brugeren og patienten ikke kan snuble over dem.

► Kontrollér, at vægtens bremser er aktiverede.

► Kontrollér, at fodstøtterne er skubbet ind (modelafhængigt) og klappet op, før patienten tager plads på vægten eller rejser sig igen.

► Støt personer med begrænset motorik, når de sætter sig på eller rejser sig fra vægten.

FORSIGTIG!
Kvæstelse pga. klemning

Hænder og arme kan komme i klemme mellem sædet og understativet eller mellem sædet og armlænene.

► Hold arme og hænder over sædet, når du hjælper patienten.

► Sørg for, at patientens hænder og arme befinder sig på armlænene eller i skødet under vejningen.

FORSIGTIG!
Fejlmålinger pga. kraftafledning

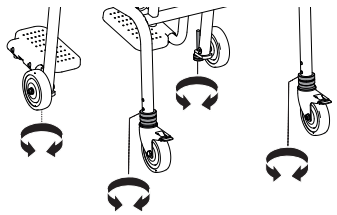
Hvis tilbehør eller beklædningsgenstande kommer i klemme mellem sædet og stativet, måles vægten ikke korrekt.
Hvis patientens fødder ikke befinder sig på fodstøtterne, måles vægten ikke korrekt.

► Sørg for, at ingen genstande befinder sig mellem sædet og stativet.

► Sørg for, at armlænene er klappet ned under vejningen.

► Sørg for, at patientens fødder befinder sig på fodstøtterne under vejningen.

6.1 Opstilling og nivellering af apparatet



1. Placér vægten på et fast og jævnt underlag.
2. Løsn fingermøtrikkerne på fodskruerne og på de bageste hjul (bageste hjul: løsn de øverste fingermøtrikker).
3. Justér vægten:
   ► Bageste hjul: Drej de nederste fingermøtrikker
   ► Forreste hjul: Drej fodskruerne
4. Kontrollér, at vægten har kontakt med gulvet på alle fire hjul.
5. Lås indstillingen på alle fire hjul ved at spænde fingermøtrikkerne (bageste hjul: spænd de øverste fingermøtrikker)

17-10-06-660-200a_2026-09S

6.2 Tænding og slukning af apparatet

Tænd for apparatet

1. Kontrollér, at apparatet er ubelastet.



2. Tryk på tasten **START**.
   ⇨ Alle displayets elementer vises kortvarigt.
   ⇨ **SECA** vises.
   ⇨ Apparatet er klar til brug, når **0.0** vises.



Slukning af apparatet

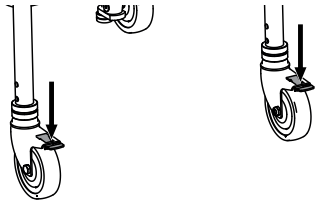
► Tryk på tasten **START**.



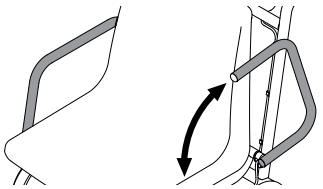
HENVISNING
På batteridrift bliver apparatet på standby i 3 minutter. Hvis tasterne ikke berøres under standby-tiden, slukkes apparatet automatisk.

6.3 Vejning af patienten

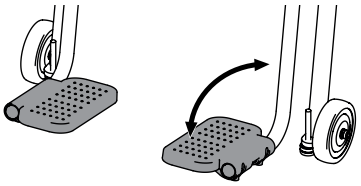
✓ Vægten er ubelastet.
✓ Vægten er tændt.



1. Tryk bremserne på de bageste transporthjul ned.



2. Vip armlænene tilbage, så patienten lettere kan sætte sig på vægten.



3. Bed patienten om at tage plads på vægten.
4. Vip fodstøtterne ned.
5. Bed patienten om at placere fødderne på fodstøtterne.
6. Vip armlænene ned.



7. Aflæs måleresultatet.

6.4 Auto-Hold-funktion

Ved en vægt over 1,5 kg aktiveres **Hold**-funktionen automatisk. Derved blinker visningen, indtil der måles en stabil vægt. Derefter fryses visningen indtil næste vejning. Meldingen **HOLD** vises.



► For at udføre en ny måling uden først at aflaste vægen, skal der trykkes på tasten **hold/tare**.

17-10-06-660-200a_2026-09S

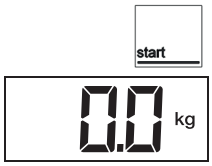
6.5 Omskiftning af vægtenhed

Du kan vælge at få vist vægten i enhederne kilogram (**kg**), pounds (**lbs**) og stones (**sts**).

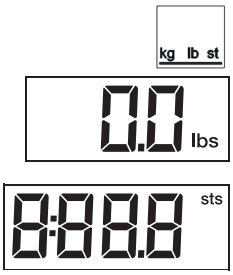
FORSIGTIG!
Fare for patientskade
For at undgå fejltolkninger må måleresultater til medicinske formål udelukkende vises og anvendes i SI-enheder (kilogram/gram, meter/centimeter).

- ► Anvend udelukkende måleresultaterne i SI-enheder.
- ► Anvendes måleresultaterne i andre enheder end SI-enheder, sker dette alene på dit ansvar som bruger.

✓ Vægten er ubelastet.



1. Tryk på tasten **START**.
   ⇨ Den aktuelle vægtenhed vises (her:**kg**).



2. For at skifte visningen af vægtværdien mellem Kilogram, Pounds og Stones skal man trykke på tasten **kg/lbs/sts**, indtil den ønskede enhed vises på displayet.

6.6 Udtarering af ekstravægt (TARE)

Med funktionen **TARE** kan du undgå, at en ekstravægt (for eksempel et håndklæde eller et underlag på sædet) påvirker vejeresultatet.

FORSIGTIG!
Fejlmålinger pga. kraftafledning
Hvis tilbehør eller beklædningsgenstande kommer i klemme mellem sædet og stativet, måles vægten ikke korrekt.
Hvis patientens fødder ikke befinder sig på fodstøtterne, måles vægten ikke korrekt.

- ► Sørg for, at ingen genstande befinder sig mellem sædet og stativet.
- ► Sørg for, at armlænene er klappet ned under vejningen.
- ► Sørg for, at patientens fødder befinder sig på fodstøtterne under vejningen.

HENVISNING
Den angivne maks. vægt reduceres med vægten af de genstande, som allerede er lagt på vægten.

✓ Vægten er ubelastet.



1. Tryk på tasten **START**.
2. Placér ekstravægten på vægten.



3. Tryk og holdå tasten **hold/tare** nede.
   ⇨ Visningen nulstilles.
   ⇨ Meldingen **NET** vises.

17-10-06-660-200a_2026-09S



HENVISNING

Patientens vægt kan kun måles, når der ikke længere er nogen kontakt med gulvet.

► Vær opmærksom på, at patientens fødder befinder sig på fodstøtterne under vejningen.

4. Bed patienten om at tage plads på vægten.
5. Bed patienten om at placere fødderne på fodstøtterne.
   ⇨ Patientens vægt vises.
   ⇨ Ekstravægten trækkes automatisk fra.



6. Aflæs måleresultatet.

HENVISNING

Der kan nu udføres et vilkårligt antal målinger med denne ekstravægt.



7. Hvis du vil deaktivere funktionen **Tare**, så tryk i lang tid på tasten **hold/tare**.
   ⇨ Meldingen **NET** vises ikke længere.

HENVISNING

Hvis du slukker for apparatet, deaktiveres funktionen **Tare** automatisk.

17-10-06-660-200a_2026-09S

7 HYGIEJNISK KLARGØRING

ADVARSEL!
Elektrisk stød
Apparatet er ikke strømløst, når der trykkes på til/fra-tasten og displayet slukkes. Der kan optræde elektriske stød, hvis væsker bruges på apparatet.

- ► Kontroller, at der er slukket for apparatet, inden den hygiejniske klargøring foretages.
- ► Tag batterierne/akkumulatorerne ud af apparatet inden hver hygiejnisk klargøring.
- ► Sørg for, at væsker ikke kommer ind i apparatet.

ADVARSEL!
Infektionsfare

- ► Klargør apparatet hygiejnisk med regelmæssige mellemrum som beskrevet i dette afsnit.

BEMÆRK!
Skade på apparatet
Uegnede rengørings- og desinfektionsmidler kan beskadige apparatets følsomme overflader og påvirke betjeneligheden.

- ► Undlad at bruge skarpe eller skurende rengøringsmidler.
- ► Undlad at bruge organiske opløsningsmidler (f.eks. spiritus eller benzin).

7.1 Rengøring

- ► Fugt om nødvendigt en blød klud med en mild sæbeopløsning, og tør apparatet af med kluden.

7.2 Desinfektion

1. Desinficér apparatet med regelmæssige mellemrum ved hjælp af et desinfektionsmiddel (f.eks. 70 % ethanol), der er egnet til følsomme overflader og akrylglas.
2. Se brugsanvisningen til desinfektionsmidlet.
3. Desinficér apparatet:
   - ► Fugt en blød klud med desinfektionsmiddel og tør apparatet af med kluden.
   - ► Overhold fristerne, se tabel:

Frist	Komponent
Før og **efter** hver måling med hudkontakt	• Sæde • Armlæn • Fodstøtter
Ved behov	• Display • Tastatur • Håndgreb

7.3 Sterilisering

Sterilisering af apparatet er ikke tilladt.

17-10-06-660-200a_2026-09S

8 FUNKTIONSKONTROL

FORSIGTIG!
Personskader
Hvis du ved funktionskontrollen konstaterer fejl eller afvigelser, der ikke kan afhjælpes ved hjælp af afsnittet "Fejlafhjælpning" i dette dokument, må du ikke bruge apparatet.

► Få apparatet repareret af seca Service eller en autoriseret servicepartner.

► Se afsnittet "Vedligeholdelse" i dette dokument.

► Udfør en funktionskontrol inden hver brug.

Til en fuldstændig funktionskontrol hører:

- Visuel kontrol med hensyn til mekanisk beskadigelse
- Kontrol af apparatets justering
- Visuel kontrol og funktionstest af visningselementerne
- Funktionstest af alle betjeningselementerne, der er vist i afsnittet "Oversigt"
- Funktionstest af det valgfrie tilbehør

Hvis du ved funktionskontrollen konstaterer fejl eller afvigelser, så prøv først at afhjælpe fejlen ved hjælp af afsnittet "Fejlafhjælpning" i dette dokument.

9 FEJLAFHJÆLPNING

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Der vises ingen vægt ved belastning.	Apparatet har ingen strømforsyning.	• Tænd for apparatet. • Sæt batterierne i.
vises.	Spændingen på batterierne er lav.	Isæt hurtigst muligt nye batterier
bAtt vises.	Batterierne er afladede.	Isæt nye batterier
0.0 vises ikke inden vejningen.	Apparatet blev belastet, inden det blev tændt.	• Aflast apparatet. • Sluk for apparatet, og tænd for det igen.
StOP vises.	Den maks. belastning blev overskredet.	Aflast apparatet.
Apparatet reagerer ikke længere, når der trykkes på tasterne.	Tastenheden er defekt.	Kontakt seca Service.
Et displaysegment vises konstant eller slet ikke.	Displayet er defekt.	Kontakt seca Service.
Usandsynlige måleresultater.	Patienten har bevæget sig for meget under målingen.	Aflast apparatet, vent, indtil **0.0** vises, og gentag måleforløbet.
Vægtvisningen blinker.	Konstant vægtværdi er endnu ikke registreret.	• En af følgende funktioner er aktiv: **Hold**, **Tare**. Vent, indtil apparatet har registreret en konstant vægtværdi. Visningen holder op med at blinke. • Aflast apparatet, vent, indtil **0.0** vises, og mål på ny.
- - - - - vises inden vejningen.	Apparatet blev belastet, inden det blev tændt.	• Aflast apparatet. • Sluk for apparatet, og tænd for det igen.
Er:[No.]:11 vises.	Apparatet blev overbelastet eller belastet for meget i det ene hjørne.	• Aflast apparatet, eller fordel vægten mere ensartet. • Sluk for apparatet, og tænd for det igen. • Hvis problemet fortsat findes, så kontakt seca Service.

17-10-06-660-200a_2026-09S

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Er:[No.]:12 vises.	Der blev tændt for apparatet med en for stor belastning.	• Aflast apparatet. • Sluk for apparatet, og tænd for det igen.
Er:[No.]:16 vises.	Apparatet er kommet i egensvingninger, og nulpunktet kunne ikke fastlægges.	• Sluk for apparatet, og tænd for det igen.
Er:[No.]:40 vises.	Fejl i konfigurationshukommelsen	• Kontakt seca Service
Er:[No.]:50 vises.	Fejl i programhukommelsen	• Kontakt seca Service

10 VEDLIGEHOLDELSE

10.1 Vedligeholdelse

Produktet skal opstilles omhyggeligt og vedligeholdes regelmæssigt. seca anbefaler en vedligeholdelse med 3 til 5 års mellemrum, afhængigt af hvor tit apparatet bruges.

⚠ **FORSIGTIG!**
Fejlmålinger ved ukorrekt vedligeholdelse

► Vedligeholdelse og reparation må udelukkende udføres af seca Service eller en autoriseret servicepartner.

► Du finder en servicepartner i nærheden på www.seca.com.

11 TEKNISKE DATA

11.1 Generelle tekniske data

Parameter	Værdi
Mål • Dybde (fodstøtter trukket ud) • Dybde (fodstøtter skubbet ind) • Bredde • Højde • Siddehøjde	 978 mm 808 mm 563 mm 897 mm 528 mm
Vægt	Ca. 25 kg
Talstørrelse, display	25 mm
Omgivelsesbetingelser, drift • Temperatur • Lufttryk • Luftfugtighed	 +10 °C til +40 °C / +50 °F til 104 °F 700 - 1060 hPa 30 % - 80 % ikke kondenserende
Omgivelsesbetingelser, opbevaring/transport • Temperatur • Lufttryk • Luftfugtighed	 -10 °C til +65 °C / +14 °F til 149 °F 700 - 1060 hPa 0 % - 95 % ikke kondenserende
Medicinsk udstyr iht. forordning (EU) 2017/745	Klasse I med målefunktion
IEC 60601-1: Elektromedicinsk udstyr, type B	
Kapslingsklasse iht. IEC 60529	**IP20**

17-10-06-660-200a_2026-09S

Parameter	Værdi
Driftsmåde	Permanent drift
Levetid, fra ibrugtagning [a]	Mindst 10 år
Anvendte dele iht. IEC 60601-1	Sæde, armlæn, fodstøtter
Batterier • Forsyningsspænding • Batteritype • Maksimal driftstid	 9 V 6 x type AA 1,5 V Ca. 10000 vejninger

[a] Minimumslevetid ved korrekt anvendelse og rettidig vedligeholdelse. seca produkter har for det meste en betydeligt længere levetid.

11.2 Vægtmåling

Ikke-justeret model	
Maks. belastning	200 kg/440 lb/32 st
Min. belastning	1 kg
Deling	100 g/0,2 lb
Tareringsområde	200 kg (subtraktivt)
Nøjagtighed • < 100 kg • 100 kg til 200 kg • < 200 lb • 200 lb til 440 lb • < 14 st • 14 st til 32 st ved 20 °C omgivelsestemperatur og 45 % luftfugtighed	 ±100 g ±0,1 % ±0,2 lb ±0,1 % ±0,2 lb ±0,1 %

12 BORTSKAFFELSE

12.1 Bortskaffelse af apparatet



Apparatet må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. Apparatet skal bortskaffes korrekt som elektronikaffald. Overhold de pågældende nationale bestemmelser. Kontakt seca Service eller en autoriseret servicepartner for yderligere oplysninger.

12.2 Bortskaffelse af batterier og akkumulatorer



Brugte batterier og akkumulatorer må ikke bortskaffes i husholdningsaffaldet, uanset om de indeholder skadelige stoffer eller ej. Som forbruger er du ifølge loven forpligtet til at bortskaffe batterier og akkumulatorer gennem de kommunale indsamlingssteder eller handlens indsamlingssteder. Batterier og akkumulatorer må kun afleveres i helt afladet tilstand.

17-10-06-660-200a_2026-09S

13 GARANTI

For mangler, som skyldes materiale- eller fabrikationsfejl, gælder en garanti på to år fra leveringen. Alle bevægelige dele, f.eks. batterier, kabler, strømforsyningsdele, akkumulatorer osv. er undtaget herfra. Mangler, som dækkes af garantien, udbedres gratis for kunden mod fremlæggelse af købskvitteringen. Der kan tages hensyn til yderligere krav. Udgifter for transporterne frem og tilbage betales af kunden, hvis apparatet befinder sig på et andet sted end kundens hjemsted. Ved transportskader kan garantikrav kun gøres gældende, hvis hele den originale emballage er benyttet til transporterne, og apparatet er sikret og fastgjort som i den originalt emballerede tilstand i emballagen. Opbevar derfor alle emballagedele.

Der består ingen garanti, hvis apparatet åbnes af personer, som ikke udtrykkeligt er autoriseret hertil af seca.

I garantitilfælde bedes du kontakte den lokale seca-afdeling eller den forhandler, hvor du har købt produktet.

14 OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

CE 0123

Hermed erklærer seca gmbh & co. kg, at produktet er i overensstemmelse med bestemmelserne i de gældende europæiske retningslinjer, direktiver og forordninger. Den fuldstændige overensstemmelseserklæring findes på www.seca.com.

17-10-06-660-200a_2026-09S

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1 Om det här dokumentet 23
1.1 Symboler i texten 23
1.2 Symboler i grafiken 23

2 Apparatbeskrivning 23
2.1 Användningsändamål 23
2.2 Kontraindikationer 23
2.3 Klinisk nytta 24
2.4 Patientmålgrupp 24
2.5 Användarens kvalifikationer 24
2.6 Funktionsbeskrivning 24
Mäta vikt 24

3 Säkerhetsföreskrifter 24
3.1 Säkerhetsföreskrifter i bruksanvisningen 24
3.2 Grundläggande säkerhetsföreskrifter 25
Hantera apparaten 25
Undvikande av personskador och infektioner 26
Undvikande av apparatskador 26
Hantering av mätresultat 27
Hantering av förpackningsmaterial 27
Hantering av batterier 27

4 Sammanfattning 28
4.1 Manöverorgan 28
4.2 Symboler på displayen 29
4.3 Märkning 29

5 Idrifttagning av apparaten 31
5.1 Isättning av batterier 31
5.2 Leveransomfattning 31

6 Användning 32
6.1 Uppställning och injustering av apparaten 32
6.2 Starta och stänga av apparaten 33
Påslagning av apparaten 33
Avstängning av apparaten 33
6.3 Vägning av patient 33
6.4 Auto-Hold-funktion 33
6.5 Ändring av viktenhet 34
6.6 Tarering av tilläggsvikt (TARE) 34

7 Hygienisk beredning 36
7.1 Rengöring 36
7.2 Desinfektion 36
7.3 Sterilisering 36

8 Funktionskontroll 37

9 Felavhjälpning 37

10 Underhåll 38
10.1 Underhåll 38

11 Tekniska data 38
11.1 Allmänna tekniska data 38
11.2 Viktmätning 39

12 Avfallshantering 40
12.1 Skrotning av apparaten 40
12.2 Avfallshantering av batterier 40

13 Garanti 40

14 Överensstämmelseförklaring 40

17-10-06-660-200a_2026-09S

1 OM DET HÄR DOKUMENTET

1.1 Symboler i texten

Symbol	Beskrivning
✓	Förutsättning för åtgärdsinstruktioner
▸	Åtgärdsinstruktion
1. 2.	Åtgärdsinstruktion med föreskriven ordningsföljd
a) b)	Steg i en åtgärdsinstruktion med föreskriven ordningsföljd
⇨	Resultat efter en åtgärd
• •	Första nivån i en lista
– –	Andra nivån i en lista

1.2 Symboler i grafiken

Symbol	Beskrivning
	Visar apparatens eller apparatkomponenters rörelseriktning
	Navigeringsväg i menyvyer
	• Korrekt tillvägagångssätt • Korrekt åtgärdsresultat
	• Felaktigt tillvägagångssätt • Fel åtgärdsresultat
	Slutet av en procedur, exempelvis montering av en komponent

2 APPARATBESKRIVNING

2.1 Användningsändamål

Den elektroniska stolvågen stödjer läkare vid diagnos- eller behandlingsbeslut baserade på vikt eller viktförändringar.

2.2 Kontraindikationer

Det finns inga kända kontraindikationer.

17-10-06-660-200a_2026-09S

2.3 Klinisk nytta

Den elektroniska stolvågen stödjer läkare vid diagnos- eller behandlingsbeslut baserade på uppmätt vikt.

Därmed har den elektroniska stolvågen endast en indirekt klinisk nytta.

För en noggrann diagnos måste läkaren företag ytterligare undersökningar.

2.4 Patientmålgrupp

Vågen är avsedd för personer av alla kön och åldrar (med undantag för spädbarn) som kan sitta på vågen på egen hand utan ytterligare stöd och vars vikt inte överskrider vågens maximala lastförmåga.

2.5 Användarens kvalifikationer

Apparaten får användas endast av personer med formell utbildning inom hälsovård eller medicin.

2.6 Funktionsbeskrivning

Viktregistreringen sker med en vägningscell.

3 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

3.1 Säkerhetsföreskrifter i bruksanvisningen

⚠ **FARA!**
Anger en utomordentligt allvarlig risksituation. Följer du inte föreskriften, leder det till svåra, irreversibla skador eller dödsfall.

⚠ **VARNING!**
Anger en utomordentligt allvarlig risksituation. Följer du inte föreskriften, kan det leda till svåra, irreversibla skador eller dödsfall.

⚠ **FÖRSIKTIGT!**
Anger en risksituation. Följer du inte föreskriften, kan det leda till lätta till medelsvåra personskador.

OBS!
Varnar för en eventuellt felaktig hantering av apparaten. Följer du inte föreskriften, kan det leda till apparatskador eller felaktiga mätresultat.

OBSERVERA
Innehåller extra information om hur den här apparaten ska användas.

17-10-06-660-200a_2026-09S

3.2 Grundläggande säkerhetsföreskrifter

Hantera apparaten

- ► Följ instruktionerna i den här bruksanvisningen.
- ► Förvara bruksanvisningen noga. Bruksanvisningen är en del av apparaten och måste alltid finnas tillgänglig.
- ► I patientsäkerhetens intresse är både du och dina patienter skyldiga att rapportera allvarliga incidenter som uppkommer i samband med den här produkten till tillverkaren och till den ansvariga myndigheten i ditt land.

FARA!
Explosionsrisk

- ► Använd inte apparaten i en omgivning som anrikats med följande gaser:
  - – Syrgas
  - – Brännbara narkosmedel
  - – Andra brandfarliga substanser eller luftblandningar

FÖRSIKTIGT!
Risk för patient- och apparatskador

- ► Ytterligare apparater, som ansluts till medicintekniska, elektriska apparater, måste uppfylla kraven i IEC- eller ISO-standarderna (exempelvis IEC 60950 för apparater som hanterar data). Dessutom måste alla konfigurationer uppfylla standardkraven för medicinska system (se IEC 60601-1-1 eller avsnitt 16 i utgåva 3.1 i IEC 60601-1). Den som ansluter ytterligare apparater till medicintekniska, elektriska apparater är systemkonfigurator och ansvarar därmed för att systemet uppfyller standardkraven för systemen. Det gäller också för andra apparater som rekommenderas av seca. Här informeras om att lokala lagar har prioritet gentemot standardkraven ovan. Kontakta din lokala återförsäljare eller teknisk service, om du har någon fråga.

FÖRSIKTIGT!
Risk för patient- och apparatskador

- ► Utför Underhåll regelbundet enligt beskrivningen i respektive avsnitt i det här dokumentet.
- ► Tekniska förändringar på apparaten är förbjudna. Apparaten innehåller inga delar som användaren själv kan underhålla. Låt enbart en av seca auktoriserad servicepartner utföra underhåll och reparationer. Närmaste servicepartner hittar du på www.seca.com.
- ► Används endast originaltillbehör och -reservdelar från seca. I annat fall gäller inte seca:s garanti.

FÖRSIKTIGT!
Risk för patienten, funktionsfel

- ► Håll alltid ett min. avstånd på cirka 1 meter till medicintekniska, elektriska apparater, exempelvis kirurgiska högfrekvensapparater, för att förhindra felaktiga mätvärden.
- ► Håll alltid ett min. avstånd på ca 1 meter från högfrekvensapparater, exempelvis mobiltelefoner, för att förhindra felaktiga mätvärden.
- ► Högfrekvensapparaters verkliga sändningseffekt kan kräva större min. avstånd än 1 meter. Detaljuppgifter finns på www.seca.com.

FÖRSIKTIGT!
Personskador, apparatskador

- ► Säkra vågen mot oavsiktlig bortrullning. Lås parkeringsbromsarna.
- ► Placera aldrig vågen på ett lutande underlag.
- ► Transportera inga personer eller föremål på vågen.
- ► Flytta vågen endast med lossade parkeringsbromsar.

17-10-06-660-200a_2026-09S

Undvikande av personskador och infektioner

VARNING!
Personskador på grund av fall
Personer med rörelseproblem kan falla, när de försöker att sätta sig på vågen eller resa sig upp igen.

- ► Dra anslutningskabeln (om sådan finns) så att användaren och patienten inte kan snubbla över den.
- ► Se till att vågens parkeringsbromsar är åtdragna.
- ► Se till att fotstöden är inskjutna (modellberoende) och uppfällda, innan patienten sätter sig på vågen eller reser sig upp igen.
- ► Hjälp personer med rörelseproblem när de sätter sig eller reser sig.

FÖRSIKTIGT!
Skador genom klämning
Patienternas händer och armar kan klämmas in mellan sitsytan och underredet samt mellan sitsytan och armstöden.

- ► Håll dina armar och händer ovanför sitsytan, när du hjälper patienten.
- ► Se till att patientens händer och armar vilar på armstöden eller i knät under vägningen.

VARNING!
Infektionsrisk

- ► Tvätta händerna före var mätning för att minska risken för korskontamineringar och nosokomiala infektioner.
- ► Om patienten har en smittsam sjukdom ska apparaten reprocessas hygieniskt omedelbart efter användningen enligt beskrivningen i motsvarande avsnitt i denna bruksanvisning.
- ► Kontrollera att patienten inte har öppna sår eller smittsamma hudförändringar som kan komma i kontakt med apparaten.
- ► Reprocessa apparaten hygieniskt regelbundet.

Undvikande av apparatskador

OBS!
Apparatskador

- ► Se till att ingen vätska kommer in i apparaten. Den kan förstöra elektroniken.
- ► Ta ut batterierna, om apparaten inte ska användas under en lång tid. Först då är apparaten spänningslös.
- ► Låt inte apparaten falla.
- ► Utsätt inte apparaten för stötar eller vibrationer.
- ► Utför funktionskontroller före varje användning enligt beskrivningen i det aktuella avsnittet i det här dokumentet. Använd inte apparaten, om den inte fungerar felfritt eller om den är skadad.
- ► Utsätt inte apparaten för direkt solljus och kontrollera att det inte finns någon värmekälla i omedelbar närhet. För höga temperaturer kan skada elektroniken.
- ► Undvik snabba temperaturvariationer. Om apparaten transporteras mellan platser med en temperaturskillnad på över 20 °C, måste apparaten anpassa sig under minst 2 timmar, innan den slås på. I annat fall kan kondensvatten skada elektroniken.
- ► Använd apparaten enbart under de föreskrivna omgivningsförhållandena.
- ► Förvara apparaten enbart under de föreskrivna förvaringsförhållandena.
- ► Använd uteslutande rengörings- och desinfektionsmedel som uppfyller kraven i avsnittet ”Hygienisk beredning”.
- ► För vågar: Se till att den maximala lasten inte överskrids.

17-10-06-660-200a_2026-09S

Hantering av mätresultat

FÖRSIKTIGT!
Risk för patienten
För att undvika feltolkningar får mätresultat för medicinska ändamål visas och användas enbart i SI-enheter (kilogram/gram, meter/centimeter). På vissa apparater finns det möjlighet att visa mätresultat även i andra enheter. Det är endast en extrafunktion.

- ► Använd bara mätresultat i SI-enheter.
- ► Användaren ansvarar ensam vid användning av mätresultat i icke-SI-enheter.

OBS!
Inkonsekventa mätresultat

- ► Säkerställ att mätvärdena är rimliga, innan de med den här apparaten fastställda värdena sparas och används (exempelvis i en seca-programvara eller i ett informationssystem).
- ► När mätvärdena har överförts till en seca-programvara eller till ett informationssystem, måste du säkerställa, att de är rimliga och att de avser rätt patient, innan du vidareanvänder värdena.

Hantering av förpackningsmaterial

VARNING!
Kvävningsrisk
Förpackningsmaterial av plast (exempelvis påsar) utgör en kvävningsrisk.

- ► Förvara förpackningsmaterial utom räckhåll för barn.
- ► Använd alltid plastpåsar med säkerhetshål, för att minska kvävningsrisken, om orginalförpackningsmaterialet inte längre finns. Använd återvinningsbara material, om det är möjligt.

OBSERVERA
Förvara originalförpackningsmaterialet för senare användning (exempelvis för returnering inför underhåll).

Hantering av batterier

VARNING!
Personskada
Batterier innehåller skadliga ämnen som kan frigöras och explodera, om de hanteras felaktigt.

- ► Försök inte att ladda om batterierna.
- ► Utsätt inte batterierna för värme.
- ► Bränn inte upp batterierna.
- ► Undvik kontakt med hud, ögon och slemhinnor, om skadliga ämnen har läckt ut. Skölj de berörda kroppsdelarna med rikligt med rent vatten och sök omgående läkarvård.

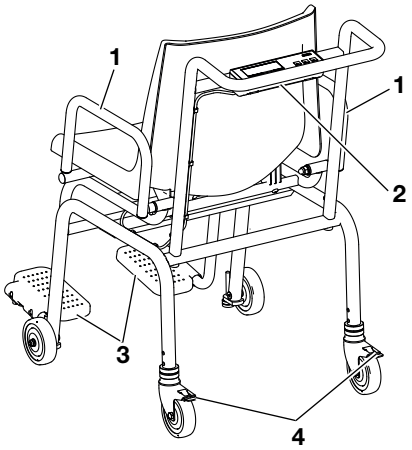
OBS!
Apparatskador och funktionsfel på grund av felaktig hantering

- ► Använd uteslutande den batterityp som anges i det här dokumentet.
- ► Byt alla batterierna samtidigt.
- ► Kortslut inte batterierna.
- ► Ta ut batterierna, om apparaten ska stå oanvänd under en lång tid. På så sätt kan inga skadliga ämnen tränga in i apparaten.
- ► Om skadliga ämnen har trängt in i apparaten, får den inte användas. Låt en auktoriserad seca servicepartner kontrollera och vid behov reparera apparaten.

17-10-06-660-200a_2026-09S

4 SAMMANFATTNING

4.1 Manöverorgan

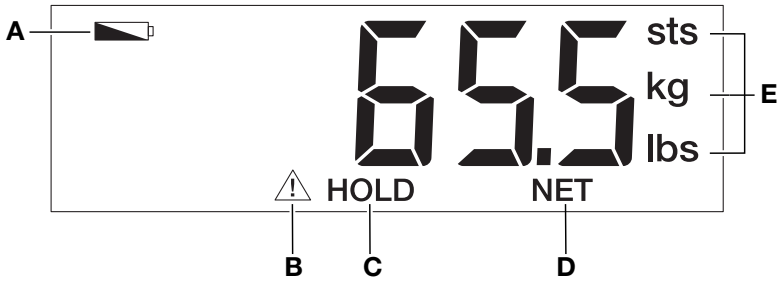




Pos	Manöverorgan	Funktion
1	Armstöd	Kan fällas bakåt
2	Batterifack	Plats för 6 stavbatterier (typ AA/1,5 V)
3	Fotstöd	Kan fällas upp
4	Låsspak	Används för att låsa de bakre hjulen
5	start	Används för att slå på och stänga av apparaten
6	kg lb st	Knapp **kg/lbs/sts** • Tryck kort: Ändra mellan kg och lbs • Tryck länge: Ändra mellan lbs och sts
7	hold tare	Knapp **hold/tare** • Kort tryckning: Aktivera funktionen **Hold** • Lång tryckning: Aktivera funktionen **Tare**

17-10-06-660-200a_2026-09S

4.2 Symboler på displayen



Pos	Symbol	Innebörd
A		Batterierna är svaga
B	⚠	Funktion som inte kan kalibreras är aktiv (symbolen visas även på okalibrerade vågar av tekniska skäl)
C	**HOLD**	Funktionen **Hold** är aktiv
D	**NET**	Funktionen **Tare** är aktiv
E	**kg/lbs/sts**	Enhet som vikten visas i

4.3 Märkning

Märkning på apparaten och typskylten	
Text/symbol	**Innebörd**
	Tillverkarens namn och adress, tillverkningsdatum
UDI	Unique Device Identification (unikt produktidentifieringsnummer enligt EU-förordningen 2017/745)
REF	Artikelnummer
SN	Serienummer
ProdID	seca unikt produktidentifieringsnummer
Mat.No.	Variantnummer
	Följ bruksanvisningen
	Elektrisk utrustning för medicinskt bruk, typ B
IP20	Kapslingsklass enligt IEC 60529: • Skydd mot fasta främmande föremål med en diameter som är större än 12,5 mm • Skydd mot åtkomst med ett finger • Skydd mot droppande vatten
d	Värde i massaenheter Anger differensen mellan två på varandra följande indikeringsvärden
MD	Medicinteknisk produkt enligt EU-förordning 2017/745

17-10-06-660-200a_2026-09S

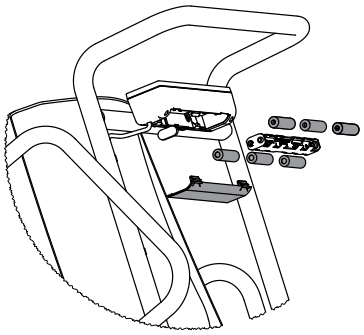
Märkning på apparaten och typskylten	
Text/symbol	**Innebörd**
CE 0123	Apparaten uppfyller kraven i EU-direktiv **0123**: Anmält organ för medicintekniska produkter
TÜV SÜD C US	Apparaten uppfyller kraven i USA och Kanada. Certifierad och kontrollerad av ett ackrediterat laboratorium (NRTL) hos TÜV SÜD Product Services GmbH.
UK CA XXXX	Apparaten överensstämmer med direktiven i Storbritannien **xxxx**: Anmält organ för medicintekniska produkter i Storbritannien
UK REP	Importör/representant i Storbritannien: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham GB-United Kingdom
CH REP	Importör/representant i Schweiz: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 Reinach
	Apparaten får inte kastas som hushållsavfall

Symboler på förpackningen	
Symbol	**Innebörd**
	Skydda mot vatten
	Pilarna pekar mot produktens ovansida Transportera och förvara i upprätt läge
	Ömtålig, får varken kastas eller tappas
	Tillåten minimal och maximal temperatur för transport och förvaring
	Tillåten minimal och maximal luftfuktighet för transport och förvaring
	Tillåtet lägsta och högsta lufttryck vid transport och förvaring
	Öppna förpackningen här
	Förpackningsmaterialet kan lämnas på en återvinningsstation.

17-10-06-660-200a_2026-09S

5 IDRIFTTAGNING AV APPARATEN

5.1 Isättning av batterier



OBS!
Felaktig montering kan medföra funktionsfel
Om du monterar kablarna så att de utsätts för spänningar, t.ex. om de blir kraftigt böjda eller knäckta vid stickkontakterna, kan mätvärdena bli felaktiga och displayen skadas.

► Dra alla kablarna, så att de inte blir för kraftigt böjda och stickkontakterna inte knäcks.

► Dragavlasta alla kablar genom att placera dem i de tillhörande hållarna.

✓ Sex batterier (typ AA/1,5 V)

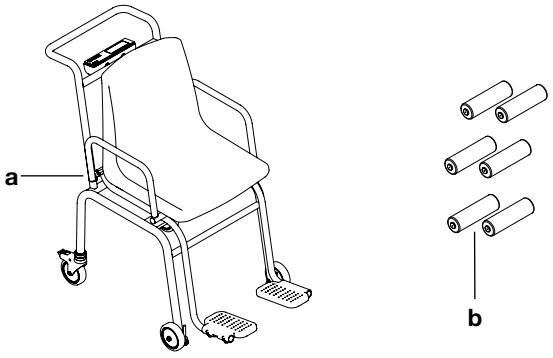
1. Öppna batterifacket.
2. Anslut kabeln till batterihållaren.

OBS!
Apparatskador
Apparaten kan bli överhettad och skadas.

► Se till att batteriernas poler är vända åt rätt håll (se märkningen på batterifacket).

3. Sätt batterierna i batterifacket.
4. Stäng batterifacket.

5.2 Leveransomfattning



Pos	Komponent	Antal
a	Stolvåg (komplett monterad)	1
b	Batterier (typ AA/1,5 V)	6
Utan bild	Bruksanvisning	1

17-10-06-660-200a_2026-09S

6 ANVÄNDNING

VARNING!
Personskador, felaktiga mätvärden

► Gör en funktionskontroll inför varje användning av apparaten enligt beskrivningen i respektive avsnitt i den här bruksanvisningen.

VARNING!
Personskador på grund av fall

Personer med rörelseproblem kan falla, när de försöker att sätta sig på vågen eller resa sig upp igen.

► Dra anslutningskabeln (om sådan finns) så att användaren och patienten inte kan snubbla över den.

► Se till att vågens parkeringsbromsar är åtdragna.

► Se till att fotstöden är inskjutna (modellberoende) och uppfällda, innan patienten sätter sig på vågen eller reser sig upp igen.

► Hjälp personer med rörelseproblem när de sätter sig eller reser sig.

FÖRSIKTIGT!
Skador genom klämning

Patienternas händer och armar kan klämmas in mellan sitsytan och underredet samt mellan sitsytan och armstöden.

► Håll dina armar och händer ovanför sitsytan, när du hjälper patienten.

► Se till att patientens händer och armar vilar på armstöden eller i knät under vägningen.

FÖRSIKTIGT!
Felaktig mätning på grund av indirekt kraftöverföring

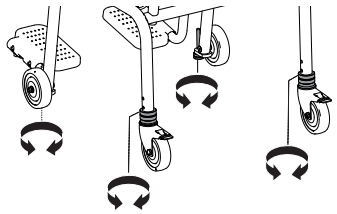
Om tillbehör eller klädesplagg kläms fast mellan sitsytan och ramen, mäts inte vikten korrekt.
Om patientens fötter inte vilar på fotstöden, mäts inte vikten korrekt.

► Se till att inga föremål befinner sig mellan sitsytan och ramen.

► Se till att armstöden är nerfällda under vägningen.

► Se till att patientens fötter vilar på fotstöden under vägningen.

6.1 Uppställning och injustering av apparaten



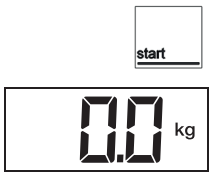
1. Ställ vågen på ett fast och plant underlag.
2. Lossa letterskruvarna på skruvfötterna och de bakre hjulen (bakre hjulen: lossa de övre letterskruvarna).
3. Justera in vågen:
   ► Bakre hjulen: Vrid de nedre letterskruvarna
   ► Främre hjulen: Vrid skruvfötterna
4. Se till att vågen har golvkontakt med alla fyra hjulen.
5. Säkra inställningen på alla fyra hjulen genom att dra åt letterskruvarna (bakre hjulen: dra åt de övre letterskruvarna)

17-10-06-660-200a_2026-09S

6.2 Starta och stänga av apparaten

Påslagning av apparaten

1. Se till att apparaten är obelastad.



2. Tryck på knappen **START**.
   ⇨ Alla displayelement visas kort.
   ⇨ **SECA** visas.
   ⇨ Apparaten är klar att användas, när **0.0** visas.

Avstängning av apparaten

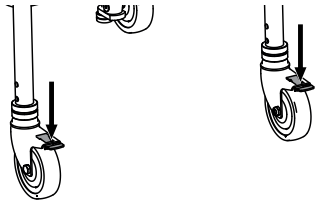
► Tryck på knappen **START**.



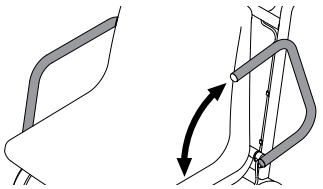
OBSERVERA
I batteridrift är apparaten i beredskapsläge i 3 minuter. Om ingen inmatning sker under beredskapstiden, stängs apparaten av automatiskt.

6.3 Vägning av patient

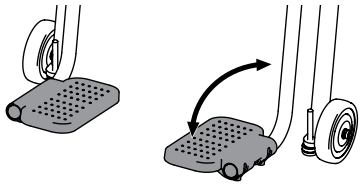
✓ Vågen är obelastad.
✓ Vågen har startats.



1. Lås de bakre transportrullarnas parkeringsbromsar.



2. Fäll armstöden bakåt för att göra det lättare för patienten att sätta sig.



3. Låt patienten sätta sig på vågen.
4. Fäll ner fotstöden.
5. Be patienten att placera fötterna på fotstöden.
6. Fäll ner armstöden.



7. Läs av mätresultatet.

6.4 Auto-Hold-funktion

Vid vikter över 1,5 kg aktiveras **Hold**-funktionen automatiskt. Displayen blinkar tills att en stabil vikt har uppmätts. Därefter fryses displayen fram till nästa vägning. Meddelandet **HOLD** visas.



► Tryck på knappen **hold/tare** för att göra en ny mätning utan att först avlasta vågen.

17-10-06-660-200a_2026-09S

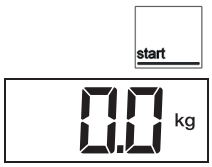
6.5 Ändring av viktenhet

Du kan välja den enhet som vikten ska visas i: kilogram (**kg**), pounds (**lbs**) och stones (**sts**).

FÖRSIKTIGT!
Risk för patienten
För att undvika feltolkningar får mätresultat för medicinska ändamål visas och användas enbart i SI-enheter (kilogram/gram, meter/centimeter).

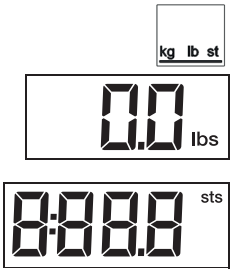
- ► Använd bara mätresultat i SI-enheter.
- ► Användaren ansvarar ensam vid användning av mätresultat i icke-SI-enheter.

✓ Vågen är obelastad.



1. Tryck på knappen **START**.

   ⇨ Den aktuella viktenheten visas (här:**kg**).



2. gen av viktvärdet mellan kilogram, pounds och stones ska du trycka flera gånger på knappen **kg/lbs/sts**, tills att den önskade enheten visas på displayen.

6.6 Tarering av tilläggsvikt (TARE)

Med funktionen **TARE** kan du förhindra att en tilläggsvikt (exempelvis en handduk eller ett underlag på sitsytan) påverkar vägningsresultatet.

FÖRSIKTIGT!
Felaktig mätning på grund av indirekt kraftöverföring
Om tillbehör eller klädesplagg kläms fast mellan sitsytan och ramen, mäts inte vikten korrekt.
Om patientens fötter inte vilar på fotstöden, mäts inte vikten korrekt.

- ► Se till att inga föremål befinner sig mellan sitsytan och ramen.
- ► Se till att armstöden är nerfällda under vägningen.
- ► Se till att patientens fötter vilar på fotstöden under vägningen.

OBSERVERA
Den största vikt som kan visas minskas med vikten på de föremål som redan ligger på vågen.

✓ Vågen är obelastad.



1. Tryck på knappen **START**.
2. Lägg tilläggsvikten på vågen.



3. Tryck länge på knappen **hold/tare**.
   ⇨ Displayen nollställs.
   ⇨ Meddelandet **NET** visas.



OBSERVERA
Patientens vikt kan mätas, endast när patienten inte längre har kontakt med golvet.

- ► Se till att patientens fötter vilar på fotstöden under vägningen.

17-10-06-660-200a_2026-09S

4. Låt patienten sätta sig på vågen.
5. Be patienten att placera fötterna på fotstöden.
   ⇨ Patientens vikt visas.
   ⇨ Tilläggsvikten subtraheras automatiskt.



6. Läs av mätresultatet.

   OBSERVERA
   Nu kan du göra ett valfritt antal mätningar med den här tilläggsvikten.



7. För att inaktivera funktionen **Tare** ska du trycka länge på knappen **hold/tare**.
   ⇨ Meddelandet **NET** visas inte längre.

   OBSERVERA
   När apparaten stängs av, avaktiveras funktionen **Tare** automatiskt.

17-10-06-660-200a_2026-09S

7 HYGIENISK BEREDNING

VARNING!
Elstöt
Apparaten är inte strömlös, när till/från-knappen aktiveras och displayen släcks. En elektrisk stöt kan uppstå vid hantering av vätskor på apparaten.

- ► Kontrollera före varje hygienisk beredning att apparaten är avstängd.
- ► Ta ut batterierna ur apparaten inför varje hygienisk beredning.
- ► Säkerställ att ingen vätska kan komma in i apparaten.

VARNING!
Infektionsrisk

- ► Bered apparaten hygieniskt regelbundet enligt beskrivningen i det aktuella avsnittet.

OBS!
Apparatskador
Olämpliga rengörings- och desinfektionsmedel kan skada apparatens känsliga ytor och påverka funktionen.

- ► Använd inga skarpa eller repande rengöringsmedel.
- ► Använd inga organiska lösningsmedel (t.ex. sprit eller bensin).

7.1 Rengöring

► Fukta en rengöringsduk med en mild tvållösning och våttorka apparaten med den.

7.2 Desinfektion

1. Desinficera apparaten regelbundet med ett lämpligt desinfektionsmedel (exempelvis 70 % etanol) som tåls av känsliga ytor och akrylglas.
2. Följ bruksanvisningen för desinfektionsmedlet.
3. Desinficera apparaten:
   - ► Fukta en mjuk trasa med ett desinfektionsmedel och torka av apparaten med den.
   - ► Beakta intervallen enligt tabellen:

Intervall	Komponent
Före och **efter** var användning med direkt hudkontakt	• Sits • Armstöd • Fotstöd
Vid behov	• Display • Knappsats • Handtag

7.3 Sterilisering

Det är inte tillåtet att sterilisera apparaten.

17-10-06-660-200a_2026-09S

8 FUNKTIONSKONTROLL

FÖRSIKTIGT!
Personskador
Fastställer du fel eller avvikelser under funktionskontrollen, som inte går att åtgärda med hjälp av avsnittet ”Åtgärdande av fel” i det här kapitlet, får du inte använda apparaten.

► Låt seca service eller en auktoriserad återförsäljare reparera apparaten.

► Beakta avsnittet ”Underhåll” i det här dokumentet.

► Genomför en funktionskontroll före varje användning.

En fullständig funktionskontroll omfattar följande:

- Optisk kontroll med avseende på mekaniska skador
- Kontroll av apparatens injustering
- Optisk kontroll och funktionstest av indikeringselementen
- Funktionstest av alla manöverorgan som visas i avsnittet ”Sammanfattning”.
- Funktionskontroll av tillbehör som tillval

Fastställer du fel eller avvikelser under funktionskontrollen, kan du först försöka att avhjälpa felet med hjälp av avsnittet ”Åtgärdande av fel” i det här dokumentet.

9 FELAVHJÄLPNING

Fel	Orsak	Åtgärd
Ingen vikt visas vid en belastning.	Ingen strömförsörjning till apparaten.	• Slå på apparaten. • Lägg i batterier.
visas.	Batteriernas spänning avtar.	Byt snarast till nya batterier
bAtt visas.	Batterierna är tomma.	Byt till nya batterier
0.0 visas inte före vägning.	Apparaten belastades före påslagningen.	• Avlasta apparaten. • Stäng av apparaten och slå sedan på den igen.
StOP visas.	Den maximala lasten har överskridits.	Avlasta apparaten.
Apparaten reagerar inte längre på knapptryckningar.	Knappsatsen är defekt.	Kontakta seca Service.
Ett displaysegment visas hela tiden eller inte alls.	Displayen är defekt.	Kontakta seca Service.
Orimliga mätresultat.	Patienten rörde sig för mycket under mätningen.	Avlasta apparaten och vänta, tills att **0.0** visas och upprepa sedan mätningen.
Viktvärdet blinkar.	Ett stabilt viktvärde har inte identifierats.	• En av följande funktioner är aktiv: **Hold**, **Tare**. Vänta tills att apparaten har identifierat ett stabilt viktvärde. Displayen slutar att blinka. • Avlasta apparaten och vänta, tills **0.0** visas och mät sedan igen.
- - - - - visas före vägning.	Apparaten belastades före påslagningen.	• Avlasta apparaten. • Stäng av apparaten och slå sedan på den igen.

17-10-06-660-200a_2026-09S

Fel	Orsak	Åtgärd
Er:[No.]:11 visas.	Apparaten belastades för mycket alternativt för mycket i ett av hörnen.	• Avlasta apparaten eller fördela lasten jämnt. • Stäng av apparaten och slå sedan på den igen. • Kontakta seca service, om problemet kvarstår.
Er:[No.]:12 visas.	Apparaten har startats med för stor belastning.	• Avlasta apparaten. • Stäng av apparaten och slå sedan på den igen.
Er:[No.]:16 visas.	Apparaten har kommit i egensvängning. Nollpunkten kunde inte fastställas.	• Stäng av apparaten och slå sedan på den igen.
Er:[No.]:40 visas.	Fel i konfigurationsminnet	• Kontakta seca Service
Er:[No.]:50 visas.	Fel i programminnet	• Kontakta seca Service

10 UNDERHÅLL

10.1 Underhåll

Produkten måste ställas upp noga och underhållas regelbundet. seca rekommenderar att ett underhåll utförs med ett intervall på 3-5 år utifrån användningsfrekvensen.

FÖRSIKTIGT!
Felaktiga mätvärden på grund av felaktigt underhåll

► Låt enbart seca service eller en auktoriserad återförsäljare utföra underhåll och reparationer.

► Närmaste servicepartner hittar du på www.seca.com.

11 TEKNISKA DATA

11.1 Allmänna tekniska data

Parameter	Värde
Mått • Djup (fotstöd utdragna) • Djup (fotstöd inskjutna) • Bredd • Höjd • Sitthöjd	 978 mm 808 mm 563 mm 897 mm 528 mm
Vikt	Cirka 25 kg
Teckenhöjd, display	25 mm
Omgivningsförhållanden, användning • Temperatur • Lufttryck • Luftfuktighet	 +10 till +40 °C/+50 till 104 °F 700-1 060 hPa 30-80 %, inte kondenserande

17-10-06-660-200a_2026-09S

Parameter	Värde
Omgivningsförhållanden, förvaring/transport • Temperatur • Lufttryck • Luftfuktighet	 -10 till +65 °C/+14 till 149 °F 700-1 060 hPa 0-95 %, inte kondenserande
Medicinteknisk produkt enligt förordning (EU) 2017/745	Klass I med mätfunktion
IEC 60601-1: Elektrisk utrustning för medicinskt bruk, typ B	
Kapslingsklass enligt IEC 60529	**IP20**
Driftläge	Kontinuerlig drift
Livslängd, fr.o.m. första idrifttagandet [a]	Minst 10 år
Patientansluten del enligt IEC 60601-1	Sitsyta, armstöd, fotstöd
Batterier • Matningsspänning • Batterityp • Maximal drifttid	 9 V 6 stycken typ AA 1,5 V Cirka 10 000 vägningar

[a] Minsta livslängd vid avsedd användning och underhåll enligt angivna intervaller. seca produkter har ofta en betydligt längre livslängd.

11.2 Viktmätning

Okalibrerad modell	
Maximal last	200 kg/440 lb/32 st
Minimal last	1 kg
Skaldelning	100 g/0,2 lb
Tareringsområde	200 kg (subtraktiv)
Noggrannhet • < 100 kg • 100-200 kg • < 200 lb • 200-440 lb • < 14 st • 14-32 st Vid 20 °C omgivningstemperatur och 45 % luftfuktighet	 ±100 g ±0,1 % ±0,2 lb ±0,1 % ±0,2 lb ±0,1 %

17-10-06-660-200a_2026-09S

12 AVFALLSHANTERING

12.1 Skrotning av apparaten



Apparaten får inte kastas som hushållsavfall. Skrota apparaten på ett korrekt sätt som elektronikskrot. Följ gällande bestämmelser. Vänd dig till seca Service eller en auktoriserad servicepartner om du behöver mer information.

12.2 Avfallshantering av batterier



Begagnade batterier får inte kastas som hushållssopor, oavsett om de innehåller skadliga ämnen eller inte. Som konsument är du enligt lag skyldig att lämna batterier till kommunala uppsamlingsplatser eller till fackhandeln för omhändertagande. Lämna bara in batterier som är helt urladdade.

13 GARANTI

Vi lämnar två års garanti räknat från leveransdagen för brister som kan hänföras till material- eller tillverkningsfel. Alla löstagbara delar, exempelvis batterier, kablar och nätaggregat, omfattas inte av garantin. Brister som omfattas av garantin avhjälps utan kostnad för kunden mot uppvisande av kvitto. Inga ytterligare anspråk godkänns. Kostnaden för transport tur och retur bekostas av kunden, om apparaten finns på en annan ort än kundens säte. Vid transportskador kan garantin åberopas, endast om den kompletta originalförpackningen har använts vid transporten och om apparaten har varit fastsatt och säkrad i förpackningen som i originalförpackat tillstånd. Spara därför alla förpackningsdelar.

Garantin gäller inte, om apparaten öppnas av personer utan uttrycklig seca-auktorisation.

Kontakta din seca-filial eller den återförsäljare, som du har köpt produkten av vid ett garantiärende.

14 ÖVERENSSTÄMMELSEFÖRKLARING

CE 0123

Härmed försäkrar seca gmbh & co. kg att produkten uppfyller bestämmelserna i de tillämpliga EU-direktiven och förordningarna. Den kompletta försäkran om överensstämmelse finns på www.seca.com.

17-10-06-660-200a_2026-09S

INNHOLDSFORTEGNELSE

1 Om dette dokumentet 42
1.1 Fremstilling i tekst 42
1.2 Fremstilling i illustrasjoner 42

2 Beskrivelse av apparatet 42
2.1 Bruksformål 42
2.2 Kontraindikasjoner 42
2.3 Klinisk nytteverdi 43
2.4 Pasientmålgruppe 43
2.5 Brukernes kvalifikasjoner 43
2.6 Beskrivelse av funksjon 43
Måle vekt 43

3 Sikkerhetsinstruks 43
3.1 Sikkerhetsinstrukser i denne bruksanvisningen 43
3.2 Grunnleggende sikkerhetsinstrukser 44
Håndtering av apparatet 44
Forebyggelse av skader og infeksjoner 45
Forebyggelse av skader på apparat 45
Håndtering av måleresultater 46
Håndtering av emballasje 46
Håndtering av batterier og oppladbare batterier 46

4 Oversikt 47
4.1 Betjeningselementer 47
4.2 Symboler på displayet 48
4.3 Merking 48

5 Ta apparatet i bruk 50
5.1 Sette i batterier 50
5.2 Leveringsomfang 50

6 Betjening 51
6.1 Oppstilling og innretting av apparat 51
6.2 Slå apparatet på og av 52
Slå på apparatet 52
Slå av apparatet 52
6.3 Veiing av pasient 52
6.4 Automatisk HOLD-funksjon 52
6.5 Veksle vektenhet 53
6.6 Tarering av ekstra vekt (TARE) 53

7 Hygienisk forberedelse 55
7.1 Rengjøring 55
7.2 Desinfeksjon 55
7.3 Sterilisering 55

8 Funksjonskontroll 56

9 Utbedring av feil 56

10 Vedlikehold 57
10.1 Vedlikehold 57

11 Tekniske data 57
11.1 Generelle tekniske data 57
11.2 Vektmåling 58

12 Avfallshåndtering 58
12.1 Avfallshåndtere apparatet 58
12.2 Avfallshåndtering av batterier og oppladbare batterier 58

13 Garanti 59

14 Samsvarserklæring 59

17-10-06-660-200a_2026-09S

1 OM DETTE DOKUMENTET

1.1 Fremstilling i tekst

Symbol	Beskrivelse
✓	Forutsetning for håndteringsanvisningene
▸	Håndteringsanvisning
1. 2.	Håndteringsanvisninger med gitt rekkefølge
a) b)	Trinn i en håndteringsanvisning med gitt rekkefølge
⇨	Resultat av en handling
• •	Første nivå i en liste
– –	Andre nivå i en liste

1.2 Fremstilling i illustrasjoner

Symbol	Beskrivelse
	Viser apparatets eller apparatkomponentenes bevegelsesretninger på
	navigeringsbanen i menyfremstillinger
	• Korrekt handlingsmåte • Korrekt handlingsresultat
	• Feil handlingsmåte • Feil handlingsresultat
	Slutt på en prosedyre, f.eks. for montering av en komponent

2 BESKRIVELSE AV APPARATET

2.1 Bruksformål

Den elektroniske stolvekten hjelper leger å ta beslutninger om diagnose og behandlingsmåte som er basert på vekt eller vektendringer.

2.2 Kontraindikasjoner

Det finnes ingen kjente kontraindikasjoner.

17-10-06-660-200a_2026-09S

2.3 Klinisk nytteverdi

Den elektroniske stolvekten hjelper leger å ta beslutninger om diagnoser eller behandlingsmåter som er basert på den målte vekten.

Dermed har den elektroniske stolvekten bare en indirekte klinisk nytteverdi.

Legen må gjennomføre andre undersøkelser i tillegg for en nøyaktig diagnose.

2.4 Pasientmålgruppe

Vekten er beregnet på personer av alle kjønn og aldre (med unntak av spedbarn) som kan sitte på vekten på egenhånd uten ekstra støtte, og hvis vekt ikke overskrider vektens maksimale kapasitet.

2.5 Brukernes kvalifikasjoner

Apparatet skal kun betjenes av personer som har en formell utdanning innen helsevesen eller medisin.

2.6 Beskrivelse av funksjon

Vekten registreres med én enkelt veiecelle.

3 SIKKERHETSINSTRUKS

3.1 Sikkerhetsinstrukser i denne bruksanvisningen

FARE!
Indikerer en situasjon med uvanlig stor fare. Dersom du ikke tar hensyn til denne merknaden, vil det oppstå alvorlige irreversible eller dødelige personskader.

ADVARSEL!
Indikerer en situasjon med uvanlig stor fare. Dersom du ikke tar hensyn til denne merknaden, kan det oppstå alvorlige irreversible eller dødelige personskader.

FORSIKTIG!
Indikerer en farlig situasjon. Dersom du ikke tar hensyn til denne merknaden, kan det oppstå lette til middels alvorlige personskader.

OBS!
Indikerer en mulig feil betjening av apparatet. Dersom du ikke tar hensyn til denne merknaden, kan det oppstå apparatskader eller feilaktige måleresultater.

MERKNAD
Inneholder tilleggsopplysninger om bruken av apparatet.

17-10-06-660-200a_2026-09S

3.2 Grunnleggende sikkerhetsinstrukser

Håndtering av apparatet

- ► Følg merknadene i denne bruksanvisningen.
- ► Ta godt vare på bruksanvisningen. Bruksanvisningen er en del av apparatet og må være tilgjengelig til enhver tid.
- ► Med hensyn til pasientsikkerheten er du, og også dine pasienter, forpliktet til å melde alvorlige hendelser som oppstår i sammenheng med dette produktet til produsenten og den vedkommende myndigheten i landet ditt.

FARE!
Eksplosjonsfare

- ► Apparatet må ikke plasseres i et miljø beriket med følgende gasser:
  - – Surstoff
  - – Brennbare bedøvelsesmidler
  - – Andre brennbare stoffer/luftblandinger

FORSIKTIG!
Fare for pasienter, skader på apparat

- ► Øvrige apparater som er tilkoplet medisinske elektriske apparater skal være i samsvar med de respektive IEC- eller ISO-standarder (f.eks. IEC 60950 for databehandlingsutstyr). Videre må alle konfigurasjoner samsvare med de normative kravene for medisinske systemer (se enten IEC 60601-1-1 eller avsnitt 16 i utgave 3.1 av IEC 60601-1). Den som kobler ekstra utstyr til medisinsk elektrisk utstyr, er systemkonfigurator og dermed ansvarlig for at systemet oppfyller de normative kravene til systemene. Dette gjelder også for ekstra apparater som anbefales av seca. Det bør bemerkes at med hensyn til ovennevnte standardkrav har lokale lover prioritet. For henvendelser, vennligst kontakt din lokale spesialiserte forhandler eller teknisk service.

FORSIKTIG!
Fare for pasienter, skader på apparat

- ► Det bør utføres regelmessig vedlikehold som beskrevet i det tilsvarende avsnittet i dette dokumentet.
- ► Tekniske endringer i apparatet er ikke tillatt. Apparatet inneholder ingen deler som brukeren skal vedlikeholde. Sørg for at vedlikehold og reparasjoner kun utføres av en autorisert seca servicepartner. Du finner en servicepartner i nærheten på www.seca.com.
- ► Bruk kun originaltilbehør og -reservedeler fra seca. I motsatt fall gir seca ingen form for garanti.

FORSIKTIG!
Fare for pasienter, feilfunksjon

- ► Hold en minsteavstand på ca. 1 meter til elektriske medisinske apparater som f.eks. kirurgiske HF-apparater, for å unngå feilmålinger.
- ► Hold en minsteavstand på ca. 1 meter med HF-apparater som f.eks. mobiltelefoner for å unngå feilmålinger.
- ► Den faktiske sendeeffekten til HF-apparater kan kreve minsteavstander på mer enn 1 meter. Detaljer finner du på www.seca.com.

FORSIKTIG!
Fare for personskader, skader på apparat

- ► Sikre vekten så den ikke kan rulle bort utilsiktet. Sett på holdebremsene.
- ► Plasser aldri vekten på et skrånende underlag.
- ► Transporter ikke personer eller gjenstander med vekten.
- ► Du må bare bevege vekten når holdebremsene er løsnet.

17-10-06-660-200a_2026-09S

Forebyggelse av skader og infeksjoner

ADVARSEL!
Skader på grunn av fall
Personer med begrenset motorikk kan falle når de setter seg på vekten eller reiser seg igjen.

- ► Legg strømkabelen (hvis relevant) slik at bruker og pasient ikke kan snuble i den.
- ► Kontroller at vektens holdebremser er satt på.
- ► Kontroller at fotstøttene er skjøvet inn (avhengig av modell) og vippet opp, før pasienten setter seg på vekten eller reiser seg igjen.
- ► Støtt personer med begrenset motorikk når de setter seg og reiser seg.

FORSIKTIG!
Fare for å klemme seg fast og skade seg
Hender og armer kan bli klemt fast mellom seteflate og understell, og mellom seteflate armlener.

- ► Hold armene og hendene over seteflaten når du hjelper pasienten.
- ► Pass på at pasientens hender og armer befinner seg på armlenene eller i fanget under veiing.

ADVARSEL!
Infeksjonsrisiko

- ► Vask hendene før og etter hver måling for å redusere risikoen for krysskontaminasjoner og nosokomiale infeksjoner.
- ► Dersom pasienten har smittsomme sykdommer, må du dekontaminere apparatet umiddelbart etterpå i samsvar med gjeldende avsnitt i denne bruksanvisningen.
- ► Kontroller at pasienten ikke har åpne sår eller infeksiøse hudforandringer der hvor det kan oppstå berøring med apparatet.
- ► Dekontaminer apparatet med jevne mellomrom.

Forebyggelse av skader på apparat

OBS!
Skader på apparatet

- ► Pass på at det aldri kommer væske inn i apparatet. Det kan føre til ødeleggelse av elektronikken.
- ► Ta ut batteriene/batteripakkene når apparatet ikke skal brukes i en lengre periode. Bare da er apparatet uten strøm.
- ► La ikke apparatet falle ned.
- ► Utsett ikke apparatet for støt eller vibrasjoner.
- ► Utfør en funksjonskontroll før hver bruk, i samsvar med beskrivelsen i gjeldende avsnitt i dette dokumentet. Bruk ikke apparatet hvis det ikke fungerer forskriftsmessig eller har skader.
- ► Utsett ikke apparatet for direkte sollys, og pass på at det ikke finnes varmekilder i umiddelbar nærhet. For høye temperaturer kan føre til skader på elektronikken.
- ► Unngå raske temperaturvariasjoner. Hvis apparatet transporteres slik at det oppstår en temperaturforskjell på mer enn 20 °C, må du la apparatet hvile i minst 2 timer før det slås på. I motsatt fall dannes det kondensvann som kan føre til skader på elektronikken.
- ► Bruk apparatet utelukkende ved forskriftsmessige omgivelsesbetingelser.
- ► Lagre apparatet utelukkende ved forskriftsmessige lagringsbetingelser.
- ► Bruk kun rengjørings- og desinfeksjonsmidler som svarer til opplysningene i avsnitt "Hygienisk forberedelse".
- ► For vekter: Pass på at maksimal last ikke overskrides.

17-10-06-660-200a_2026-09S

Håndtering av måleresultater

FORSIKTIG!
Fare for pasienten
For å unngå feiltolkinger må måleresultater til medisinske formål kun vises og brukes i Si-enheter (kilogram/gram, meter/centimeter). Noen apparater har mulighet for å vise måleresultatene i andre enheter. Men dette er bare en tilleggsfunksjon.

- ► Måleresultater skal kun brukes i SI-enheter.
- ► I egenskap av bruker har du det fulle ansvaret ved bruk av måleresultater i ikke-SI-enheter.

OBS!
Inkonsistente måleresultater

- ► Før du lagrer og fortsetter på bruke måleverdier som er målt med dette apparatet (f.eks. i en seca programvare eller i et informasjonssystem for sykehus), må du kontrollere at måleverdiene er plausible.
- ► Hvis måleverdier er overført til en seca programvare eller til et informasjonssystem, må du før videre bruk kontrollere at måleverdiene er plausible og tilordnet riktig pasient.

Håndtering av emballasje

ADVARSEL!
Fare for å bli kvalt
Emballasje av plastfolie (f.eks. poser) utgjør en fare for å bli kvalt.

- ► Oppbevar emballasje utilgjengelig for barn.
- ► Hvis originalemballasjen ikke lenger finnes, må du kun bruke plastposer med sikkerhetshull for å redusere faren for å bli kvalt. Bruk om mulig materialer som kan gjenvinnes.

MERKNAD
Oppbevar originalemballasjen til senere bruk (f.eks. returnering mht. vedlikehold).

Håndtering av batterier og oppladbare batterier

ADVARSEL!
Personskade
Batteriene og de oppladbare batteriene inneholder skadelige stoffer som kan bli satt fri eksplosjonsaktig ved ikke-forskriftsmessig håndtering.

- ► Forsøk ikke å lade opp batteriene igjen.
- ► Varm ikke opp batterier/akkumulatorer.
- ► Forbrenn ikke batterier/akkumulatorer.
- ► Dersom det har lekket ut skadelige stoffer, må du unngå kontakt med hud, øyne og slimhinner. Skyll de berørte stedene på kroppen med rikelig rent vann, og oppsøk omgående en lege.

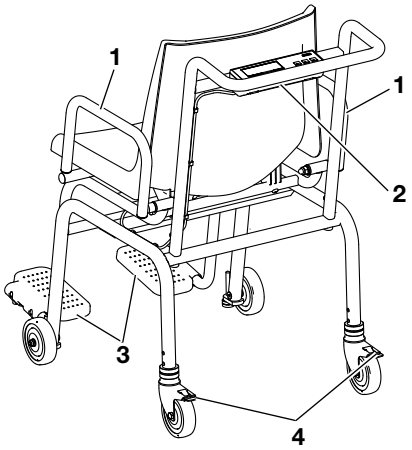
OBS!
Skader på apparater og funksjonsfeil på grunn av ikke-forskriftsmessig håndtering

- ► Bruk kun batteritype/akkumulatortype som er angitt i dette dokumentet.
- ► Skift alltid ut alle batterier/akkumulatorer samtidig.
- ► Kortslutt ikke batterier/akkumulatorer.
- ► Ta ut batteriene/akkumulatorene når apparatet ikke skal brukes i en lengre periode. Da kan det ikke trenge skadelige stoffer inn i apparatet.
- ► Du må ikke lenger bruke apparatet hvis det har trengt skadelige stoffer inn i det. La en autorisert seca servicepartner kontrollere apparatet og reparere det ved behov.

17-10-06-660-200a_2026-09S

4 OVERSIKT

4.1 Betjeningselementer

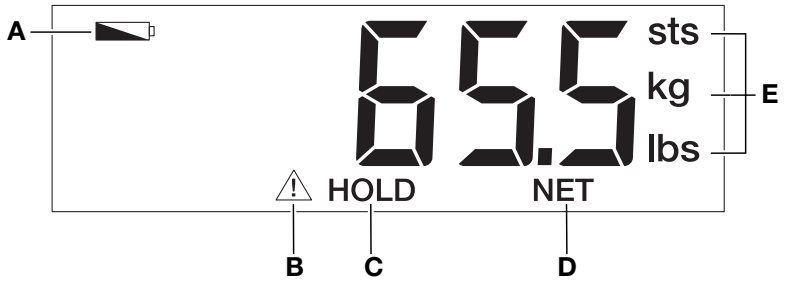




Pos.	Betjeningselement	Funksjon
1	Armlener	Kan vippes bakover
2	Batterirom	Plass til 6 mignon-batterier (type AA/1,5 V)
3	Fotstøtter	Kan vippes opp
4	Låsespak	Brukes til å låse de bakre hjulene
5	start	Brukes til å slå av og på apparatet
6	kg lb st	**kg/lbs/sts**-tast • Trykke kort: Veksle mellom kg og lbs • Langt trykk: Veksle mellom lbs og sts
7	hold tare	**hold/tare**-tast • Kort trykk: Funksjonen **Hold** aktiveres • Langt trykk: Funksjonen **Tare** aktiveres

17-10-06-660-200a_2026-09S

4.2 Symboler på displayet



Pos.	Symbol	Betydning
A		Batteriene er svake
B	⚠	Funksjon som ikke kan kalibreres er aktiv (av tekniske årsaker vises symbolet også når vekter ikke er kalibrerte)
C	**HOLD**	Funksjon **Hold** aktiv
D	**NET**	Funksjon **Tare** aktiv
E	**kg/lbs/sts**	Enhet for å vise vekt

4.3 Merking

Merking på apparatet og merkeplaten	
Tekst/symbol	**Betydning**
	Navn og adresse til produsenten, produksjonsdato
UDI	Unique Device Identification (identifikasjonsnummer for produkt iht. forordning (EU) 2017/745)
REF	Artikkelnummer
SN	Serienummer
ProdID	seca identifikasjonsnummer
Mat.No.	Variantnummer
	Følg bruksanvisningen
	Elektromedisinsk apparat, type B
IP20	Beskyttelsesgrad iht. IEC 60529: • Beskyttelse mot faste fremmedlegemer med en diameter på mer enn 12,5 mm • Beskyttelse mot adgang med fingeren • Beskyttelse mot dryppvann
d	Verdi i masseenheter Angir forskjellen mellom to påfølgende viste verdier
MD	Medisinsk utstyr iht. forordning (EU) 2017/745

17-10-06-660-200a_2026-09S

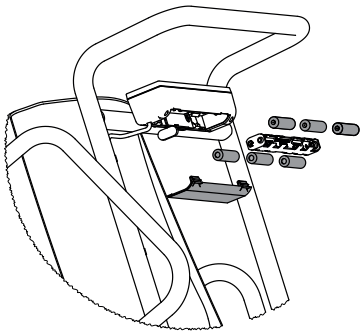
Merking på apparatet og merkeplaten	
Tekst/symbol	**Betydning**
CE 0123	Apparatet samsvarer med EU-direktivene **0123**: Angitt organisasjon medisinske produkter
TÜV SÜD C US	Apparat oppfyller kravene i USA og Canada. Sertifisert og kontrollert av et godkjenningslaboratorium (NRTL), til TÜV SÜD Product Services GmbH.
UKCA XXXX	Apparatet samsvarer med direktivene i Storbritannia **xxxx**: Teknisk kontrollorgan for medisinsk utstyr i Storbritannia
UK REP	Importør/representant i Storbritannia: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
CH REP	Importør/representant i Sveits: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet

Merking på emballasjen	
Symbol	**Betydning**
	Skal ikke utsettes for væte
	Pilene peker mot produktets overside Skal transporteres og lagres i stående stilling
	Knuselig, må ikke kastes eller falle ned
	Tillatt min.- og maks.-temperatur for transport og lagring
	Tillatt min.- og maks.-luftfuktighet for transport og lagring
	Tillatt min. og maks. lufttrykk for transport og lagring
	Åpne emballasjen her
	Emballasjen kan leveres inn til resirkulering

17-10-06-660-200a_2026-09S

5 TA APPARATET I BRUK

5.1 Sette i batterier



OBS!
Funksjonsfeil på grunn av monteringsfeil
Dersom kablene monteres slik at de står under spenn, f.eks. hvis de er svært bøyde eller pluggen har knekk, kan det oppstå feil visninger og svikt på displayet.

► Legg alle kablene slik at de ikke bøyes for mye, og slik at det ikke oppstår knekk på pluggen.

► Sørg for strekkavlastning ved å legge alle kabler i de respektive holderne.

✓ Seks batterier (type AA / 1,5 V)

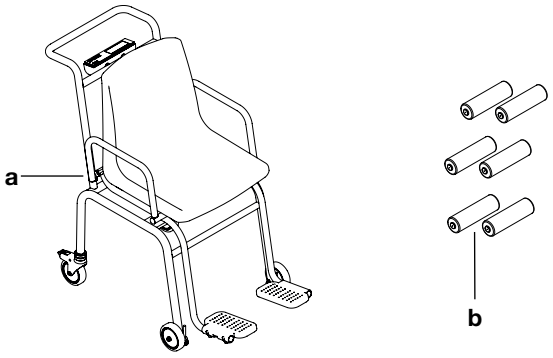
1. Åpne batterirommet.
2. Koble kabelen til batteriholderen.

OBS!
Skader på apparatet
Apparatet kan overopphetes og bli skadet.

► Pass på at batterienes poler vender rett vei (markeringer batterirommet).

3. Legg batteriene inn i batterirommet.
4. Lukk batterirommet.

5.2 Leveringsomfang



Pos.	Komponent	Stk.
a	Stolvekt (komplett montert)	1
b	Batterier (type AA / 1,5 V)	6
uten fig.	Bruksanvisning	1

17-10-06-660-200a_2026-09S

6 BETJENING

ADVARSEL!
Personskader, feilmåling

► Gjennomfør en funksjonskontroll som beskrevet i respektive avsnitt i denne bruksanvisningen, før hver bruk av apparatet.

ADVARSEL!
Skader på grunn av fall

Personer med begrenset motorikk kan falle når de setter seg på vekten eller reiser seg igjen.

► Legg strømkabelen (hvis relevant) slik at bruker og pasient ikke kan snuble i den.

► Kontroller at vektens holdebremser er satt på.

► Kontroller at fotstøttene er skjøvet inn (avhengig av modell) og vippet opp, før pasienten setter seg på vekten eller reiser seg igjen.

► Støtt personer med begrenset motorikk når de setter seg og reiser seg.

FORSIKTIG!
Fare for å klemme seg fast og skade seg

Hender og armer kan bli klemt fast mellom seteflate og understell, og mellom seteflate armlener.

► Hold armene og hendene over seteflaten når du hjelper pasienten.

► Pass på at pasientens hender og armer befinner seg på armlenene eller i fanget under veiing.

FORSIKTIG!
Feilmåling på grunn av feil kraftoverføring

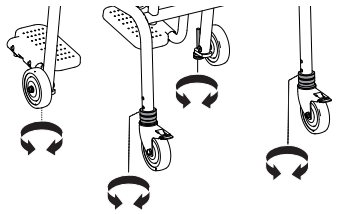
Dersom tilbehør eller klær klemmes inn mellom seteflaten og rammen, måles ikke vekten korrekt.
Dersom pasientens føtter ikke befinner seg på fotstøttene, måles ikke vekten korrekt.

► Kontroller at det ikke finnes gjenstander mellom seteflate og ramme.

► Kontroller at armlenene er vippet ned under veiing.

► Kontroller at pasientens føtter befinner seg på fotstøttene under veiing.

6.1 Oppstilling og innretting av apparat



1. Plasser vekten på et hardt, jevnt underlag.
2. Løsne fingermutrene på fotskruene og på de bakre hjulene (bakre hjul: løsne de øvre fingermutrene).
3. Innrett vekten:
   ► Bakre hjul: Drei på de nedre fingermutrene
   ► Fremre hjul: Drei på fotskruene
4. Kontroller at vekten har bakkekontakt med alle fire hjul.
5. Sikre innstillingen på alle fire hjul ved å trekke til fingermutrene (bakre hjul: trekk til de øvre fingermutrene)

17-10-06-660-200a_2026-09S

6.2 Slå apparatet på og av

Slå på apparatet





1. Kontroller at apparatet er ubelastet.
2. Trykk på **START**-tasten.
   ⇨ Det vises kort alle elementer til displayet.
   ⇨ **SECA** vises.
   ⇨ Apparatet er klart til bruk når displayet viser **0.0**.

Slå av apparatet

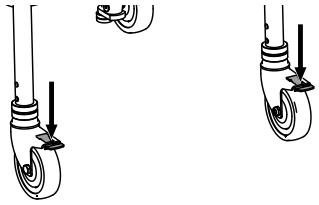
► Trykk på **START**-tasten.



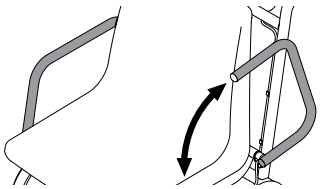
MERKNAD
Ved batteridrift forblir apparatet i standby i 3 minutter. Hvis det ikke foretas inntastinger i løpet av standby-tiden, slås apparatet automatisk av.

6.3 Veiing av pasient

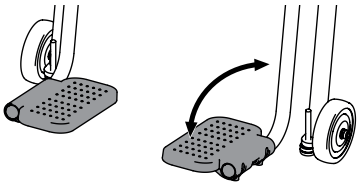
✓ Vekten er ubelastet.
✓ Vekten er slått på.



1. Sett på holdebremsene på de bakre transporthjulene.



2. Vipp armlenene bakover så det blir lettere for pasienten å sette seg.



3. Be pasienten ta plass på vekten.
4. Vipp ned fotstøttene.
5. Be pasienten plassere føttene sine på fotstøttene.
6. Vipp ned armlenene.



7. Les av måleresultatet.

6.4 Automatisk HOLD-funksjon

Ved vekt over 1,5 kg aktiveres **Hold**-funksjonen automatisk. Displayet blinker helt til en stabil vekt måles. Deretter fryses displayet fram til neste veiing. Meldingen **HOLD** vises.



► Trykk på **hold/tare**-tasten for å utføre en ny måling uten å avlaste vekten på forhånd.

17-10-06-660-200a_2026-09S

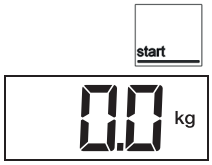
6.5 Veksle vektenhet

Du kan velge hvilken enhet vekten skal vises i: kilogram (**kg**), pounds (**lbs**) og stones (**sts**).

FORSIKTIG!
Fare for pasienten
For å unngå feiltolkinger må måleresultater til medisinske formål kun vises og brukes i Si-enheter (kilogram/gram, meter/centimeter).

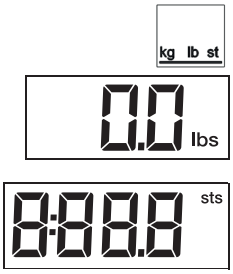
- ► Måleresultater skal kun brukes i SI-enheter.
- ► I egenskap av bruker har du det fulle ansvaret ved bruk av måleresultater i ikke-SI-enheter.

✓ Vekten er ubelastet.



1. Trykk på **START**-tasten.

   ⇨ Den aktuelle vektenheten vises (her:**kg**).



2. For å veksle visningen av vektverdien mellom kilogram, pounds og stones må du trykke gjentatte ganger på **kg/lbs/sts**-tasten til ønsket enhet vises på displayet.

6.6 Tarering av ekstra vekt (TARE)

Med **TARE**-funksjonen kan du unngå at en ekstra vekt (f.eks. et håndkle eller noe som er lagt på seteflaten) påvirker veieresultatet.

FORSIKTIG!
Feilmåling på grunn av feil kraftoverføring
Dersom tilbehør eller klær klemmes inn mellom seteflaten og rammen, måles ikke vekten korrekt.
Dersom pasientens føtter ikke befinner seg på fotstøttene, måles ikke vekten korrekt.

- ► Kontroller at det ikke finnes gjenstander mellom seteflate og ramme.
- ► Kontroller at armlenene er vippet ned under veiing.
- ► Kontroller at pasientens føtter befinner seg på fotstøttene under veiing.

MERKNAD
Maksimal vekt som kan vises, reduseres med vekten på gjenstander som tidligere er lagt på vekten.

✓ Vekten er ubelastet.



1. Trykk på **START**-tasten.
2. Legg den ekstra vekten på vekten.



3. Trykk lenge på tasten **hold/tare**.
   ⇨ Displayet nullstilles.
   ⇨ Meldingen **NET** vises.

17-10-06-660-200a_2026-09S



MERKNAD

Pasientens vekt kan bare måles når det ikke lenger er kontakt med gulvet.

► Påse at pasientens føtter befinner seg på fotstøttene under veiing.

4. Be pasienten ta plass på vekten.
5. Be pasienten plassere føttene sine på fotstøttene.
   ⇨ Pasientens vekt vises.
   ⇨ Den ekstra vekten ble automatisk trukket fra.



6. Les av måleresultatet.

MERKNAD

Du kan nå utføre så mange målinger du vil med denne ekstra vekten.



7. For å deaktivere **Tare**-funksjonen må du trykke lenge på **hold/tare**-tasten.
   ⇨ Meldingen **NET** vises ikke lenger.

MERKNAD

Når du slår apparatet av, deaktiveres **Tare**-funksjonen automatisk.

17-10-06-660-200a_2026-09S

7 HYGIENISK FORBEREDELSE

ADVARSEL!
Elektrisk støt
Apparatet er ennå strømførende etter på/av-tasten er trykket og displayet slukket. Elektrisk støt kan forekomme ved bruk av væsker med apparatet.

- ► Kontroller at apparatet er slått av før hver hygieniske forberedelse.
- ► Ta batteriene / de oppladbare batteriene ut av apparatet før hver hygienisk forberedelse.
- ► Sørg for at det ikke kommer noen væske inn i apparatet.

ADVARSEL!
Infeksjonsrisiko

- ► Dekontaminer apparatet med jevne mellomrom, i samsvar med beskrivelsen i dette avsnittet.

OBS!
Skader på apparatet
Uegnede rengjørings- og desinfeksjonsmidler kan skade de ømfintlige overflatene på apparatet og føre til nedsatte betjeningsegenskaper.

- ► Ikke bruk skarpe eller skurende rengjøringsmidler.
- ► Ikke bruk organiske løsemidler (f.eks. sprit eller bensin).

7.1 Rengjøring

- ► Fukt ved behov en myk klut med mildt såpevann og tørk av apparatet med denne.

7.2 Desinfeksjon

1. Desinfiser apparatet med jevne mellomrom med et desinfeksjonsmiddel som er egnet for ømfintlige overflater og akrylglass (f.eks. 70 % etanol).
2. Følg bruksanvisningen for desinfeksjonsmidlet.
3. Desinfiser apparatet:
   - ► Fukt en myk klut med desinfeksjonsmiddel og tørk av apparatet med denne.
   - ► Overhold fristene, se tabellen:

Frist	Komponent
Før og **etter** hver måling med direkte hudkontakt	• Sete • Armlener • Fotstøtter
Ved behov	• Display • Tastatur • Bøylehåndtak

7.3 Sterilisering

Det er ikke tillatt å sterilisere apparatet.

17-10-06-660-200a_2026-09S

8 FUNKSJONSKONTROLL

FORSIKTIG!
Personskader
Dersom du oppdager feil eller avvik ved funksjonskontrollen som ikke kan utbedres ved hjelp av avsnittet "Utbedring av feil" i dette dokumentet, må du ikke bruke apparatet.

► La apparatet repareres av seca Service eller en autorisert servicepartner.

► Følg avsnittet "Vedlikehold" i dette dokumentet.

► En funksjonskontroll må gjennomføres før hver anvendelse.

En fullstendig funksjonskontroll består av følgende:

- Visuell kontroll for mekanisk skade
- Kontroll av innretningen av apparatet
- Visuell kontroll og funksjonskontroll av indikeringselementene
- Funksjonskontroll av alle kontrollelementer som er vist i avsnittet "Oversikt"
- Funksjonskontroll av valgfritt tilbehør

Dersom du oppdager feil eller avvik ved funksjonskontrollen, må du først prøve å utbedre feilen ved hjelp av avsnittet «Utbedring av feil» i dette dokumentet.

9 UTBEDRING AV FEIL

Feil	Årsak	Utbedring
Det vises ingen vekt ved belastning.	Apparatet forsynes ikke med strøm.	• Slå på apparatet. • Sett i batterier.
vises.	Batterienes spenning avtar.	Sett i nye batterier så snart som mulig
bAtt vises.	Batteriene er tomme.	Sett i nye batterier
0.0 vises ikke før veiingen.	Apparatet ble belastet før det ble slått på.	• Avlast apparatet. • Slå apparatet av og på igjen.
StOP vises.	Maks. last er overskredet.	Avlast apparatet.
Apparat reagerer ikke lenger når taster trykkes.	Bryterenheten er defekt.	Informer seca Service.
Et displaysegment vises stadig eller ikke i det hele tatt.	Displayet er defekt.	Informer seca Service.
Usannsynlige måleresultater.	Pasienten har beveget seg for mye under målingen.	Avlast apparatet, vent til **0.0** vises og gjenta måleprosessen.
Vektindikeringen blinker.	Konstant vektverdi ikke identifisert enda.	• En av følgende funksjoner er aktivert: **Hold**, **Tare**. Vent til apparatet har identifisert en konstant vektverdi. Indikeringen slutter å blinke. • Avlast apparatet, vent til **0.0** vises og mål på nytt.
- - - - - vises før veiingen.	Apparatet ble belastet før det ble slått på.	• Avlast apparatet. • Slå apparatet av og på igjen.
Er:[No.]:11 vises.	Apparatet ble belastet for mye, eller for mye i ett hjørne.	• Avlast apparatet, eller fordel vekten jevnere. • Slå apparatet av og på igjen. • Hvis problemet vedvarer, må du informereseca Service.

17-10-06-660-200a_2026-09S

Feil	Årsak	Utbedring
Er:[No.]:12 vises.	Apparatet ble slått på med for stor belastning.	• Avlast apparatet. • Slå apparatet av og på igjen.
Er:[No.]:16 vises.	Apparatet ble justert mens det vibrerte. Det var ikke mulig å beregne nullpunktet.	• Slå apparatet av og på igjen.
Er:[No.]:40 vises.	Feil i konfigurasjonsminnet	• Informer seca service
Er:[No.]:50 vises.	Feil i programminnet	• Informer seca service

10 VEDLIKEHOLD

10.1 Vedlikehold

Produktet må stilles opp og vedlikeholdes regelmessig med omhu. seca anbefaler vedlikehold i intervaller på 3 til 5 år, alt etter hvor ofte produktet blir brukt.

FORSIKTIG!
Feilmålinger på grunn av ukorrekt vedlikehold

► Sørg for at vedlikehold og reparasjoner bare utføres av seca Service eller autorisert servicepartner.

► Du finner en servicepartner i nærheten av deg på www.seca.com.

11 TEKNISKE DATA

11.1 Generelle tekniske data

Parametere	Verdi
Mål • Dybde (fotstøtter trukket ut) • Dybde (fotstøtter skjøvet inn) • Bredde • Høyde • Setehøyde	 978 mm 808 mm 563 mm 897 mm 528 mm
Vekt	ca. 25 kg
Tallhøyde, display	25 mm
Omgivelsesbetingelser, drift • Temperatur • Lufttrykk • Luftfuktighet	 +10 °C til +40 °C / +50 °F til 104 °F 700–1060 hPa 30 %–80 %, ikke kondenserende
Omgivelsesbetingelser, lagring/transport • Temperatur • Lufttrykk • Luftfuktighet	 -10 °C til +65 °C / +14 °F til 149 °F 700–1060 hPa 0 %–95 %, ikke kondenserende
Medisinsk utstyr i iht. forordning (EU) 2017/745	Klasse I med målefunksjon
IEC 60601-1: Elektromedisinsk apparat, type B	

17-10-06-660-200a_2026-09S

Parametere	Verdi
Beskyttelsesgrad iht. IEC 60529	**IP20**
Driftsmodus	Kontinuerlig drift
Levetid, fra oppstart [a]	minst 10 år
Pasientnære deler iht. IEC 60601-1	Seteflate, armlener, fotstøtter
Batterier • Forsyningsspenning • Batteritype • Maks. brukstid	 9 V 6 x type AA 1,5 V ca. 10 000 veiinger

[a] Min. levetid ved forskriftsmessig bruk og vedlikehold innen tidsfristene. seca produktene har som regel en betraktelig lengre levetid.

11.2 Vektmåling

Ikke kalibrert modell	
Maksimal last	200 kg/440 lb/32 st
Minimal last	1 kg
Deling	100 g/0,2 lb
Tareringsområde	200 kg (subtraktiv)
Nøyaktighet • < 100 kg • 100 kg til 200 kg • < 200 lb • 200 lb til 440 lb • < 14 st • 14 st til 32 st ved 20 °C omgivelsestemperatur og 45 % luftfuktighet	 ±100 g ±0,1 % ±0,2 lb ±0,1 % ±0,2 lb ±0,1 %

12 AVFALLSHÅNDTERING

12.1 Avfallshåndtere apparatet



Apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Apparatet må avhendiges forskriftsmessig som elektronisk avfall. Følg gjeldende nasjonale forskrifter. Henvend deg til seca service eller en autorisert servicepartner for å få mer informasjon.

12.2 Avfallshåndtering av batterier og oppladbare batterier



Kast ikke brukte batterier og akkumulatorer i husholdningsavfallet, uavhengig av om de inneholder skadelige stoffer eller ikke. Som forbruker er du forpliktet av lovverket til å avfallshåndtere batterier og akkumulatorer via kommunale depoter eller handelens depoter. Batterier og akkumulatorer skal bare leveres inn i fullstendig utladet tilstand.

17-10-06-660-200a_2026-09S

13 GARANTI

For mangler som kan tilbakeføres til material- eller fabrikasjonsfeil, gjelder en to års garanti fra leveringsdato. Alle bevegelige deler, f.eks. batterier, kabler, nettadaptere, oppladbare batterier, osv., er unntatt fra denne garantien. Mangler som dekkes av garantien, utbedres gratis for kunden mot framlegging av kvittering for kjøpet. Andre krav kan ikke tas til følge. Kostnader for transport til og fra reparasjonssted ilegges kunden, dersom apparatet befinner seg på et annet sted enn kundens forretningsadresse. Ved transportskader kan garantikrav kun gjøres gjeldende dersom den komplette originalemballasjen ble brukt til transporten, og dersom apparatet ble sikret og festet i denne i samsvar med original emballert tilstand. Ta derfor vare på alle delene av emballasjen.

Garantien tapes dersom apparatet åpnes av personer som ikke har uttrykkelig autorisasjon fra seca til å gjøre dette.

Ta i garantitilfelle kontakt med din seca filial eller forhandleren hvor du har kjøpt produktet.

14 SAMSVARSERKLÆRING

CE 0123

Herved erklærer seca gmbh & co. kg at produktet samsvarer med bestemmelsene i gjeldende EU-direktiver og forordninger. Den fullstendige samsvarserklæringen finner du på www.seca.com.

17-10-06-660-200a_2026-09S

SISÄLLYSLUETTELO

1 Tämä dokumentti 61
1.1 Esitystavat tekstissä 61
1.2 Esitystavat kuvissa 61

2 Laitteen kuvaus 61
2.1 Käyttötarkoitus 61
2.2 Vasta-aiheet 61
2.3 Kliininen hyöty 62
2.4 Kohteena oleva potilasryhmä 62
2.5 Käyttäjän pätevyys 62
2.6 Toimintakuvaus 62
Painon mittaaminen 62

3 Turvallisuusohjeet 62
3.1 Tämän käyttöohjeen sisältämät turvallisuusohjeet 62
3.2 Perusluonteiset turvallisuusohjeet 63
Laitteen käsittely 63
Tapaturmien ja infektioiden ehkäiseminen 64
Laitevahinkojen ehkäiseminen 64
Mittaustuloksien käsittely 65
Pakkausmateriaalin käsittely 65
Paristojen ja akkujen käsittely 65

4 Yleistä 66
4.1 Hallintaelementit 66
4.2 Näytön symbolit 67
4.3 Merkinnät 67

5 Laitteen käyttöönotto 69
5.1 Paristojen asentaminen 69
5.2 Toimituksen sisältö 69

6 Käyttö 70
6.1 Laitteen asentaminen ja kohdistaminen 70
6.2 Laitteen kytkeminen päälle ja pois päältä 71
Laitteen kytkeminen päälle 71
Laitteen virran katkaisu 71
6.3 Potilaan punnitseminen 71
6.4 Auto-Hold-toiminto 71
6.5 Painoyksikön vaihto 72
6.6 Lisäpainon taaraus (TARE) 72

7 Puhdistus ja desinfiointi 74
7.1 Puhdistus 74
7.2 Desinfiointi 74
7.3 Sterilointi 74

8 Toimintatarkastus 75

9 Vianmääritys 75

10 Huolto 76
10.1 Huolto 76

11 Tekniset tiedot 76
11.1 Yleiset tekniset tiedot 76
11.2 Painon mittaus 77

12 Hävittäminen 77
12.1 Laitteen hävittäminen 77
12.2 Paristojen ja akkujen hävittäminen 77

13 Takuu 78

14 Vaatimustenmukaisuusvakuutus 78

17-10-06-660-200a_2026-09S

1 TÄMÄ DOKUMENTTI

1.1 Esitystavat tekstissä

Symboli	Kuvaus
✓	Toimintaohjeiden edellytys
▸	Toimintaohje
1. 2.	Toimintaohjeet, joilla on määrätty järjestys
a) b)	Toimintaohjeen vaiheet, joilla on määrätty järjestys
⇨	Toimenpiteen tulos
• •	Luettelon ensimmäinen taso
– –	Luettelon toinen taso

1.2 Esitystavat kuvissa

Symboli	Kuvaus
	Näyttää laitteen tai laitekomponenttien liikesuunnat
	Navigointipolku valikoissa
	• Oikea toimintatapa • Oikea toiminnan tulos
	• Väärä toimintatapa • Väärä toiminnan tulos
	Toimenpiteen, esim. osan asennuksen, loppu

2 LAITTEEN KUVAUS

2.1 Käyttötarkoitus

Elektroninen tuolivaaka auttaa lääkäreitä painoon tai painon muutokseen perustuvien diagnoosi- tai hoitopäätösten tekemisessä.

2.2 Vasta-aiheet

Tiedossa ei ole vasta-aiheita.

17-10-06-660-200a_2026-09S

2.3 Kliininen hyöty

Elektroninen tuolivaaka auttaa lääkäreitä mitattuun painoon perustuvien diagnoosi- tai hoitopäätösten tekemisessä.

Elektroninen tuolivaaka tarjoaa näin ollen vain epäsuoraa kliinistä hyötyä.

Tarkkaa diagnoosia varten lääkärin on tehtävä lisätutkimuksia.

2.4 Kohteena oleva potilasryhmä

Vaaka on tarkoitettu kaikille sukupuolille ja kaikenikäisille henkilöille (lukuun ottamatta vauvoja), jotka pystyvät istumaan vaa'alla itsenäisesti ilman lisätukea ja joiden paino ei ylitä vaa'an maksimikantavuutta.

2.5 Käyttäjän pätevyys

Laitetta saavat käyttää ainoastaan henkilöt, joilla on terveydenhuollon tai lääketieteen virallinen koulutus.

2.6 Toimintakuvaus

Paino määritetään yhden yksittäisen punnituskennon avulla.

3 TURVALLISUUSOHJEET

3.1 Tämän käyttöohjeen sisältämät turvallisuusohjeet

⚠ **VAARA!**
Tarkoittaa epätavallisen suurta vaaratilannetta. Jos tätä ohjetta ei noudateta, syntyy vakavia parantumattomia tai kuolemaan johtavia loukkaantumisia.

⚠ **VAROITUS!**
Tarkoittaa epätavallisen suurta vaaratilannetta. Jos tätä ohjetta ei noudateta, voi syntyä vakavia parantumattomia tai kuolemaan johtavia loukkaantumisia.

⚠ **VARO!**
Tarkoittaa vaaratilannetta. Jos tätä ohjetta ei noudateta, voi syntyä lieviä tai kohtalaisia loukkaantumisia.

HUOMIO!
Tarkoittaa laitteen mahdollista virheellistä käyttöä. Jos tätä ohjetta ei noudateta, laite voi vahingoittua tai mittaustulokset voivat olla vääriä.

HUOMAUTUS
Sisältää lisätietoja laitteen käytöstä.

17-10-06-660-200a_2026-09S

3.2 Perusluonteiset turvallisuusohjeet

Laitteen käsittely

- ► Noudata tässä käyttöohjeessa annettuja tietoja.
- ► Säilytä käyttöohje huolellisesti. Käyttöohje on tärkeä osa laitetta ja sen on oltava aina käytettävissä.
- ► Potilasturvallisuuden nimissä sekä käyttäjällä että potilailla on velvollisuus ilmoittaa tuotteen yhteydessä ilmenevistä vakavista tapahtumista valmistajalle sekä maassasi vastuussa olevalle viranomaiselle.

VAARA!
Räjähdysvaara

- ► Älä käytä laitetta seuraavilla kaasuilla rikastetuissa ympäristöissä:
  - – happi
  - – tulenarat anestesia-aineet
  - – muut palovaaran aiheuttavat aineet/ilmaseokset

VARO!
Potilaan turvallisuuden vaarantaminen, laitevahingot

- ► Sähkökäyttöisiin lääkintälaitteisiin liitettävien muiden laitteiden on vastattava todistettavasti vastaavia IEC- tai ISO-standardeja (esim. tietojenkäsittely-laitteiden IEC 60950 -standardi). Kaikkien kokoonpanojen on lisäksi vastattava lääketieteen järjestelmiä koskevissa standardeissa asetettuja vaatimuksia (katso IEC 60601-1-1 tai IEC 60601-1 -standardin painoksen 3.1 kohta 16). Sähkökäyttöisiin laitteisiin muita laitteita liittävä henkilö on järjestelmän konfiguroija ja vastuussa siitä, että järjestelmä vastaa järjestelmiä koskevissa standardeissa asetettuja vaatimuksia. Tämä koskee myös muita secan suosittelemia laitteita. On muistettava, että paikalliset lakisääteiset määräykset menevät edellä mainittujen standardien asettamien vaatimusten edelle. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä paikalliseen erikoisliikkeeseen tai tekniseen huoltoon.

VARO!
Potilaan turvallisuuden vaarantaminen, laitevahingot

- ► Toimita laite säännöllisesti huoltoihin laitteen käyttöohjeen vastaavassa luvussa kuvatulla tavalla.
- ► Laitteeseen ei saa tehdä teknisiä muutoksia. Laite ei sisällä käyttäjän huollettavaksi tarkoitettuja osia. Jätä huoltotyöt ja korjaukset aina valtuutetun seca -huoltopisteen tehtäviksi. Lähelläsi olevan huoltopisteen löydät Internet-osoitteesta www.seca.com.
- ► Käytä ainoastaan seca-yhtiön alkuperäisiä lisätarvikkeita ja varaosia. seca-yhtiön myöntämä takuu ei muussa tapauksessa ole voimassa.

VARO!
Potilaan turvallisuuden vaarantaminen, toimintahäiriö

- ► Pidä laite vähintään noin 1 metrin etäisyydellä sähköisistä lääkintälaitteista (esim. korkeataajuiset kirurgiset laitteet), jotta vältät mittausvirheet.
- ► Pidä laite vähintään noin 1 metrin etäisyydellä HF-laitteista (esim. matkapuhelimet), jotta vältät mittausvirheet.
- ► Korkeataajuuksisten laitteiden todellinen lähetysteho voi vaatia yli 1 metrin vähimmäisetäisyyden. Lisätietoja löydät osoitteesta www.seca.com.

VARO!
Potilasvahingot, laitevahingot

- ► Estä vaa'an tahaton liikkuminen. Lukitse jarrut.
- ► Älä koskaan aseta vaakaa kaltevalle alustalle.
- ► Älä kuljeta vaa'alla henkilöitä tai esineitä.
- ► Liikuta vaakaa vain, kun jarrujen lukitus on avattu.

17-10-06-660-200a_2026-09S

Tapaturmien ja infektioiden ehkäiseminen

VAROITUS!
Putoamisesta aiheutuva loukkaantuminen
Liikuntarajoitteiset henkilöt voivat kaatua yrittäessään istuutua vaa'alle tai nousta pois siitä.

- ► Asenna liitäntäjohto (mikäli olemassa) niin, että käyttäjä ja potilas eivät voi kompastua siihen.
- ► Varmista, että vaa'an jarrut on lukittu.
- ► Varmista, että jalkatuet on työnnetty sisään (riippuen mallista) ja käännetty ylös, ennen kuin potilas istuu vaa'alle tai nousee siitä pois.
- ► Tue liikuntarajoitteista potilasta hänen istuutuessaan vaa'alle tai noustessaan siitä pois.

VARO!
Puristuksiin jäämisen aiheuttama loukkaantuminen
Kädet ja käsivarret voivat jäädä puristuksiin istuintason ja rungon tai istuintason ja käsinojien väliin.

- ► Pidä käsivarret ja kädet istuintason yläpuolella, kun autat potilasta.
- ► Varmista, että potilaan kädet ja käsivarret ovat punnituksen aikana käsinojien päällä tai potilaan sylissä.

VAROITUS!
Infektiovaara

- ► Pese kädet aina ennen mittausta ja mittauksen jälkeen ristikontaminaation sekä sairaalabakteerien tartuntariskin minimoimiseksi.
- ► Jos potilaalla on tarttuva tauti, laite on heti sen jälkeen desinfioitava tämän käyttöohjeen vastaavassa kappaleessa kuvatulla tavalla.
- ► Varmista, että potilaalla ei ole avoimia haavoja tai tartuntavaarallisia ihomuutoksia, jotka voivat tulla kosketuksiin laitteen kanssa.
- ► Puhdista ja desinfioi laite säännöllisin välein.

Laitevahinkojen ehkäiseminen

HUOMIO!
Laitevahingot

- ► Huolehdi siitä, että laitteen sisälle ei koskaan pääse nestettä. Neste voi tuhota elektroniikan.
- ► Jos laite on pitkän aikaa käyttämättä, poista paristot tai akut. Vain silloin laite on täysin virraton.
- ► Älä päästä laitetta kaatumaan.
- ► Älä altista laitetta voimakkaille iskuille tai tärähdyksille.
- ► Tarkista laitteen toiminta ennen jokaista käyttökertaa tämän dokumentin vastaavassa luvussa kuvatulla tavalla. Älä käytä laitetta, jos se ei toimi asianmukaisesti tai siinä on vaurioita.
- ► Älä aseta laitetta suoraan auringonvaloon ja huolehdi siitä, että sen välittömässä läheisyydessä ei ole lämmönlähteitä. Liian korkeat lämpötilat voivat vioittaa elektroniikkaa.
- ► Vältä nopeita lämpötilavaihteluita. Mikäli laitetta kuljetetaan siten, että syntyy yli 20 °C:een lämpötilaero, laitteen on annettava olla käyttämättä kahden tunnin ajan, ennen kuin siihen kytketään virta. Siihen muodostuu muuten kondenssivettä, joka voi vioittaa elektroniikkaa.
- ► Käytä laitetta ainoastaan käyttötarkoitusta vastaavissa ympäristöolosuhteissa.
- ► Säilytä laitetta ainoastaan käyttötarkoitusta vastaavissa säilytysolosuhteissa.
- ► Käytä vain sellaisia puhdistus- ja desinfiointiaineita, jotka täyttävät luvussa "Puhdistus ja desinfiointi" esitetyt vaatimukset.
- ► Vaa'at: Varmista, että enimmäiskuormaa ei ylitetä.

17-10-06-660-200a_2026-09S

Mittaustuloksien käsittely

VARO!
Potilaan turvallisuuden vaarantaminen
Väärintulkintojen välttämiseksi lääketieteellisiä mittaustuloksia saa näyttää ja käyttää vain SI-yksiköissä (kilo/gramma, metri/senttimetri). Joissakin laitteissa on mahdollisuus näyttää mittaustulokset myös muina yksikköinä. Kyseessä on ainoastaan lisätoiminto.

- ► Käytä mittaustuloksia ainoastaan SI-yksiköinä.
- ► Muiden kuin SI-järjestelmän mukaisten mittayksiköiden käyttö mittaustuloksien näyttöön on käyttäjän omalla vastuulla.

HUOMIO!
Epäjohdonmukaiset mittaustulokset

- ► Varmista, että mittausarvot ovat uskottavia, ennen kuin tallennat ja käytät tällä laitteella saatuja mittausarvoja (esim. seca-ohjelmistossa tai tietojärjestelmässä).
- ► Kun mittausarvoja on välitetty seca-ohjelmistoon tai tietojärjestelmään, on ennen niiden käyttöä tarkistettava, että mittausarvot ovat uskottavia ja ne on kohdistettu oikeille potilaille.

Pakkausmateriaalin käsittely

VAROITUS!
Tukehtumisvaara
Muoviset pakkausmateriaalit (esim. pussit) voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran.

- ► Säilytä pakkausmateriaali lasten ulottumattomissa.
- ► Mikäli alkuperäinen pakkausmateriaali ei enää ole käytettävissä, käytä tukehtumisvaaran vähentämiseksi vain rei'itettyjä muovipusseja. Käytä mahdollisuuksien mukaan kierrätettäviä materiaaleja.

HUOMAUTUS
Säilytä alkuperäinen pakkausmateriaali myöhempää tarvetta varten (esim. laitteen palauttaminen huoltoon).

Paristojen ja akkujen käsittely

VAROITUS!
Loukkaantuminen
Paristot ja akut sisältävät haitallisia aineita, jotka voivat vapautua räjähdysmäisesti epäasianmukaisen käsittelyn tuloksena.

- ► Älä yritä ladata paristoja uudelleen.
- ► Älä kuumenna paristoja/akkuja.
- ► Älä polta paristoja/akkuja.
- ► Jos haitallisia aineita on vuotanut ulos, vältä niiden kosketusta ihoon, silmiin ja limakalvoihin. Huuhtele kyseiset ruumiinosat runsaalla puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkäriin.

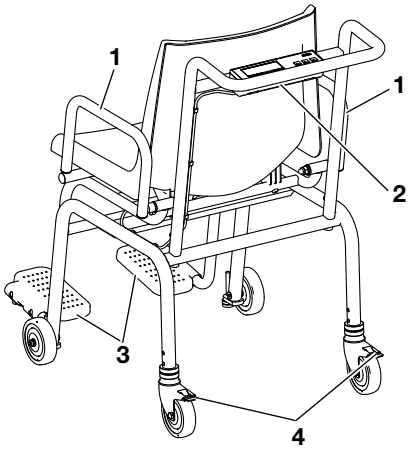
HUOMIO!
Epäasianmukainen käsittely aiheuttaa laitteeseen vaurioita ja toimintavirheitä

- ► Käytä ainoastaan tässä dokumentissa ilmoitettua paristotyyppiä/akkutyyppiä.
- ► Vaihda aina kaikki paristot/akut samalla kertaa.
- ► Älä oikosulje paristoja/akkuja.
- ► Jos laite on pitkän aikaa käyttämättä, poista paristot/akut. Näin laitteen sisälle ei pääse haitallisia aineita.
- ► Mikäli laitteen sisälle on päässyt haitallisia aineita, älä käytä sitä enää. Toimita laite valtuutetun seca-huoltopisteen tarkastettavaksi ja tarvittaessa korjattavaksi.

17-10-06-660-200a_2026-09S

4 YLEISTÄ

4.1 Hallintaelementit

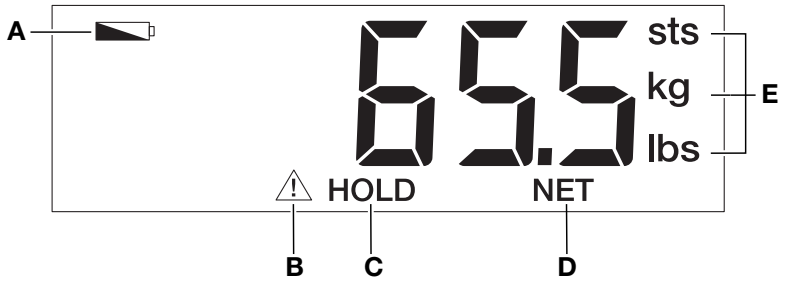




Nro	Hallintaelementti	Toiminto
1	Käsinojat	Voidaan kääntää taaksepäin
2	Paristokotelo	6:lle Mignon-tyypin paristolle (tyyppi AA/1,5 V)
3	Jalkatuet	Voidaan kääntää ylöspäin
4	Jarruvivut	Tarkoitettu takapyörien lukitsemiseen
5	start	Tarkoitettu laitteen kytkemiseen päälle ja pois päältä
6	kg lb st	Näppäin **kg/lbs/sts** • Lyhyt painallus: Mittayksiköiden kg ja lb vaihto • Pitkä painallus: Mittayksiköiden lb ja sts vaihto
7	hold tare	Näppäin **hold/tare** • Lyhyt painallus: **Hold**-toiminnon aktivointi • Pitkä painallus: **Tare**-toiminnon aktivointi

17-10-06-660-200a_2026-09S

4.2 Näytön symbolit



Nro	Symboli	Merkitys
A		Paristot heikot
B		Ei-varmennettava toiminto aktiivinen (teknisistä syistä symboli näytetään myös varmentamattomille vaaoille)
C	**HOLD**	Toiminto **Hold** aktiivinen
D	**NET**	Toiminto **Tare** aktiivinen
E	**kg/lbs/sts**	Yksikkö, jossa paino ilmoitetaan

4.3 Merkinnät

Laitteessa ja tyyppikilvessä olevat merkinnät	
Teksti/symboli	**Merkitys**
	Valmistajan nimi ja osoite, valmistuspäivä
UDI	Yksilöllinen laitetunniste (Unique Device Identification) [Tuotteen tunnistenumero asetuksen (EU) 2017/745 mukaan]
REF	Tuotenumero
SN	Sarjanumero
ProdID	seca tuotetunnistenumero
Mat.No.	Mallivaihtoehdon numero
	Noudata käyttöohjetta
	Sähkökäyttöinen lääkintälaite, tyyppi B
IP20	Kotelointiluokka standardin IEC 60529 mukaan: • Suoja vierailta esineiltä, joiden halkaisija on yli 12,5 mm • Suoja sormelta • Suoja tippuvalta vedeltä
d	Arvo massayksikköinä Ilmaisee kahden peräkkäisen näyttöarvon eron
MD	Asetuksen (EU) 2017/745 mukainen lääkintälaite

17-10-06-660-200a_2026-09S

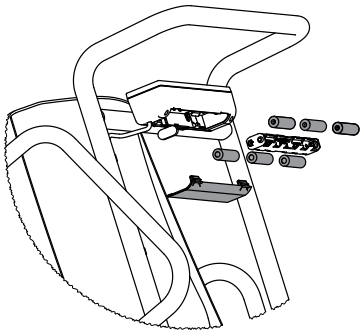
Laitteessa ja tyyppikilvessä olevat merkinnät	
Teksti/symboli	**Merkitys**
CE 0123	Laite vastaa EU-direktiivejä **0123**: Ilmoitettu laitos lääkintälaitteille
TÜV SÜD C US	Laite täyttää USA:n ja Kanadan vaatimukset. Sertifioitu ja tarkastettu TÜV SÜD Product Services GmbH -yhtiön tarkastuslaboratorion (NRTL) toimesta.
UKCA XXXX	Laite on Yhdistyneen kuningaskunnan säännösten mukainen **xxxx**: Yhdistyneen kuningaskunnan ilmoitettu laitos lääkintälaitteille
UK REP	Maahantuoja/edustaja Yhdistyneessä kuningaskunnassa: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
CH REP	Maahantuoja/edustaja Sveitsissä: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana

Pakkauksen merkinnät	
Symboli	**Merkitys**
	Suojattava kosteudelta
	Nuolet osoittavat tuotteen yläpuolta Kuljeta ja säilytä pystyasennossa
	Särkyvää, älä heitä tai pudota
	Sallittu minimi- ja maksimilämpötila kuljetusta ja säilytystä varten
	Sallittu minimi- ja maksimi-ilmankosteus kuljetusta ja säilytystä varten
	Sallittu minimi- ja maksimi-ilmanpaine kuljetusta ja säilytystä varten
	Avaa pakkaus tästä
	Pakkausmateriaali voidaan toimittaa kierrätykseen

17-10-06-660-200a_2026-09S

5 LAITTEEN KÄYTTÖÖNOTTO

5.1 Paristojen asentaminen



HUOMIO!
Virheellinen asennus aiheuttaa toimintavirheitä
Jos johdot asennetaan niin, että niihin kohdistuu jännitettä, esimerkiksi jos ne taipuvat voimakkaasti tai pistokkeet ovat taittuneet, voi seurauksena olla virheellinen näyttö ja näytön vikaantuminen.

► Asenna kaikki johdot niin, ettei niissä ole liian jyrkkiä mutkia eivätkä pistokkeet taitu.

► Huolehdi vedonpoistosta kiinnittämällä kaikki johdot niille tarkoitettuihin pidikkeisiin.

✓ Kuusi paristoa (tyyppi AA / 1,5 V)

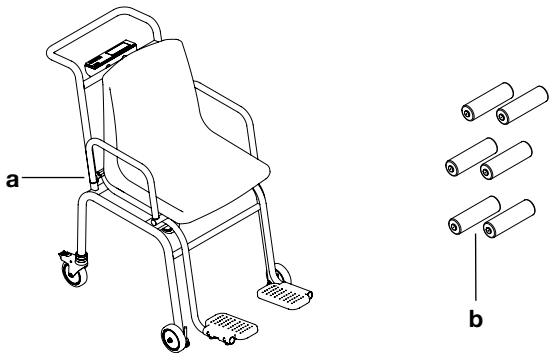
1. Avaa paristokotelo.
2. Liitä johto paristopidikkeeseen.

HUOMIO!
Laitevahingot
Laite voi ylikuumentua ja vaurioitua.

► Varmista paristojen napojen oikea suunta (ks. merkinnät paristokotelossa).

3. Aseta paristot paristokoteloon.
4. Sulje paristokotelo.

5.2 Toimituksen sisältö



Nro	Komponentti	Kpl
a	Tuolivaaka (asennettu valmiiksi)	1
b	Paristot (tyyppi AA / 1,5 V)	6
Ilman kuvaa	Käyttöohje	1

17-10-06-660-200a_2026-09S

6 KÄYTTÖ

VAROITUS!
Henkilövahingot, mittausvirhe

► Suorita laitteelle aina ennen käyttöä toimintatarkastus tämän käyttöohjeen asianomaisessa luvussa kuvatulla tavalla.

VAROITUS!
Putoamisesta aiheutuva loukkaantuminen
Liikuntarajoitteiset henkilöt voivat kaatua yrittäessään istuutua vaa'alle tai nousta pois siitä.

► Asenna liitäntäjohto (mikäli olemassa) niin, että käyttäjä ja potilas eivät voi kompastua siihen.

► Varmista, että vaa'an jarrut on lukittu.

► Varmista, että jalkatuet on työnnetty sisään (riippuen mallista) ja käännetty ylös, ennen kuin potilas istuu vaa'alle tai nousee siitä pois.

► Tue liikuntarajoitteista potilasta hänen istuutuessaan vaa'alle tai noustessaan siitä pois.

VARO!
Puristuksiin jäämisen aiheuttama loukkaantuminen
Kädet ja käsivarret voivat jäädä puristuksiin istuintason ja rungon tai istuintason ja käsinojien väliin.

► Pidä käsivarret ja kädet istuintason yläpuolella, kun autat potilasta.

► Varmista, että potilaan kädet ja käsivarret ovat punnituksen aikana käsinojien päällä tai potilaan sylissä.

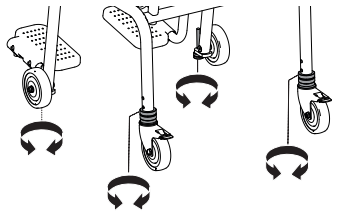
VARO!
Mittausvirhe voiman virheellisen välittymisen vuoksi
Jos lisätarvikkeet tai vaatteet jäävät puristuksiin istuintason ja rungon väliin, painon mittaus ei toimi oikein.
Jos potilaan jalat eivät ole jalkatukien päällä, painon mittaus ei toimi oikein.

► Varmista, ettei istuintason ja rungon väliin jää mitään esineitä.

► Varmista, että käsinojat on käännetty alas punnituksen ajaksi.

► Varmista, että potilaan jalat ovat jalkatukien päällä punnituksen aikana.

6.1 Laitteen asentaminen ja kohdistaminen



1. Aseta vaaka kovalle, tasaiselle alustalle.
2. Avaa säätöjalkojen ja takapyörien säätömuttereita (takapyörät: avaa ylemmät säätömutterit).
3. Säädä vaa'an asento:
   ► Takapyörät: kierrä alempia säätömuttereita
   ► Etupyörät: kierrä säätöjalkoja
4. Varmista, että vaa'an kaikki neljä pyörää koskevat alustaan.
5. Varmista kaikkien neljän pyörän asetus kiristämällä säätömutterit (takapyörät: kiristä ylemmät säätömutterit).

17-10-06-660-200a_2026-09S

6.2 Laitteen kytkeminen päälle ja pois päältä

Laitteen kytkeminen päälle

1. Varmista, että laitteessa ei ole painoa.



2. Paina näppäintä **START**.
   ⇨ Näytön kaikki elementit tulevat hetkeksi näkyviin.
   ⇨ **SECA** näkyy näytössä.
   ⇨ Laite on käyttövalmis, kun näyttöön ilmestyy **0.0**.



Laitteen virran katkaisu

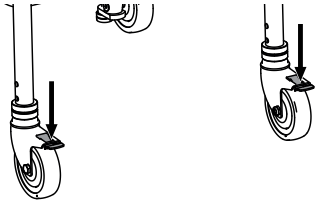
► Paina näppäintä **START**.



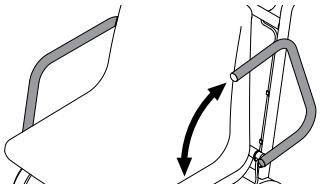
HUOMAUTUS
Paristokäytössä laite pysyy valmiustilassa 3 minuutin ajan. Jos valmiusaikana ei syötetä tietoja, laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

6.3 Potilaan punnitseminen

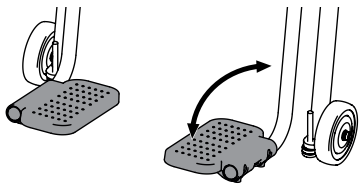
✓ Vaa'alla ei ole kuormaa.
✓ Vaaka on kytketty päälle.



1. Lukitse takana olevien kuljetuspyörien jarrut.



2. Taita käsinoja taakse, jotta potilaan on helpompi päästä istumaan.



3. Pyydä potilasta istumaan vaa'alle.
4. Käännä jalkatuet alas.
5. Pyydä potilasta asettamaan jalat jalkatukien päälle.
6. Käännä käsinojat alas.



7. Lue mittaustulos.

6.4 Auto-Hold-toiminto

Painon ollessa yli 1,5 kg aktivoituu automaattisesti toiminto **Hold**. Näyttö vilkkuu, kunnes mitattu paino tasaantuu. Tämän jälkeen näyttö jäädytetään seuraavaan punnitukseen asti. Ilmoitus **HOLD** tulee näyttöön.



► Jos haluat tehdä uuden mittauksen poistamatta painoa vaa'alta, paina näppäintä **hold/tare**.

17-10-06-660-200a_2026-09S

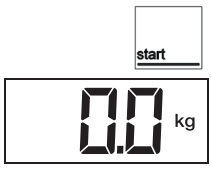
6.5 Painoyksikön vaihto

Voit valita mittayksiköksi kilogrammat (**kg**), paunat (**lbs**) tai naulat (**sts**), joita käytetään painon näyttöön.

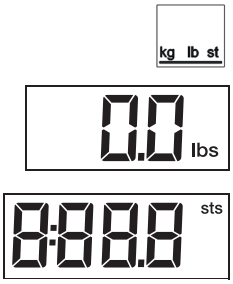
VARO!
Potilaan turvallisuuden vaarantaminen
Väärintulkintojen välttämiseksi lääketieteellisiä mittaustuloksia saa näyttää ja käyttää vain SI-yksiköissä (kilo/gramma, metri/senttimetri).

- ► Käytä mittaustuloksia ainoastaan SI-yksiköinä.
- ► Muiden kuin SI-järjestelmän mukaisten mittayksiköiden käyttö mittaustuloksien näyttöön on käyttäjän omalla vastuulla.

✓ Vaa'alla ei ole kuormaa.



1. Paina näppäintä **START**.
   ⇨ Valittuna oleva painoyksikkö tulee näkyviin (tässä:**kg**).



2. Kun haluat vaihtaa näytettäväksi painoyksiköksi kilogrammat, paunat tai naulat, paina näppäintä **kg/lbs/sts** niin monta kertaa, kunnes haluttu yksikkö ilmestyy näyttöön.

6.6 Lisäpainon taaraus (TARE)

Toiminnolla **TARE** voit estää, että lisäpainolla (esim. istuintasolla olevalla pyyhkeellä tai alustalla) on vaikutusta punnitustulokseen.

VARO!
Mittausvirhe voiman virheellisen välittymisen vuoksi
Jos lisätarvikkeet tai vaatteet jäävät puristuksiin istuintason ja rungon väliin, painon mittaus ei toimi oikein.
Jos potilaan jalat eivät ole jalkatukien päällä, painon mittaus ei toimi oikein.

- ► Varmista, ettei istuintason ja rungon väliin jää mitään esineitä.
- ► Varmista, että käsinojat on käännetty alas punnituksen ajaksi.
- ► Varmista, että potilaan jalat ovat jalkatukien päällä punnituksen aikana.

HUOMAUTUS
Suurin mahdollinen punnittavissa oleva paino alenee vaa'alla olevien esineiden painon verran.

✓ Vaa'alla ei ole kuormaa.



1. Paina näppäintä **START**.
2. Aseta lisäpaino vaa'alle.



3. Paina pitkään näppäintä **hold/tare**.
   ⇨ Näyttö asetetaan nollaan.
   ⇨ Ilmoitus **NET** tulee näyttöön.

17-10-06-660-200a_2026-09S



HUOMAUTUS

Potilaan paino voidaan mitata vasta, kun hän ei enää kosketa lattiaa.

► Huolehdi, että potilaan jalat ovat jalkatukien päällä punnituksen aikana.

4. Pyydä potilasta istumaan vaa'alle.
5. Pyydä potilasta asettamaan jalat jalkatukien päälle.
   ⇨ Potilaan paino tulee näkyviin.
   ⇨ Lisäpaino on vähennetty automaattisesti.



6. Lue mittaustulos.

HUOMAUTUS

Voit nyt suorittaa halutun määrän mittauksia tämän lisäpainon kanssa.



7. Jos haluat deaktivoida toiminnon **Tare**, paina pitkään näppäintä **hold/tare**.
   ⇨ Ilmoitus **NET** poistuu näytöstä.

HUOMAUTUS

Kun kytket laitteen pois päältä, **Tare**-toiminto deaktivoituu automaattisesti.

17-10-06-660-200a_2026-09S

7 PUHDISTUS JA DESINFIOINTI

VAROITUS!
Sähköisku
Laite ei ole virraton, kun virtapainiketta painetaan ja näyttö sammuu. Nesteiden käyttö laitteessa voi johtaa sähköiskuun.

- ► Aina ennen laitteen puhdistusta ja desinfiointia varmista, että laite on kytketty pois päältä.
- ► Poista paristot/akut laitteesta ennen jokaista puhdistusta ja desinfiointia.
- ► Varmista, ettei laitteeseen pääse nesteitä.

VAROITUS!
Infektiovaara

- ► Puhdista ja desinfioi laite säännöllisin välein tässä luvussa kuvatulla tavalla.

HUOMIO!
Laitevahingot
Soveltumattomat puhdistus- ja desinfiointiaineet voivat vahingoittaa laitteen arkoja pintoja ja heikentää sen käytettävyyttä.

- ► Älä käytä voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita.
- ► Älä käytä orgaanisia liuottimia (esim. sprii tai bensiini).

7.1 Puhdistus

- ► Kostuta tarvittaessa pehmeä liina mietoon saippualiuokseen ja pyyhi laite sillä.

7.2 Desinfiointi

1. Desinfioi laite säännöllisin väliajoin herkille pinnoille ja akryylilasille sopivalla desinfiointiaineella (esim. 70-prosenttisella etanolilla).
2. Noudata desinfiointiaineen käyttöohjeessa annettuja tietoja.
3. Desinfioi laite:
   - ► Kostuta pehmeä liina desinfiointiaineeseen ja pyyhi laite sillä.
   - ► Noudata aikavälejä, ks. taulukko:

Aikaväli	Komponentti
Ennen ja **jälkeen** jokaista mittausta, jossa tapahtuu suora ihokosketus	• Istuin • Käsinojat • Jalkatuet
Tarvittaessa	• Näyttö • Näppäimistö • Kahva

7.3 Sterilointi

Laitetta ei saa steriloida.

17-10-06-660-200a_2026-09S

8 TOIMINTATARKASTUS

VARO!
Henkilövahingot
Jos havaitset toimintatarkastuksen yhteydessä virheitä tai poikkeamia, joita ei voi korjata käyttöohjeen luvun "Vianmääritys" avulla, laitetta ei saa käyttää.

► Toimita laite korjattavaksi seca Service -huoltoon tai valtuutettuun huoltopisteeseen.

► Noudata tämän dokumentin lukua "Huolto".

► Suorita toimintatarkastus ennen jokaista käyttökertaa.

Täydelliseen toimintatarkastukseen kuuluu:

- Mekaanisten vaurioiden silmämääräinen tarkastus
- Laitteen kohdistuksen tarkastus
- Näyttöelementtien silmämääräinen ja toimintatarkastus
- Kaikkien luvussa "Yleistä" esitettyjen hallintaelementtien toimintatarkastus
- Valinnaisten lisätarvikkeiden toimintatarkastus

Jos havaitset toimintatarkastuksen yhteydessä virheitä tai poikkeamia, yritä ensin korjata virhe käyttöohjeen luvun ”Vianmääritys” avulla.

9 VIANMÄÄRITYS

Häiriö	Syy	Korjaaminen
Painoa ei näytetä, kun vaaka on kuormitettu.	Laitteen virransyöttö ei toimi.	• Kytke laite päälle. • Aseta paristot paikalleen.
näkyy näytössä.	Paristojen jännite heikkenee.	Vaihda paristot mahdollisimman pian
bAtt näkyy näytössä.	Paristot ovat tyhjät.	Vaihda paristot
Ennen punnitusta näytössä ei näy **0.0**.	Laite on kuormitettu ennen kuin siihen on kytketty virta.	• Poista paino laitteesta. • Kytke laite pois päältä ja uudelleen päälle.
StOP näkyy näytössä.	Maksimikuormitus on ylittynyt.	Poista paino laitteesta.
Laite ei enää reagoi näppäinten painallukseen.	Näppäinyksikkö on viallinen.	Ota yhteyttä seca Service -huoltoon.
Näytön jokin segmentti palaa jatkuvasti tai ei lainkaan.	Näyttö on viallinen.	Ota yhteyttä seca Service -huoltoon.
Virheelliset mittaustulokset.	Potilas on liikkunut liikaa mittauksen aikana.	Poista paino laitteesta ja odota, kunnes näkyviin tulee **0.0**. Tämän jälkeen toista mittaus.
Painonäyttö vilkkuu.	Pysyvää painoarvoa ei ole vielä tunnistettu.	• Jokin seuraavista toiminnoista on aktiivinen: **Hold**, **Tare**. Odota, kunnes laite on tunnistanut pysyvän painoarvon. Näytön vilkkuminen lakkaa. • Poista paino laitteesta ja odota, kunnes näkyviin tulee **0.0**. Tämän jälkeen toista punnitus.
Ennen punnitusta näytössä näkyy **- - - - -**.	Laite on kuormitettu ennen kuin siihen on kytketty virta.	• Poista paino laitteesta. • Kytke laite pois päältä ja uudelleen päälle.

17-10-06-660-200a_2026-09S

Häiriö	Syy	Korjaaminen
Er:[No.]:11 näkyy näytössä.	Laitetta tai yhtä kulmaa on kuormitettu liikaa.	• Poista paino laitteelta tai huolehdi painon tasaisesta jakautumisesta. • Kytke laite pois päältä ja uudelleen päälle. • Jos ongelma jatkuu edelleen, ota yhteyttä seca Service -huoltoon.
Er:[No.]:12 näkyy näytössä.	Laite on kytketty päälle kuormituksen ollessa liian suuri.	• Poista paino laitteesta. • Kytke laite pois päältä ja uudelleen päälle.
Er:[No.]:16 näkyy näytössä.	Nollapistettä ei voitu määrittää laitteen ominaisvärähtelyn vuoksi.	• Kytke laite pois päältä ja uudelleen päälle.
Er:[No.]:40 näkyy näytössä.	Virhe konfiguraatiomuistissa	• Ota yhteyttä seca Service -huoltoon
Er:[No.]:50 näkyy näytössä.	Virhe ohjelmamuistissa	• Ota yhteyttä seca Service -huoltoon

10 HUOLTO

10.1 Huolto

Tuote on asennettava huolellisesti ja huollettava säännöllisesti. seca suosittelee, että tuote huolletaan käyttötiheydestä riippuen 3–5 vuoden välein.

VARO!
Epäasianmukainen huolto aiheuttaa mittausvirheitä

► Jätä huoltotyöt ja korjaukset aina seca Servicen tai valtuutetun huoltopisteen tehtäviksi.

► Lähelläsi olevan huoltopisteen löydät Internet-osoitteesta www.seca.com.

11 TEKNISET TIEDOT

11.1 Yleiset tekniset tiedot

Parametrit	Arvo
Mitat • Pituus (jalkatuet vedetty ulos) • Pituus (jalkatuet työnnetty sisään) • Leveys • Korkeus • Istumakorkeus	 978 mm 808 mm 563 mm 897 mm 528 mm
Paino	n. 25 kg
Näytön numeroiden korkeus	25 mm
Ympäristöolosuhteet käytön aikana • Lämpötila • Ilmanpaine • Ilmankosteus	 +10 °C ... +40 °C / +50 °F ... 104 °F 700 – 1060 hPa 30 % ... 80 %, ei kondensoiva
Ympäristöolosuhteet, säilytys/kuljetus • Lämpötila • Ilmanpaine • Ilmankosteus	 -10 °C ... +65 °C / +14 °F ... 149 °F 700 – 1060 hPa 0 % ... 95 %, ei kondensoiva
Asetuksen (EU) 2017/745 mukainen lääkintälaite	Luokka I, mittaustoiminnon omaavat laitteet

17-10-06-660-200a_2026-09S

Parametrit	Arvo
IEC 60601-1: Sähkökäyttöinen lääkintälaite, tyyppi B	
Kotelointiluokka IEC 60529 mukaan	**IP20**
Käyttötapa	Jatkuva käyttö
Kestoikä ensikäyttöönotosta alkaen [a]	Vähintään 10 vuotta
Osat standardin IEC 60601-1 mukaan	Istuintaso, käsinojat, jalkatuet
Paristot • Syöttöjännite • Paristotyyppi • Maksimaalinen toiminta-aika	 9 V 6 x tyyppi AA 1,5 V n. 10 000 punnituskertaa

[a] Vähimmäiskäyttöikä käyttötarkoituksen mukaisessa käytössä ja oikea-aikaisesti huollettuna. seca-tuotteiden käyttöikä on yleensä huomattavasti pidempi.

11.2 Painon mittaus

Varmentamaton malli	
Maksimikuormitus	200 kg/440 lb/32 st
Minimikuormitus	1 kg
Jako	100 g/0.2 lb
Taarausalue	200 kg (vähentävä)
Tarkkuus • < 100 kg • 100 kg – 200 kg • < 200 lb • 200 lb – 440 lb • < 14 st • 14 st – 32 st 20 °C:n ympäristön lämpötilassa ja 45 %:n ilmankosteudessa	 ±100 g ±0,1 % ±0.2 lb ±0,1 % ±0.2 lb ±0,1 %

12 HÄVITTÄMINEN

12.1 Laitteen hävittäminen



Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Laite on toimitettava asianmukaiseen elektroniikkajätteen vastaanottopisteeseen. Noudata käyttömaassa voimassa olevia määräyksiä. Jos haluat lisätietoja, ota yhteyttä seca Serviceen tai valtuutettuun huoltopisteeseen.

12.2 Paristojen ja akkujen hävittäminen



Älä hävitä käytettyjä paristoja ja akkuja kotitalousjätteen mukana riippumatta siitä, onko niissä haitallisia aineita tai ei. Jokaisen kuluttajan lakisääteinen velvollisuus on toimittaa käytöstä poistetut paristot ja akut kotikunnassaan olevaan keruupisteeseen tai jälleenmyyjälle. Paristot ja akut saa luovuttaa keräykseen vain, jos niissä ei ole latausta.

17-10-06-660-200a_2026-09S

13 TAKUU

Myönnämme materiaali- tai valmistusvirheistä johtuville puutteille kahden vuoden takuun toimitusajankohdasta alkaen. Siihen eivät kuulu irrotettavat osat (esim. paristot, johdot, verkkolaitteet, akut jne.). Takuun piiriin kuuluvat puutteet korjataan asiakkaalle maksutta esitettäessä ostokuitti. Muita vaatimuksia ei voida ottaa huomioon. Edestakaisesta kuljetuksesta syntyvistä kustannuksista vastaa asiakas, jos laite on muualla kuin asiakkaan paikkakunnalla. Kuljetusvahingoista voidaan esittää korvausvaatimuksia vain, jos kuljetukseen on käytetty täydellistä alkuperäispakkausta ja laite on varmistettu ja kiinnitetty pakkaukseen samalla tavalla kuin alkuperäisessä toimituksessa. Säilytä tämän vuoksi kaikki pakkauksen osat.

Takuu ei ole voimassa, jos laitteen avaa henkilö, jota seca ei ole siihen nimenomaisesti valtuuttanut.

Käänny takuutapauksessa seca -toimipaikan tai sen jälleenmyyjän puoleen, jolta hankit tuotteen.

14 VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

CE 0123

seca gmbh & co. kg vakuuttaa täten, että tuote on sovellettavien eurooppalaisten direktiivien ja asetusten määräysten mukainen. Täydellinen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.seca.com.

17-10-06-660-200a_2026-09S

INHOUD

1 Over dit document 80
1.1 Weergave in de tekst 80
1.2 Weergave in grafieken 80

2 Beschrijving van het apparaat 80
2.1 Toepassingsdoel 80
2.2 Contra-indicaties 80
2.3 Klinisch nut 81
2.4 Patiëntendoelgroep 81
2.5 Gebruikerskwalificatie 81
2.6 Functiebeschrijving 81
Gewicht meten 81

3 Veiligheidsaanwijzingen 81
3.1 Veiligheidsaanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing 81
3.2 Principiële veiligheidsaanwijzingen 82
Omgang met het apparaat 82
Voorkomen van letsel en infecties 83
Voorkomen van schade aan het apparaat 84
Omgang met meetresultaten 84
Omgang met verpakkingsmateriaal 84
Omgang met batterijen en accu's 85

4 Overzicht 86
4.1 Bedieningselementen 86
4.2 Symbolen op het display 87
4.3 Markeringen 87

5 Apparaat in bedrijf stellen 89
5.1 Batterijen plaatsen 89
5.2 Omvang van de levering 89

6 Bediening 90
6.1 Apparaat opstellen en uitlijnen 90
6.2 Apparaat in- en uitschakelen 91
Apparaat inschakelen 91
Apparaat uitschakelen 91
6.3 Patiënt wegen 91
6.4 Auto-Hold functie 91
6.5 Gewichtseenheid omschakelen 92
6.6 Extra gewicht tarreren (TARE) 92

7 Hygiënische voorbereiding 94
7.1 Reiniging 94
7.2 Desinfectie 94
7.3 Sterilisatie 94

8 Functiecontrole 95

9 Verhelpen van fouten 95

10 Onderhoud 96
10.1 Onderhoud 96

11 Technische gegevens 96
11.1 Algemene technische gegevens 96
11.2 Gewichtsbepaling 97

12 Afvalverwijdering 98
12.1 Apparaat afvoeren 98
12.2 Batterijen en accu's afvoeren 98

13 Garantie 98

14 Conformiteitsverklaring 98

17-10-06-660-200a_2026-09S

1 OVER DIT DOCUMENT

1.1 Weergave in de tekst

Symbool	Beschrijving
✓	Voorwaarde voor handelingsinstructies
▸	Handelingsinstructie
1. 2.	Handelingsinstructies met opgegeven volgorde
a) b)	Stappen van een handelingsinstructie met opgegeven volgorde
⇨	Resultaat van een handeling
• •	Eerste niveau van een lijst
– –	Tweede niveau van een lijst

1.2 Weergave in grafieken

Symbool	Beschrijving
	Geeft bewegingsrichtingen van het apparaat of apparaatcomponenten aan
	Navigatiepad in menuweergaven
	• Correcte handelwijze • Correct handelingsresultaat
	• Verkeerde handelwijze • Verkeerd handelingsresultaat
	Einde van een procedure, bijv. de montage van een component

2 BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

2.1 Toepassingsdoel

De elektronische stoelweegschaal helpt artsen bij het nemen van diagnose- of behandelingsbeslissingen die zijn gebaseerd op het gewicht of veranderingen in het gewicht.

2.2 Contra-indicaties

Er zijn geen contra-indicaties bekend.

17-10-06-660-200a_2026-09S

2.3 Klinisch nut

De elektronische stoelweegschaal helpt artsen bij het nemen van diagnose- of behandelingsbeslissingen die zijn gebaseerd op het gemeten gewicht.

Zodoende biedt de elektronische stoelweegschaal slechts een indirect klinisch nut.

Voor een exacte diagnose moet de arts aanvullende onderzoeken uitvoeren.

2.4 Patiëntendoelgroep

De weegschaal is bedoeld voor personen van elk geslacht en alle leeftijden (met uitzondering van zuigelingen) die in staat zijn zonder extra ondersteuning zelfstandig op de weegschaal te zitten en van wie het gewicht het maximale draagvermogen van de weegschaal niet overschrijdt.

2.5 Gebruikerskwalificatie

Het apparaat mag uitsluitend door personen worden bediend die een formele opleiding in de gezondheidszorg of geneeskunde hebben.

2.6 Functiebeschrijving

De gewichtsbepaling vindt plaats met één enkele weegcel.

3 VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

3.1 Veiligheidsaanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing

⚠ **GEVAAR!**
Geeft een buitengewoon gevaarlijke situatie aan. Wanneer u deze aanwijzing niet in acht neemt, zal dat leiden tot ernstig irreversibel of dodelijk letsel.

⚠ **WAARSCHUWING!**
Geeft een buitengewoon gevaarlijke situatie aan. Wanneer u deze aanwijzing niet in acht neemt, kan dat leiden tot ernstig irreversibel of dodelijk letsel.

⚠ **VOORZICHTIG!**
Geeft een gevaarlijke situatie aan. Wanneer u deze aanwijzing niet in acht neemt, kan dat leiden tot licht of matig letsel.

LET OP!
Kenmerkt een eventuele foutieve bediening van het apparaat. Wanneer u deze aanwijzing niet in acht neemt kan er schade van het apparaat ontstaan of kunnen er verkeerde meetresultaten optreden.

AANWIJZING
Bevat aanvullende informatie over het gebruik van dit apparaat.

17-10-06-660-200a_2026-09S

3.2 Principiële veiligheidsaanwijzingen

Omgang met het apparaat

- ► Neem de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing in acht.
- ► Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Deze gebruiksaanwijzing is bestanddeel van het apparaat en moet altijd beschikbaar zijn.
- ► In het belang van de veiligheid van de patiënten zijn u en uw patiënten verplicht om ernstige gebeurtenissen die in verband met dit product optreden te melden aan de fabrikant en de verantwoordelijke instanties in uw land.

GEVAAR!
Explosiegevaar

- ► Gebruik het apparaat niet in een omgeving die is verrijkt met de volgende gassen:
  - zuurstof
  - brandbare anesthetica
  - overige brandgevaarlijke substanties/luchtmengsels

VOORZICHTIG!
Gevaar voor de patiënt, schade van het apparaat

- ► Extra apparaten die op medische elektrische apparaten worden aangesloten, moeten aantoonbaar in overeenstemming zijn met de desbetreffende IEC- of ISO-normen (bijv. IEC 60950 voor gegevensverwerkende apparaten). Verder moeten alle configuraties voldoen aan de normatieve eisen voor medische systemen (zie IEC 60601-1-1 of paragraaf 16 van de uitgave 3.1 van EC 60601-1, respectievelijk). Wie extra apparaten op medische elektrische apparaten aansluit, is systeembeheerder en er zodoende voor verantwoordelijk dat het systeem in overeenstemming is met de normatieve eisen voor systemen. Dit geldt ook voor bijkomende apparaten die door seca worden aanbevolen. Er wordt op gewezen dat lokale wetten voorrang hebben boven de bovengenoemde normatieve eisen. Neem bij vragen contact op met uw plaatselijke vakhandel of de technische service.

VOORZICHTIG!
Gevaar voor de patiënt, schade van het apparaat

- ► Laat onderhoud regelmatig uitvoeren zoals beschreven in de overeenkomstige paragraaf in dit document.
- ► Technische wijzigingen aan het apparaat zijn niet toegestaan. Het apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker moeten worden onderhouden. Laat onderhoud en reparaties uitsluitend door een erkende seca servicepartner uitvoeren. U vindt de servicepartner bij u in de buurt op www.seca.com.
- ► Gebruik uitsluitend originele accessoires en reserveonderdelen van seca. Anders verleent seca geen garantie.

VOORZICHTIG!
Gevaar voor de patiënt, storing

- ► Houd met elektrische medische apparatuur zoals hoogfrequente chirurgische apparaten een minimumafstand van ca. 1 meter aan om foutieve metingen te voorkomen.
- ► Houd met HF-apparaten zoals mobiele telefoons een minimumafstand van ca. 1 meter aan om foutieve metingen te voorkomen.
- ► Het daadwerkelijke zendvermogen van HF-apparaten kan minimumafstanden van meer dan 1 meter noodzakelijk maken. Details vindt u onder www.seca.com.

17-10-06-660-200a_2026-09S

VOORZICHTIG!
Letsel van personen, schade aan het apparaat

- ► Beveilig de weegschaal tegen onbedoeld wegrollen. Zet de parkeerremmen vast.
- ► Zet de weegschaal nooit neer op een hellende ondergrond.
- ► Vervoer geen personen of voorwerpen met de weegschaal.
- ► Verplaats de weegschaal uitsluitend met losgezette parkeerremmen.

Voorkomen van letsel en infecties

WAARSCHUWING!
Letsel door vallen
Personen met een motorische beperking kunnen vallen wanneer ze op de weegschaal gaan zitten of weer opstaan.

- ► Leg aansluitkabels (indien aanwezig) zo dat gebruiker en patiënt er niet over kunnen struikelen.
- ► Zorg ervoor dat de parkeerremmen van de weegschaal zijn vastgezet.
- ► Zorg ervoor dat de voetsteunen zijn ingeschoven (modelafhankelijk) en omhoog zijn geklapt, voordat de patiënt op de weegschaal gaat zitten of weer opstaat.
- ► Ondersteun personen met een motorische beperking wanneer ze gaan zitten en opstaan.

VOORZICHTIG!
Letsel door inklemmen
Handen en armen kunnen bekneld raken tussen zitvlak en onderstel of tussen zitvlak en armleuningen.

- ► Houd uw armen en handen boven het zitvlak wanneer u de patiënt helpt.
- ► Zorg ervoor dat handen en armen van de patiënt tijdens het wegen op de armleuningen of in zijn schoot liggen.

WAARSCHUWING!
Infectiegevaar

- ► Was voor en na iedere meting uw handen om het risico van kruisbesmetting en ziekenhuisinfecties te reduceren.
- ► Als de patiënt besmettelijke ziektes heeft, bereid het apparaat dan onmiddellijk erna hygiënisch voor zoals beschreven in de desbetreffende paragraaf van deze gebruiksaanwijzing.
- ► Controleer of de patiënt geen open wonden of infectueuze huidveranderingen heeft die met het apparaat in aanraking kunnen komen.
- ► Bereid het apparaat met regelmatige tussenpozen hygiënisch voor.

17-10-06-660-200a_2026-09S

Voorkomen van schade aan het apparaat

LET OP!
Schade aan het apparaat

- ► Let erop dat er nooit vloeistof in het inwendige van het apparaat binnendringt. Hierdoor kan de elektronica beschadigd raken.
- ► Wanneer het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt, verwijder dan de batterijen of accu's. Alleen dan is het apparaat stroomloos.
- ► Laat het apparaat niet vallen.
- ► Stel het apparaat niet bloot aan schokken of trillingen.
- ► Voer vóór ieder gebruik een functiecontrole uit zoals beschreven in de desbetreffende paragraaf van dit document. Gebruik het apparaat niet wanneer het niet correct functioneert of beschadigd is.
- ► Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht en let erop dat er geen verwarmingsbron in de directe nabijheid is. Te hoge temperaturen zouden de elektronica kunnen beschadigen.
- ► Vermijd snelle temperatuurschommelingen. Wanneer het apparaat zodanig wordt getransporteerd dat er een temperatuurverschil van meer dan 20 °C optreedt, moet het apparaat minstens 2 uur rusten voordat het wordt ingeschakeld. Anders wordt er condenswater gevormd dat de elektronica kan beschadigen.
- ► Gebruik het apparaat uitsluitend onder de reglementaire omgevingsvoorwaarden.
- ► Bewaar het apparaat uitsluitend onder de reglementaire opslagvoorwaarden.
- ► Gebruik uitsluitend reinigings- en desinfectiemiddelen die aan de gegevens in de paragraaf "Hygiënische voorbereiding" voldoen.
- ► Voor weegschalen: controleer of de maximale belasting niet wordt overschreden.

Omgang met meetresultaten

⚠ **VOORZICHTIG!**
Gevaar voor de patiënt
Om verkeerde interpretaties te voorkomen mogen meetresultaten voor medische doeleinden uitsluitend in SI-eenheden (kilogram/gram, meter/centimeter) worden weergegeven en gebruikt. Sommige apparaten bieden de mogelijkheid om meetresultaten in andere eenheden weer te geven. Dit is slechts een extra functie.

- ► Gebruik meetresultaten uitsluitend in SI-eenheden.
- ► Voor het gebruik van meetresultaten in niet-SI-eenheden bent u als gebruiker alleen verantwoordelijk.

LET OP!
Inconsistente meetresultaten

- ► Voordat u met dit apparaat vastgestelde meetwaarden opslaat en verder gebruikt (bijv. in een seca software of in een informatiesysteem), dient u te controleren of de meetwaarden plausibel zijn.
- ► Wanneer er meetwaarden aan een seca software of aan een informatiesysteem werden overgedragen, controleer dan voor verder gebruik of de meetwaarden aannemelijk zijn en aan de juiste patiënt werden toegewezen.

Omgang met verpakkingsmateriaal

⚠ **WAARSCHUWING!**
Gevaar voor verstikking
Verpakkingsmaterialen van kunststoffolie (bijv. zakken) vormen een gevaar voor verstikking.

- ► Bewaar verpakkingsmateriaal zodanig dat kinderen er niet bij kunnen.
- ► Wanneer het originele verpakkingsmateriaal niet meer aanwezig is, gebruik dan uitsluitend kunststofzakken met veiligheidsgaten om gevaar voor verstikking te reduceren. Gebruik indien mogelijk recyclebaar materiaal.

17-10-06-660-200a_2026-09S

AANWIJZING
Bewaar het originele verpakkingsmateriaal voor later gebruik (bijv. terugsturen voor onderhoud).

Omgang met batterijen en accu's

WAARSCHUWING!
Letsel
Batterijen en accu's bevatten schadelijke stoffen die bij onvakkundig gebruik explosieachtig vrij kunnen komen.

- ► Probeer de batterijen niet opnieuw op te laden.
- ► Verhit de batterijen/accu's niet.
- ► Verbrand de batterijen/accu's niet.
- ► Wanneer schadelijke stoffen zijn ontsnapt, vermijd dan het contact met huid, ogen en slijmvliezen. Spoel de desbetreffende lichaamsplekken met veel schoon water en consulteer onmiddellijk een arts.

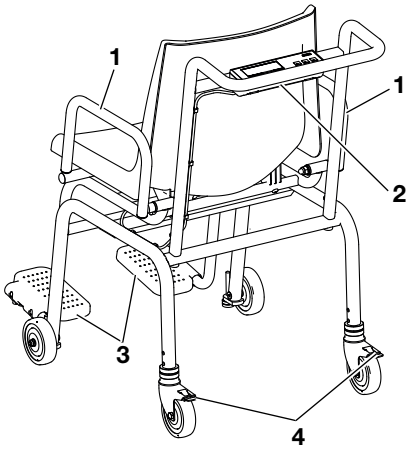
LET OP!
Beschadigingen van het apparaat en foutieve werking door onvakkundig gebruik.

- ► Gebruik uitsluitend het in dit document aangegeven batterijtype/accutype.
- ► Vervang steeds alle batterijen/accu's gelijktijdig.
- ► Kortsluit de batterijen/accu's niet.
- ► Wanneer het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt, verwijder dan de batterijen/accu's. Zo kunnen geen schadelijke stoffen binnendringen in het apparaat.
- ► Gebruik het apparaat niet meer indien er schadelijke stoffen in het apparaat zijn binnengedrongen. Laat het apparaat door een geautoriseerde seca servicepartner controleren en indien nodig repareren.

17-10-06-660-200a_2026-09S

4 OVERZICHT

4.1 Bedieningselementen

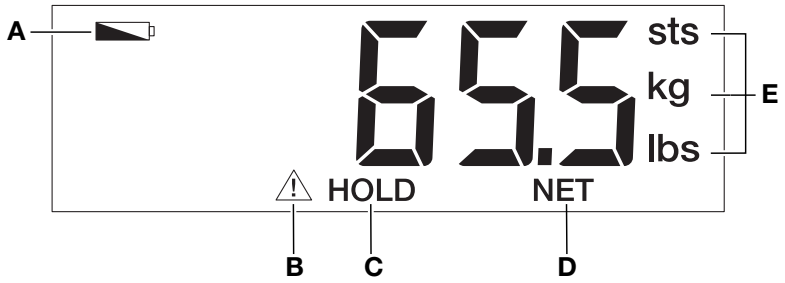




Pos.	Bedieningselement	Functie
1	Armleuningen	Kunnen naar achteren worden geklapt
2	Batterijvak	Opname voor 6 mignon-batterijen (type AA/1,5 V)
3	Voetsteunen	Kunnen omhoog worden geklapt
4	Parkeerremmen	Zijn bedoeld om de achterwieltjes vast te zetten
5	start	Wordt gebruikt om het apparaat in- en uit te schakelen
6	kg lb st	Toets **kg/lbs/sts** • Kort indrukken: omschakelen tussen kg en lbs • Lang indrukken: omschakelen tussen lbs en sts
7	hold tare	Toets **hold/tare** • Kort indrukken: functie **Hold** activeren • Lang indrukken: functie **Tare** activeren

17-10-06-660-200a_2026-09S

4.2 Symbolen op het display



Pos.	Symbool	Betekenis
A		Batterijen zijn bijna leeg
B	⚠	Niet-ijkbare functie actief (symbool wordt om technische redenen ook bij ongeijkte weegschalen weergegeven)
C	**HOLD**	Functie **Hold** actief
D	**NET**	Functie **Tare** actief
E	**kg/lbs/sts**	Eenheid waarin het gewicht wordt weergegeven

4.3 Markeringen

Markeringen op het apparaat en op het typeplaatje	
Tekst/symbool	**Betekenis**
	Naam en adres van de fabrikant, productiedatum
UDI	Unique Device Identification (productidentificatienummer conform Verordening (EU) 2017/745)
REF	Artikelnummer
SN	Serienummer
ProdID	seca productidentificatienummer
Mat.No.	Variantnummer
	Neem de gebruiksaanwijzing in acht
	Medisch elektrisch apparaat, type B
IP20	Beschermingsklasse conform IEC 60529: • Bescherming tegen vaste vreemde voorwerpen met een diameter van meer dan 12,5 mm • Bescherming tegen toegang met de vinger • Bescherming tegen druipwater
d	Waarde in massa-eenheden Geeft het verschil tussen twee opeenvolgende weergavewaarden aan
MD	Medisch hulpmiddel volgens verordening (EU) 2017/745

17-10-06-660-200a_2026-09S

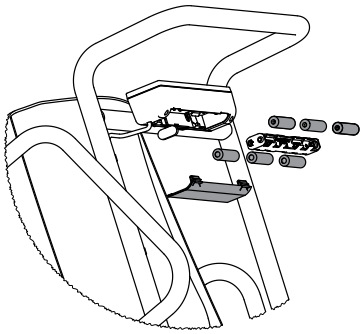
Markeringen op het apparaat en op het typeplaatje	
Tekst/symbool	**Betekenis**
CE 0123	Het apparaat is in overeenstemming met richtlijnen van EU **0123**: aangemelde instantie medische hulpmiddelen
TÜV SÜD C US	Apparaat voldoet aan de eisen van de VS en Canada. Gecertificeerd en gecontroleerd door een goedkeuringsinstantie (NRTL), van de TÜV SÜD Product Services GmbH.
UK CA XXXX	Het apparaat is in overeenstemming met de richtlijnen van het Verenigd Koninkrijk **xxxx**: aangemelde instantie medisch hulpmiddel van het Verenigd Koninkrijk
UK REP	Importeur/vertegenwoordiger in het Verenigd Koninkrijk: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
CH REP	Importeur/vertegenwoordiger in Zwitserland: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Verwijder het apparaat niet met het huisvuil

Markeringen op de verpakking	
Symbool	**Betekenis**
	Beschermen tegen vocht
	Pijlen wijzen naar de bovenkant van het product Rechtop transporteren en opslaan
	Breekbaar, niet gooien of laten vallen
	Toegestane min. en max. temperatuur voor transport en opslag
	Toegestane min. en max. luchtvochtigheid voor transport en opslag
	Toegestane min. en max. luchtdruk voor transport en opslag
	Verpakking hier openen
	Verpakkingsmateriaal kan via recyclingprogramma's worden verwijderd

17-10-06-660-200a_2026-09S

5 APPARAAT IN BEDRIJF STELLEN

5.1 Batterijen plaatsen



LET OP!
Storing door montagefouten
Wanneer de kabels zodanig worden gemonteerd dat zij onder spanning staan, bijv. wanneer ze sterk zijn gebogen of de stekkers zijn geknikt, kunnen er verkeerde weergaven en uitval van het display optreden.

- ► Installeer alle kabels zodanig dat zij niet te sterk zijn gebogen en dat de stekkers niet worden weggeknikt.
- ► Zorg voor trekontlasting door alle kabels in de desbetreffende houders te installeren.

✓ Zes batterijen (type AA/1,5 V)

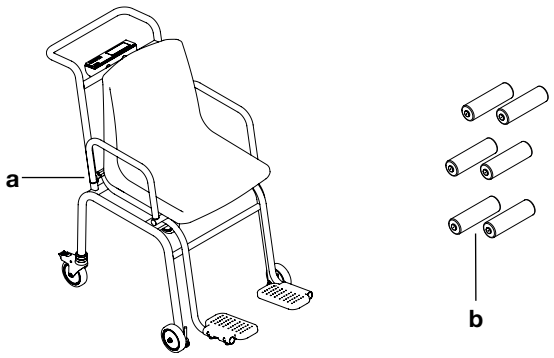
1. Open het batterijvak.
2. Sluit de kabel aan op de batterijhouder.

LET OP!
Schade aan het apparaat
Het apparaat kan oververhit en beschadigd raken.

- ► Let op de correcte poolrichting van de batterijen (markeringen in het batterijvak).

3. Plaats de batterijen in het batterijvak.
4. Sluit het batterijvak.

5.2 Omvang van de levering



Pos.	Component	Stuks
a	Stoelweegschaal (compleet gemonteerd)	1
b	Batterijen (type AA/1,5 V)	6
zonder afb.	Gebruiksaanwijzing	1

17-10-06-660-200a_2026-09S

6 BEDIENING

WAARSCHUWING!
Letsel van personen, foutieve meting

► Voer vóór elk gebruik van het apparaat een functiecontrole uit zoals in de betreffende paragraaf van deze gebruiksaanwijzing is beschreven.

WAARSCHUWING!
Letsel door vallen

Personen met een motorische beperking kunnen vallen wanneer ze op de weegschaal gaan zitten of weer opstaan.

► Leg aansluitkabels (indien aanwezig) zo dat gebruiker en patiënt er niet over kunnen struikelen.

► Zorg ervoor dat de parkeerremmen van de weegschaal zijn vastgezet.

► Zorg ervoor dat de voetsteunen zijn ingeschoven (modelafhankelijk) en omhoog zijn geklapt, voordat de patiënt op de weegschaal gaat zitten of weer opstaat.

► Ondersteun personen met een motorische beperking wanneer ze gaan zitten en opstaan.

VOORZICHTIG!
Letsel door inklemmen

Handen en armen kunnen bekneld raken tussen zitvlak en onderstel of tussen zitvlak en armleuningen.

► Houd uw armen en handen boven het zitvlak wanneer u de patiënt helpt.

► Zorg ervoor dat handen en armen van de patiënt tijdens het wegen op de armleuningen of in zijn schoot liggen.

VOORZICHTIG!
Foutieve meting door krachtafleiding

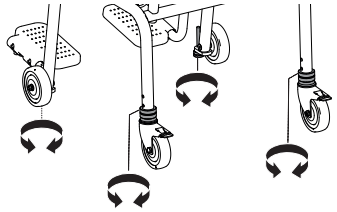
Wanneer accessoires of kledingstukken tussen zitvlak en frame ingeklemd raken, wordt het gewicht niet correct gemeten.
Wanneer de voeten van de patiënt zich niet op de voetsteunen bevinden, wordt het gewicht niet correct gemeten.

► Zorg ervoor dat er geen voorwerpen tussen zitvlak en frame zitten.

► Zorg ervoor dat de armleuningen tijdens het wegen omlaaggeklapt zijn.

► Zorg ervoor dat de voeten van de patiënt zich tijdens het wegen op de voetsteunen bevinden.

6.1 Apparaat opstellen en uitlijnen



1. Plaats de weegschaal op een stevige, vlakke ondergrond.
2. Draai de kartelmoeren aan de voetschroeven en aan de achterwieltjes los (achterwieltjes: bovenste kartelmoeren losdraaien).
3. Lijn de weegschaal uit:
   ► Achterwieltjes: onderste kartelmoeren draaien
   ► Voorwieltjes: voetschroeven draaien
4. Zorg ervoor dat de weegschaal via alle vier wieltjes contact heeft met de bodem.
5. Borg de instelling op alle vier wieltjes door de kartelmoeren vast te draaien (achterwieltjes: bovenste kartelmoeren vastdraaien)

17-10-06-660-200a_2026-09S

6.2 Apparaat in- en uitschakelen

Apparaat inschakelen

1. Controleer of het apparaat onbelast is.



2. Druk op de toets **START**.
   ⇨ Alle elementen van het display worden kort weergegeven.
   ⇨ **SECA** wordt weergegeven.
   ⇨ Het apparaat is gebruiksklaar wanneer **0.0** wordt weergegeven.



Apparaat uitschakelen

► Druk op de toets **START**.

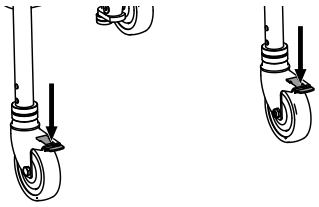


AANWIJZING
Bij werking op batterijen blijft het apparaat gedurende 3 minuten in de stand-by. Wanneer tijdens de stand-by-tijd geen gegevens worden ingevoerd, schakelt het apparaat zichzelf automatisch uit.

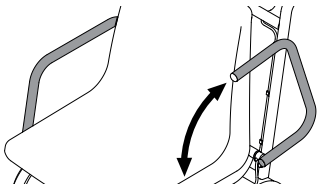
6.3 Patiënt wegen

✓ De weegschaal is onbelast.

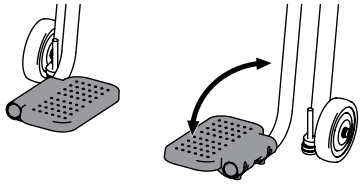
✓ De weegschaal is ingeschakeld.



1. Zet de parkeerremmen van de achterste transportwieltjes vast.



2. Klap de armleuning naar achteren om het voor de patiënt gemakkelijker te maken om te gaan zitten.



3. Vraag de patiënt om op de weegschaal plaats te nemen.
4. Klap de voetsteunen omlaag.
5. Vraag de patiënt om zijn voeten op de voetsteunen te zetten.
6. Klap de armleuningen omlaag.



7. Lees het meetresultaat af.

6.4 Auto-Hold functie

Bij gewichten boven 1,5 kg wordt automatisch de **Hold**-functie geactiveerd. Daarbij knippert de weergave tot een stabiel gewicht is gemeten. Vervolgens wordt de weergave tot de volgende weging bevroren. De melding **HOLD** wordt weergegeven.



► Om opnieuw een meting uit te voeren, zonder de weegschaal eerst te ontlasten, drukt u op de toets **hold/tare**.

17-10-06-660-200a_2026-09S

6.5 Gewichtseenheid omschakelen

U kunt als eenheid waarin het gewicht moet worden weergegeven kilogram (**kg**), pounds (**lbs**) en stones (**sts**) selecteren.

VOORZICHTIG!
Gevaar voor de patiënt
Om verkeerde interpretaties te voorkomen mogen meetresultaten voor medische doeleinden uitsluitend in SI-eenheden (kilogram/gram, meter/centimeter) worden weergegeven en gebruikt.

- ► Gebruik meetresultaten uitsluitend in SI-eenheden.
- ► Voor het gebruik van meetresultaten in niet-SI-eenheden bent u als gebruiker alleen verantwoordelijk.

✓ De weegschaal is onbelast.



1. Druk op de toets **START**.



⇨ De actuele gewichtseenheid wordt weergegeven (hier:**kg**).



2. Om de weergave van de gewichtswaarde om te schakelen tussen kilogram, pounds en stones drukt u net zo vaak op de toets **kg/lbs/sts** tot de gewenste eenheid op het display verschijnt.





6.6 Extra gewicht tarreren (TARE)

Met de functie **TARE** kunt u voorkomen dat een extra gewicht (bijvoorbeeld een handdoek of een kussen op het zitvlak) het weegresultaat beïnvloedt.

VOORZICHTIG!
Foutieve meting door krachtafleiding
Wanneer accessoires of kledingstukken tussen zitvlak en frame ingeklemd raken, wordt het gewicht niet correct gemeten.
Wanneer de voeten van de patiënt zich niet op de voetsteunen bevinden, wordt het gewicht niet correct gemeten.

- ► Zorg ervoor dat er geen voorwerpen tussen zitvlak en frame zitten.
- ► Zorg ervoor dat de armleuningen tijdens het wegen omlaaggeklapt zijn.
- ► Zorg ervoor dat de voeten van de patiënt zich tijdens het wegen op de voetsteunen bevinden.

AANWIJZING
Het gewicht dat maximaal kan worden weergegeven, neemt af met het gewicht van de voorwerpen die er al op werden gelegd.

✓ De weegschaal is onbelast.



1. Druk op de toets **START**.
2. Leg het extra gewicht op de weegschaal.



3. Druk lang op de toets **hold/tare**.
   ⇨ De weergave wordt op nul gezet.
   ⇨ De melding **NET** wordt weergegeven.

17-10-06-660-200a_2026-09S



AANWIJZING
Het gewicht van de patiënt kan alleen worden gemeten als er geen contact met de bodem meer is.

► Let erop dat de voeten van de patiënt zich tijdens het wegen op de voetsteunen bevinden.

4. Vraag de patiënt om op de weegschaal plaats te nemen.
5. Vraag de patiënt om zijn voeten op de voetsteunen te zetten.
   ⇨ Het gewicht van de patiënt wordt weergegeven.
   ⇨ Het extra gewicht werd automatisch afgetrokken.



6. Lees het meetresultaat af.

AANWIJZING
U kunt nu een willekeurig aantal metingen met dit extra gewicht uitvoeren.



7. Om de functie **Tare** te deactiveren drukt u lang op de toets **hold/tare**.
   ⇨ De melding **NET** wordt niet meer weergegeven.

AANWIJZING
Wanneer u het apparaat uitschakelt, wordt de functie **Tare** automatisch gedeactiveerd.

17-10-06-660-200a_2026-09S

7 HYGIËNISCHE VOORBEREIDING

WAARSCHUWING!
Elektrische schok
Het apparaat is niet stroomloos wanneer de aan-uittoets wordt ingedrukt en het display uitgaat. Bij gebruik van vloeistoffen op het apparaat kan er een elektrische schok ontstaan.

- ► Controleer vóór elke hygiënische voorbereiding of het apparaat is uitgeschakeld.
- ► Verwijder vóór elke hygiënische voorbereiding de batterijen/accu's uit het apparaat.
- ► Zorg ervoor dat er geen vloeistoffen in het apparaat binnendringen.

WAARSCHUWING!
Infectiegevaar

- ► Bereid het apparaat in regelmatige intervallen hygiënisch voor zoals beschreven in deze paragraaf.

LET OP!
Schade aan het apparaat
Ongeschikte reinigings- en desinfectiemiddelen kunnen de gevoelige oppervlakken van het apparaat beschadigen en bediening ervan onmogelijk maken.

- ► Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- ► Gebruik geen organische oplosmiddelen (bijv. spiritus of benzine).

7.1 Reiniging

- ► Bevochtig zo nodig een zachte doek met een mild zeepsopje en neem het apparaat daarmee af.

7.2 Desinfectie

1. Desinfecteer het apparaat regelmatig met een voor gevoelige oppervlakken en acrylglas geschikt desinfectiemiddel (bijv. 70% ethanol).
2. Neem de gebruiksaanwijzing van het desinfectiemiddel in acht.
3. Desinfecteer het apparaat:
   - ► Zachte doek vochtig maken met desinfectiemiddel en het apparaat daarmee afvegen.
   - ► Termijnen in acht nemen, zie tabel:

Termijn	Component
Voor en **na** elke meting met direct huidcontact	• Zitting • Armleuningen • Voetsteunen
Indien nodig	• Display • Toetsenbord • Duwbeugel

7.3 Sterilisatie

De sterilisatie van het apparaat is niet toegestaan.

17-10-06-660-200a_2026-09S

8 FUNCTIECONTROLE

VOORZICHTIG!
Letsel van personen
Indien u bij de functiecontrole fouten of afwijkingen constateert die niet met behulp van het hoofdstuk "Verhelpen van fouten" in dit document kunnen worden verholpen, mag u het apparaat niet gebruiken.

► Laat het apparaat repareren door de seca-service of door een geautoriseerde servicepartner.

► Neem de paragraaf "Onderhoud" in dit document in acht.

► Voer vóór elk gebruik een functiecontrole uit.

Tot een volledige functiecontrole behoren:

- Visuele controle op mechanische beschadiging
- Datum van het uitlijnen van het apparaat
- Visuele en functiecontrole van de weergave-elementen
- Functiecontrole van alle in het hoofdstuk "Overzicht" weergegeven bedieningselementen
- Functiecontrole van de optionele accessoires

Indien u bij de functiecontrole fouten of afwijkingen constateert, probeer dan eerst de fout te verhelpen met behulp van het hoofdstuk “Verhelpen van fouten” in dit document.

9 VERHELPEN VAN FOUTEN

Storing	Oorzaak	Verhelpen
Bij belasting wordt geen gewicht weergegeven.	Het apparaat heeft geen stroomvoorziening.	• Apparaat inschakelen. • Batterijen plaatsen.
wordt weergegeven.	De spanning van de batterijen vermindert.	Zo spoedig mogelijk nieuwe batterijen plaatsen
bAtt wordt weergegeven.	De batterijen zijn leeg.	Nieuwe batterijen plaatsen
0.0 wordt vóór het wegen niet weergegeven.	Het apparaat werd vóór het inschakelen belast.	• Apparaat ontlasten. • Apparaat uit- en weer inschakelen.
StOP wordt weergegeven.	De maximale belasting is overschreden.	Apparaat ontlasten.
Het apparaat reageert niet meer op het indrukken van toetsen.	De toetseenheid is defect.	seca Service op de hoogte stellen.
Een displaysegment wordt permanent of helemaal niet weergegeven.	Het display is defect.	seca Service op de hoogte stellen.
Ongeldige meetresultaten.	De patiënt heeft zich tijdens de meting te sterk bewogen.	Apparaat ontlasten, wachten tot **0.0** wordt weergegeven en meetprocedure herhalen.
De gewichtsindicatie knippert.	Gelijkblijvende gewichtswaarde nog niet herkend.	• Een van de volgende functies is actief: **Hold**, **Tare**. Wachten tot het apparaat een gelijkblijvende gewichtswaarde heeft herkend. De weergave stopt met knipperen. • Apparaat ontlasten, wachten tot **0.0** wordt weergegeven en opnieuw meten.
- - - - - wordt vóór het wegen weergegeven.	Het apparaat werd vóór het inschakelen belast.	• Apparaat ontlasten. • Apparaat uit- en weer inschakelen.

17-10-06-660-200a_2026-09S

Storing	Oorzaak	Verhelpen
Er:[No.]:11 wordt weergegeven.	Het apparaat werd te hoog of aan één hoek te zwaar belast.	• Apparaat ontlasten of het gewicht gelijkmatiger verdelen. • Apparaat uit- en weer inschakelen. • Als het probleem blijft bestaan, de seca Service op de hoogte stellen.
Er:[No.]:12 wordt weergegeven.	Het apparaat is met een te grote belasting ingeschakeld.	• Apparaat ontlasten. • Apparaat uit- en weer inschakelen.
Er:[No.]:16 wordt weergegeven.	Het apparaat werd in trilling gezet, het nulpunt kon niet worden bepaald.	• Apparaat uit- en weer inschakelen.
Er:[No.]:40 wordt weergegeven.	Fout in het configuratiegeheugen	• seca Service op de hoogte stellen
Er:[No.]:50 wordt weergegeven.	Fout in het programmageheugen	• seca Service op de hoogte stellen

10 ONDERHOUD

10.1 Onderhoud

Het product moet zorgvuldig worden opgesteld en regelmatig worden onderhouden. seca adviseert afhankelijk van de frequentie van het gebruik een onderhoud om de 3 tot 5 jaar.

VOORZICHTIG!
Onjuiste metingen door onvakkundig onderhoud

► Laat onderhoud en reparaties uitsluitend door de seca Service of een geautoriseerde servicepartner uitvoeren.

► U vindt de servicepartner bij u in de buurt op www.seca.com.

11 TECHNISCHE GEGEVENS

11.1 Algemene technische gegevens

Parameter	Waarde
Afmetingen • Diepte (voetsteunen uitgetrokken) • Diepte (voetsteunen ingeschoven) • Breedte • Hoogte • Zithoogte	 978 mm 808 mm 563 mm 897 mm 528 mm
Gewicht	ca. 25 kg
Cijferhoogte, display	25 mm
Omgevingsvoorwaarden, werking • Temperatuur • Luchtdruk • Luchtvochtigheid	 +10 °C tot +40 °C / +50 °F tot 104 °F 700 – 1060 hPa 30% – 80% niet condenserend

17-10-06-660-200a_2026-09S

Parameter	Waarde
Omgevingsvoorwaarden, opslag/transport • Temperatuur • Luchtdruk • Luchtvochtigheid	 -10 °C tot +65 °C / +14 °F tot 149 °F 700 – 1060 hPa 0% – 95% niet condenserend
Medisch hulpmiddel volgens verordening (EU) 2017/745	Klasse I met meetfunctie
IEC 60601-1: Medisch elektrisch apparaat, type B	
Beschermingsgraad conform IEC 60529	**IP20**
Bedrijfsmodus	Continu bedrijf
Levensduur, vanaf inbedrijfstelling [a]	minstens 10 jaar
Gebruiksonderdelen conform IEC 60601-1	Zitvlak, armleuningen, voetsteunen
Batterijen • Voedingsspanning • Batterijtype • Maximale looptijd	 9 V 6 x type AA 1,5 V ca. 10.000 wegingen

[a] Minimale levensduur bij beoogd gebruik en tijdig onderhoud. seca producten hebben meestal een aanzienlijk langere levensduur.

11.2 Gewichtsbepaling

Ongeijkt model	
Maximale belasting	200 kg/440 lb/32 st
Minimale belasting	1 kg
Indeling	100 g/0,2 lb
Tarreerbereik	200 kg (subtractief)
Nauwkeurigheid • < 100 kg • 100 kg tot 200 kg • < 200 lb • 200 lb tot 440 lb • < 14 st • 14 st tot 32 st bij een omgevingstemperatuur van 20 °C en een luchtvochtigheid van 45%	 ±100 g ±0,1% ±0,2 lb ±0,1% ±0,2 lb ±0,1%

17-10-06-660-200a_2026-09S

12 AFVALVERWIJDERING

12.1 Apparaat afvoeren



Verwijder het apparaat niet via het huisvuil. Het apparaat moet als elektronisch afval worden verwijderd. Neem de desbetreffende nationale voorschriften in acht. Voor nadere informatie kunt u contact opnemen met de seca Service of een geautoriseerde servicepartner.

12.2 Batterijen en accu’s afvoeren



Werp lege batterijen en accu's niet bij het huisvuil weg, of deze nu schadelijke stoffen bevatten of niet. Als verbruiker bent u wettelijk verplicht batterijen en accu's via gemeentelijke inzamelplaatsen of inzamelplaatsen van de handel te verwijderen. Lever batterijen en accu's alleen in volledig ontladen toestand in.

13 GARANTIE

Voor gebreken die voortvloeien uit materiaal- of fabricagefouten, geldt een garantieperiode van 2 jaar vanaf de levering. Alle mobiele onderdelen zoals bijv. batterijen, kabels, netadapters, accu's enz. zijn hiervan uitgesloten. Gebreken die onder de garantie vallen, worden tegen overlegging van de koopkwitantie kosteloos voor de klant verholpen. Verdere aanspraken kunnen niet worden gehonoreerd. Transportkosten voor het zenden en terugsturen zijn voor rekening van de klant wanneer het apparaat zich op een andere plaats bevindt dan de woonplaats van de klant. Bij transportschade kan er alleen aanspraak op garantie worden gemaakt wanneer voor de transporten de originele verpakking is gebruikt en wanneer het apparaat hierin volgens de origineel verpakte toestand werd beveiligd en bevestigd. Bewaar daarom alle verpakkingsdelen.

Er bestaat geen aanspraak op garantie wanneer het apparaat wordt geopend door personen die hiervoor niet uitdrukkelijk door seca zijn geautoriseerd.

Neem in geval van garantie contact op met uw seca-vestiging of met de handelaar waarvan u het product heeft gekocht.

14 CONFORMITEITSVERKLARING

CE 0123

Hiermee verklaart seca gmbh & co. kg, dat het product aan de bepalingen van de toepasbare richtlijnen en verordeningen voldoet. De volledige conformiteitsverklaring vindt u op www.seca.com.

17-10-06-660-200a_2026-09S

ΠΊΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΈΝΩΝ

1 Για το παρόν έγγραφο 100
1.1 Εμφάνιση στο κείμενο 100
1.2 Απεικόνιση σε γραφικά 100

2 Περιγραφή συσκευής 100
2.1 Σκοπός χρήσης 100
2.2 Αντενδείξεις 100
2.3 Κλινικές χρήσεις 101
2.4 Ομάδα-στόχος ασθενών 101
2.5 Προσόντα χρήστη 101
2.6 Περιγραφή λειτουργίας 101
Μέτρηση βάρους 101

3 Υποδείξεις ασφάλειας 101
3.1 Υποδείξεις ασφάλειας στις παρούσες οδηγίες χρήσης 101
3.2 Βασικές υποδείξεις ασφάλειας 102
Χειρισμός της συσκευής 102
Αποφυγή τραυματισμών και λοιμώξεων 103
Αποφυγή πρόκλησης βλαβών στη συσκευή 104
Χειρισμός αποτελεσμάτων μέτρησης 104
Χειρισμός υλικού συσκευασίας 105
Χειρισμός μπαταριών και συσσωρευτών 105

4 Επισκόπηση 106
4.1 Στοιχεία χειρισμού 106
4.2 Σύμβολα στην οθόνη 107
4.3 Σήμανση 107

5 Θέση της συσκευής σε λειτουργία 109
5.1 Τοποθέτηση μπαταριών 109
5.2 Περιεχόμενα συσκευασίας 109

6 Χειρισμός 110
6.1 Τοποθέτηση και ευθυγράμμιση συσκευής 110
6.2 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση συσκευής 111
Ενεργοποίηση συσκευής 111
Απενεργοποίηση συσκευής 111
6.3 Ζύγιση ασθενούς 111
6.4 Λειτουργία Auto-Hold 111
6.5 Μεταγωγή μονάδας βάρους 112
6.6 Υπολογισμός απόβαρου πρόσθετου βάρους (TARE) 112

7 Προετοιμασία υγιεινής 114
7.1 Καθαρισμός 114
7.2 Απολύμανση 114
7.3 Αποστείρωση 114

8 Έλεγχος λειτουργίας 115

9 Αντιμετώπιση σφαλμάτων 115

10 Συντήρηση 116
10.1 Συντήρηση 116

11 Τεχνικά δεδομένα 117
11.1 Γενικά τεχνικά δεδομένα 117
11.2 Μέτρηση βάρους 118

12 Απόσυρση 118
12.1 Απόσυρση συσκευής 118
12.2 Απόσυρση μπαταριών και συσσωρευτών 118

13 Εγγύηση 118

14 Δήλωση συμμόρφωσης 119

17-10-06-660-200a_2026-09S

1 ΓΙΑ ΤΟ ΠΑΡΌΝ ΈΓΓΡΑΦΟ

1.1 Εμφάνιση στο κείμενο

Σύμβολο	Περιγραφή
✓	Προϋπόθεση για οδηγίες χειρισμού
▶	Οδηγία χειρισμού
1. 2.	Οδηγίες χειρισμού με προκαθορισμένη αλληλουχία
α) β)	Βήματα μιας οδηγίας χειρισμού με προκαθορισμένη αλληλουχία
⇨	Αποτέλεσμα ενός χειρισμού
• •	Πρώτο επίπεδο μιας λίστας
– –	Δεύτερο επίπεδο μιας λίστας

1.2 Απεικόνιση σε γραφικά

Σύμβολο	Περιγραφή
	Υποδεικνύει κατευθύνσεις κίνησης της συσκευής ή εξαρτημάτων της συσκευής
	Διαδρομή πλοήγησης σε απεικονίσεις μενού
	• Σωστός τρόπος χειρισμού • Σωστό αποτέλεσμα χειρισμού
	• Λανθασμένος τρόπος χειρισμού • Λανθασμένο αποτέλεσμα χειρισμού
	Τέλος μιας διαδικασίας, π.χ. της συναρμολόγησης ενός εξαρτήματος

2 ΠΕΡΙΓΡΑΦΉ ΣΥΣΚΕΥΉΣ

2.1 Σκοπός χρήσης

Η ηλεκτρονική ζυγαριά καρέκλα υποστηρίζει τους ιατρούς κατά τη λήψη αποφάσεων σχετικά με τη διάγνωση και τη θεραπεία, οι οποίες βασίζονται στο βάρος ή στις μεταβολές του βάρους.

2.2 Αντενδείξεις

Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

17-10-06-660-200a_2026-09S

2.3 Κλινικές χρήσεις

Η ηλεκτρονική ζυγαριά καρέκλα υποστηρίζει τους ιατρούς κατά τη λήψη αποφάσεων σχετικά με τη διάγνωση και τη θεραπεία, οι οποίες βασίζονται στο μετρημένο βάρος.

Η ηλεκτρονική ζυγαριά καρέκλα προσφέρει μόνο ένα έμμεσο κλινικό όφελος.

Για την ακριβή διάγνωση, ο ιατρός πρέπει να πραγματοποιεί επιπρόσθετες εξειδικευμένες εξετάσεις.

2.4 Ομάδα-στόχος ασθενών

Η ζυγαριά προορίζεται για άτομα κάθε φύλου και ηλικίας (εκτός από βρέφη), τα οποία είναι σε θέση να κάθονται αυτόνομα στη ζυγαριά χωρίς πρόσθετη υποστήριξη και των οποίων το βάρος δεν υπερβαίνει τη μέγιστη φέρουσα ικανότητα της ζυγαριάς.

2.5 Προσόντα χρήστη

Ο χειρισμός της συσκευής επιτρέπεται να γίνεται αποκλειστικά από άτομα που έχουν λάβει επίσημη εκπαίδευση στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης ή της ιατρικής.

2.6 Περιγραφή λειτουργίας

Η καταμέτρηση βάρους πραγματοποιείται με ένα στοιχείο ζύγισης.

3 ΥΠΟΔΕΊΞΕΙΣ ΑΣΦΆΛΕΙΑΣ

3.1 Υποδείξεις ασφάλειας στις παρούσες οδηγίες χρήσης

⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**
Επισημαίνει εξαιρετικά επικίνδυνη κατάσταση. Εάν δεν λάβετε υπόψη σας αυτή την υπόδειξη, θα προκληθούν σοβαροί ανεπανόρθωτοι ή θανατηφόροι τραυματισμοί.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**
Επισημαίνει εξαιρετικά επικίνδυνη κατάσταση. Εάν δεν λάβετε υπόψη σας αυτή την υπόδειξη, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί ανεπανόρθωτοι ή θανατηφόροι τραυματισμοί.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!**
Επισημαίνει επικίνδυνη κατάσταση. Εάν δεν λάβετε υπόψη σας αυτή την υπόδειξη, ενδέχεται να προκληθούν ελαφριοί ή μέτριοι τραυματισμοί.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!
Επισημαίνει ενδεχόμενο εσφαλμένο χειρισμό της συσκευής. Εάν δεν λάβετε υπόψη σας αυτή την υπόδειξη, ενδέχεται να προκληθούν βλάβες στη συσκευή ή εσφαλμένα αποτελέσματα μέτρησης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Περιέχει επιπλέον πληροφορίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής.

17-10-06-660-200a_2026-09S

3.2 Βασικές υποδείξεις ασφάλειας

Χειρισμός της συσκευής

- ► Τηρείτε τις υποδείξεις στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- ► Διαφυλάξτε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Αυτές οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο κομμάτι της συσκευής και πρέπει να είναι διαθέσιμες ανά πάσα στιγμή.
- ► Για λόγους ασφαλείας των ασθενών, τόσο εσείς όσο και οι ασθενείς σας είστε υποχρεωμένοι να αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή της χώρας σας τα σοβαρά περιστατικά που προκύπτουν και σχετίζονται με το παρόν προϊόν.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
Κίνδυνος έκρηξης

- ► Απαγορεύεται η έκθεση της συσκευής σε περιβάλλον πλούσιο στα παρακάτω αέρια:
  - Οξυγόνο
  - Εύφλεκτα αναισθητικά
  - Λοιπές εύφλεκτες ουσίες/μίγματα αερίων

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Κίνδυνος για τον ασθενή, βλάβες συσκευής

- ► Οι πρόσθετες συσκευές, οι οποίες συνδέονται σε ιατρικές, ηλεκτρικές συσκευές, θα πρέπει να ανταποκρίνονται αποδεδειγμένα στα αντίστοιχα πρότυπα IEC ή ISO (π.χ. IEC 60950 για συσκευές επεξεργασίας δεδομένων). Επίσης, πρέπει να ανταποκρίνονται στις διαμορφώσεις των πρότυπων απαιτήσεων για ιατρικά συστήματα (βλέπε IEC 60601-1-1 ή τμήμα 16 της έκδοσης 3.1 του IEC 60601-1, αντιστοίχως). Όποιος συνδέει πρόσθετες συσκευές σε ιατρικές, ηλεκτρικές συσκευές, είναι διαχειριστής συστήματος και συνεπώς υπεύθυνος, ώστε το σύστημα να συμφωνεί με τις πρότυπες απαιτήσεις για τα συστήματα. Αυτό ισχύει και για πρόσθετες συσκευές, τις οποίες προτείνει η seca. Θα πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι οι τοπικοί νόμοι έχουν προτεραιότητα έναντι των προτύπων απαιτήσεων. Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον ειδικό έμπορο της περιοχής σας ή με την τεχνική υπηρεσία.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Κίνδυνος για τον ασθενή, βλάβες συσκευής

- ► Αναθέτετε τακτική εκτέλεση διαδικασιών συντήρησης, με τρόπο που περιγράφεται στο αντίστοιχο τμήμα σε αυτό το έγγραφο.
- ► Δεν επιτρέπονται οι τεχνικές τροποποιήσεις στη συσκευή. Η συσκευή δεν περιλαμβάνει εξαρτήματα, τα οποία μπορεί να συντηρήσει ο χρήστης. Αναθέτετε την εκτέλεση εργασιών συντήρησης και επισκευών αποκλειστικά σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις της seca. Βρείτε τον πλησιέστερο τοπικό αντιπρόσωπο από τη διεύθυνση www.seca.com.
- ► Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά αυθεντικά εξαρτήματα και ανταλλακτικά της seca. Διαφορετικά, η seca δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Κίνδυνος για τον ασθενή, δυσλειτουργία

- ► Προς αποφυγή εσφαλμένων μετρήσεων πρέπει να κρατάτε ελάχιστη απόσταση περ. 1 μέτρου από ηλεκτρικές, ιατρικές συσκευές, όπως π.χ. χειρουργικές συσκευές υψηλών συχνοτήτων.
- ► Προς αποφυγή εσφαλμένων μετρήσεων πρέπει να κρατάτε ελάχιστη απόσταση περ. 1 μέτρου από συσκευές υψηλών συχνοτήτων, όπως π.χ. κινητά τηλέφωνα.
- ► Η πραγματική απόδοση αποστολής συσκευών υψηλής συχνότητας προϋποθέτει ελάχιστες αποστάσεις μεγαλύτερες από 1 μέτρο. Λεπτομέρειες θα βρείτε στη διεύθυνση www.seca.com.

17-10-06-660-200a_2026-09S

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Τραυματισμοί, βλάβες συσκευής

- ► Ασφαλίζετε τη ζυγαριά έναντι αθέλητης κύλισης. Εφαρμόζετε τα φρένα ακινητοποίησης.
- ► Ποτέ μην τοποθετείτε τη ζυγαριά σε κατωφερικό δάπεδο.
- ► Μην μεταφέρετε άτομα ή αντικείμενα με τη ζυγαριά.
- ► Μετακινείτε τη ζυγαριά αποκλειστικά και μόνο με λυμένα τα φρένα ακινητοποίησης.

Αποφυγή τραυματισμών και λοιμώξεων

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Τραυματισμός λόγω πτώσης
Άτομα με περιορισμένες κινητικές δεξιότητες μπορεί να πέσουν όταν κάθονται στη ζυγαριά ή όταν σηκώνονται από αυτή.

- ► Τοποθετήστε το καλώδιο σύνδεσης (εφόσον υπάρχει) με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην αποτελεί αιτία παραπατήματος για τον χρήστη και τον ασθενή.
- ► Βεβαιωθείτε ότι έχουν εφαρμοστεί τα φρένα ακινητοποίησης της ζυγαριάς.
- ► Βεβαιωθείτε ότι τα υποπόδια έχουν εισαχθεί (ανάλογα με το μοντέλο) και έχουν αναδιπλωθεί προς τα επάνω, πριν ο ασθενής καθίσει στη ζυγαριά ή σηκωθεί ξανά.
- ► Να υποστηρίζετε τα άτομα με περιορισμένες κινητικές δεξιότητες όταν κάθονται και όταν σηκώνονται.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Τραυματισμός λόγω παγίδευσης
Τα χέρια και οι βραχίονες μπορεί να παγιδευτούν μεταξύ της επιφάνειας καθίσματος και πλαισίου βάσης όπως επίσης και μεταξύ της επιφάνειας καθίσματος και των υποβραχιονίων.

- ► Κρατήστε τα χέρια και τους βραχίονές σας πάνω από την επιφάνεια του καθίσματος, ενώ βοηθάτε τον ασθενή.
- ► Βεβαιωθείτε ότι τα χέρια και οι βραχίονες του ασθενούς βρίσκονται στα υποβραχιόνια ή στην ποδιά του κατά τη ζύγιση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Κίνδυνος μόλυνσης

- ► Πριν και μετά από κάθε μέτρηση, πλύνετε τα χέρια σας, ούτως ώστε να περιορίσετε τον κίνδυνο διασταυρούμενων μολύνσεων και ενδονοσοκομειακών λοιμώξεων.
- ► Εάν ο ασθενής πάσχει από μεταδοτικές ασθένειες, προετοιμάστε την υγιεινή της συσκευής αμέσως μετά, όπως περιγράφεται στο σχετικό κεφάλαιο των παρουσών οδηγιών χρήσης.
- ► Βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής δεν φέρει ανοιχτές πληγές ή μολύνσεις στο δέρμα, οι οποίες ενδέχεται να έρθουν σε επαφή με τη συσκευή.
- ► Προετοιμάζετε τη συσκευή αναφορικά με την υγιεινή σε τακτά χρονικά διαστήματα.

17-10-06-660-200a_2026-09S

Αποφυγή πρόκλησης βλαβών στη συσκευή

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!
Βλάβες στη συσκευή

- ► Βεβαιωθείτε ότι δεν καταλήγουν επ' ουδενί υγρά στο εσωτερικό της συσκευής. Τα υγρά ενδέχεται να καταστρέψουν το ηλεκτρονικό σύστημα.
- ► Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο διάστημα, αφαιρείτε τις μπαταρίες ή τους συσσωρευτές. Μόνο με τον τρόπο αυτό θα είσαστε βέβαιοι ότι δεν υπάρχει ρεύμα στη συσκευή.
- ► Δεν επιτρέπεται να αφήσετε να πέσει κάτω η συσκευή.
- ► Δεν επιτρέπεται να εκθέτετε τη συσκευή σε ισχυρές κρούσεις ή δονήσεις.
- ► Πριν από κάθε εφαρμογή να πραγματοποιείτε έλεγχο λειτουργίας, όπως περιγράφεται στην αντίστοιχο τμήμα του παρόντος εγγράφου. Απαγορεύεται η λειτουργία της συσκευής, όταν αυτή δεν λειτουργεί σωστά ή όταν φέρει βλάβες.
- ► Απαγορεύεται η έκθεση της συσκευής σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία και φροντίζετε ώστε να μην υπάρχουν πηγές θερμότητας στο άμεσο περιβάλλον. Οι πολύ υψηλές θερμοκρασίες ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη στο ηλεκτρικό σύστημα.
- ► Αποφύγετε τις γρήγορες διακυμάνσεις θερμοκρασίας. Σε περίπτωση μεταφοράς της συσκευής σε διαδρομή, κατά την οποία η διαφορά της θερμοκρασίας θα είναι μεγαλύτερη από 20 °C, θα πρέπει να αφήσετε τη συσκευή ήρεμη για τουλάχιστον 2 ώρες προτού την ενεργοποιήσετε. Διαφορετικά θα σχηματιστεί νερό συμπυκνώματος, το οποίο ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στο ηλεκτρονικό σύστημα.
- ► Χρησιμοποιήστε τη συσκευή αποκλειστικά κάτω από τις ενδεδειγμένες περιβαλλοντικές συνθήκες.
- ► Αποθηκεύστε τη συσκευή αποκλειστικά κάτω από τις ενδεδειγμένες συνθήκες αποθήκευσης.
- ► Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά μέσα καθαρισμού και απολύμανσης που αντιστοιχούν στις προδιαγραφές στην ενότητα "Προετοιμασία υγιεινής".
- ► Για ζυγαριές: Βεβαιωθείτε ότι δεν υπερβαίνεται το μέγιστο φορτίο.

Χειρισμός αποτελεσμάτων μέτρησης

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Κίνδυνος για τον ασθενή

Προς αποφυγή παρερμηνείας, τα αποτελέσματα μέτρησης για ιατρικούς σκοπούς θα πρέπει να εμφανίζονται και να χρησιμοποιούνται μόνο σε μονάδες SI (κιλά/γραμμάρια, μέτρα/εκατοστά). Ορισμένες συσκευές έχουν τη δυνατότητα εμφάνισης των αποτελεσμάτων μέτρησης σε άλλες μονάδες. Αυτό αποτελεί απλά μια πρόσθετη λειτουργία.

- ► Χρησιμοποιείτε τα αποτελέσματα μέτρησης μόνο σε μονάδες SI.
- ► Για τη χρήση των αποτελεσμάτων μέτρησης σε μονάδες μέτρησης εκτός SI φέρετε ως χρήστης την αποκλειστική ευθύνη.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!
Αντιφατικά αποτελέσματα μέτρησης

- ► Πριν από την αποθήκευση των υπολογισμένων τιμών μέτρησης με αυτήν τη συσκευή και την περαιτέρω χρήση τους (π.χ. σε λογισμικό της seca ή σε πληροφοριακό σύστημα), θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι οι τιμές μέτρησης είναι αληθοφανείς.
- ► Σε περίπτωση μεταβίβασης των τιμών μέτρησης σε λογισμικό της seca ή σε πληροφοριακό σύστημα, βεβαιωθείτε πριν από την περαιτέρω χρήση, ότι οι τιμές μέτρησης είναι αληθοφανείς και έχουν ανατεθεί στον σωστό ασθενή.

17-10-06-660-200a_2026-09S

Χειρισμός υλικού συσκευασίας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Κίνδυνος πνιγμού
Το υλικό συσκευασίας από πλαστική μεμβράνη (π.χ. σακούλες) εγκυμονεί κίνδυνο πνιγμού.

- ► Φυλάσσετε το υλικό συσκευασίας μακριά από παιδιά.
- ► Σε περίπτωση που το αρχικό υλικό συσκευασίας δεν είναι πλέον διαθέσιμο, χρησιμοποιήστε μόνο πλαστικές σακούλες με οπές ασφάλειας, ούτως ώστε να περιοριστεί ο κίνδυνος πνιγμού. Χρησιμοποιείτε, στο μέτρο του δυνατού, ανακυκλώσιμα υλικά.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Φυλάξτε το αρχικό υλικό συσκευασίας για μεταγενέστερη χρήση (π.χ. επιστροφή στο πλαίσιο συντήρησης).

Χειρισμός μπαταριών και συσσωρευτών

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Τραυματισμός
Οι μπαταρίες και συσσωρευτές περιέχουν επικίνδυνες ουσίες, οι οποίες σε περίπτωση ακατάλληλου χειρισμού ενδέχεται να απελευθερωθούν με έκρηξη.

- ► Μην προσπαθείτε να επαναφορτίσετε μπαταρίες.
- ► Μην ζεσταίνετε μπαταρίες/συσσωρευτές.
- ► Μην καίτε μπαταρίες/συσσωρευτές.
- ► Εάν έχουν εξέλθει ρύποι, αποφύγετε την επαφή με δέρμα, μάτια και βλεννογόνους. Ξεπλένετε το πληγέντα σημεία του σώματος με άφθονο καθαρό νερό και απευθυνθείτε αμέσως σε ιατρό.

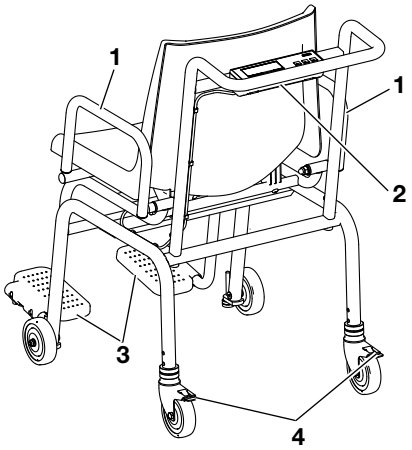
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!
Βλάβες στη συσκευή και δυσλειτουργία εξαιτίας ακατάλληλου χειρισμού

- ► Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τον αναφερόμενο σε αυτό το έγγραφο τύπο μπαταριών/συσσωρευτών.
- ► Αντικαθιστάτε πάντα ταυτόχρονα όλες τις μπαταρίες/συσσωρευτές.
- ► Μην βραχυκυκλώνετε μπαταρίες/συσσωρευτές.
- ► Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα, αφαιρείτε τις μπαταρίες/συσσωρευτές. Έτσι δεν μπορούν να διεισδύσουν ρύποι μέσα στη συσκευή.
- ► Σε περίπτωση εισχώρησης ρύπων μέσα στη συσκευή, σταματήστε τη χρήση της. Αναθέστε τον έλεγχο και εν ανάγκη την επιδιόρθωση της συσκευής σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις seca.

17-10-06-660-200a_2026-09S

4 ΕΠΙΣΚΌΠΗΣΗ

4.1 Στοιχεία χειρισμού

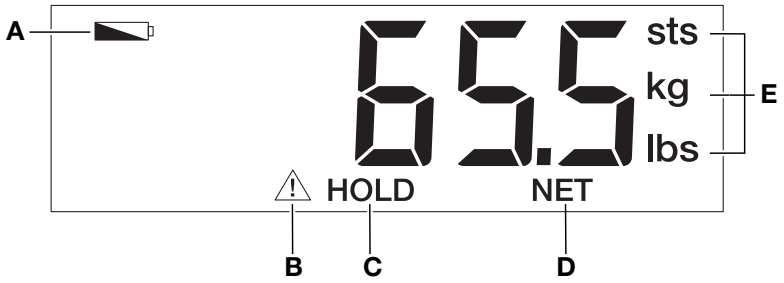




Θέση	Στοιχείο χειρισμού	Λειτουργία
1	Υποβραχιόνια	Μπορούν να αναδιπλωθούν προς τα πίσω
2	Θήκη μπαταριών	Υποδοχή για 6 μπαταρίες Mignon (τύπου AA/1,5 V)
3	Υποπόδια	Μπορούν να αναδιπλωθούν προς τα επάνω
4	Μοχλοί ακινητοποίησης	Χρησιμεύουν στην ακινητοποίηση των πίσω τροχών
5	start	Χρησιμεύει στην ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της συσκευής
6	kg lb st	Πλήκτρο **kg/lbs/sts** • Σύντομο πάτημα: Εναλλαγή μεταξύ kg και lbs • Παρατεταμένο πάτημα: Εναλλαγή μεταξύ lbs και sts
7	hold tare	Πλήκτρο **hold/tare** • Σύντομο πάτημα: Ενεργοποίηση λειτουργίας **Hold** • Παρατεταμένο πάτημα: Ενεργοποίηση λειτουργίας **Tare**

17-10-06-660-200a_2026-09S

4.2 Σύμβολα στην οθόνη



Θέση	Σύμβολο	Σημασία
A		Χαμηλή φόρτιση μπαταριών
B	⚠	Όχι ενεργή βαθμονομούμενη λειτουργία (για τεχνικούς λόγους, το σύμβολο εμφανίζεται και σε μη βαθμονομημένες ζυγαριές)
C	**HOLD**	Λειτουργία **Hold** ενεργή
D	**NET**	Λειτουργία **Tare** ενεργή
E	**kg/lbs/sts**	Μονάδα στην οποία εμφανίζεται το βάρος

4.3 Σήμανση

Σήμανση στη συσκευή και στην πινακίδα τύπου	
Κείμενο/σύμβολο	**Σημασία**
	Όνομα και διεύθυνση κατασκευαστή, ημερομηνία κατασκευής
UDI	Unique Device Identification (αριθμός αναγνώρισης προϊόντος σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2017/745)
REF	Αριθμός προϊόντος
SN	Αριθμός σειράς
ProdID	Αριθμός αναγνώρισης προϊόντος seca
Mat.No.	Αριθμός έκδοσης
	Λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης
	Ηλεκτροϊατρική συσκευή, τύπος B
IP20	Τύπος προστασίας κατά IEC 60529: • Προστασία από στερεά ξένα σώματα με διάμετρο μεγαλύτερη από 12,5 mm • Προστασία από την πρόσβαση με το δάχτυλο • Προστασία από στάξιμο νερού
d	Τιμή σε μονάδες μάζας Δηλώνει την τιμή της διαφοράς μεταξύ δύο διαδοχικών τιμών ένδειξης
MD	Ιατροτεχνολογικό προϊόν σύμφωνα τον κανονισμό (ΕΕ) 2017/745

17-10-06-660-200a_2026-09S

Σήμανση στη συσκευή και στην πινακίδα τύπου	
Κείμενο/σύμβολο	**Σημασία**
CE 0123	Η συσκευή συμμορφώνεται με τις οδηγίες της ΕΕ **0123**: Κοινοποιημένος φορέας ιατροτεχνολογικών προϊόντων
TÜV SÜD C US	Η συσκευή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των ΗΠΑ και του Καναδά. Πιστοποίηση και έλεγχος από εργαστήριο έγκρισης (NRTL), του TÜV SÜD Product Services GmbH.
UK CA XXXX	Η συσκευή συμμορφώνεται με τις Οδηγίες του Ηνωμένου Βασιλείου **xxxx**: Κοινοποιημένος φορέας ιατροτεχνολογικών προϊόντων του Ηνωμένου Βασιλείου
UK REP	Εισαγωγέας/αντιπρόσωπος στο Ηνωμένο Βασίλειο: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
CH REP	Εισαγωγέας/αντιπρόσωπος στην Ελβετία: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Μην αποσύρετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα

Σήμανση στη συσκευασία	
Σύμβολο	**Σημασία**
	Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία
	Τα βέλη υποδεικνύουν το πάνω μέρος του προϊόντος Μεταφορά και αποθήκευση σε κάθετη θέση
	Εύθραυστο, μην το πετάτε και μην το ρίχνετε
	Επιτρεπόμενη ελάχ. και μέγ. θερμοκρασία για μεταφορά και αποθήκευση
	Επιτρεπόμενη ελάχ. και μέγ. υγρασία αέρα για μεταφορά και αποθήκευση
	Επιτρεπόμενη ελάχ. και μέγ. πίεση αέρα για μεταφορά και αποθήκευση
	Άνοιγμα της συσκευασίας εδώ
	Η απόρριψη του υλικού συσκευασίας είναι δυνατή μέσω προγραμμάτων ανακύκλωσης

17-10-06-660-200a_2026-09S

5 ΘΈΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΊΑ

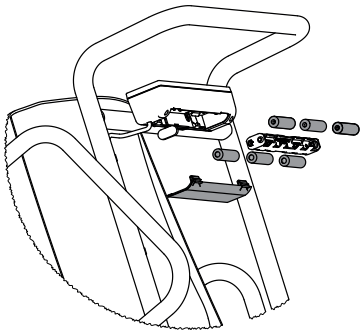
5.1 Τοποθέτηση μπαταριών

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!
Δυσλειτουργία εξαιτίας σφάλματος συναρμολόγησης
Αν το καλώδιο τοποθετηθεί με τρόπο που να βρίσκεται υπό μηχανική τάνυση, π.χ. έντονη κάμψη ή στράβωμα βύσματος, ενδέχεται να προκληθούν εσφαλμένες ενδείξεις και διακοπή λειτουργίας της οθόνης.

► Περάστε όλα τα καλώδια με τρόπο που να μην κάμπτονται έντονα και να μην στραβώνουν βύσματα.

► Διασφαλίστε ανακούφιση καταπόνησης, τοποθετώντας όλα τα καλώδια στα σχετικά στηρίγματα.

✓ Έξι μπαταρίες (τύπου AA/1,5 V)



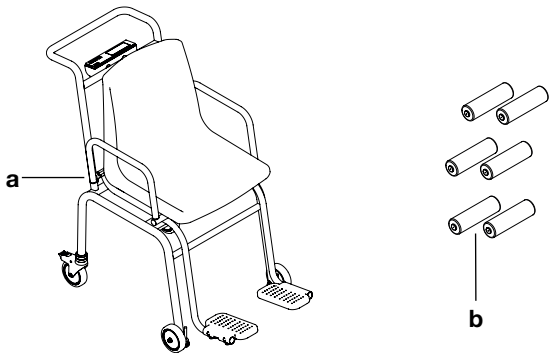
1. Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών.
2. Συνδέστε το καλώδιο στο στήριγμα μπαταριών.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!
Βλάβες στη συσκευή
Η συσκευή μπορεί να υπερθερμανθεί και να υποστεί βλάβη.

► Τηρείτε τη σωστή πολικότητα των μπαταριών (σημάνσεις στη θήκη μπαταριών).

3. Τοποθετήστε τις μπαταρίες μέσα στη θήκη μπαταριών.
4. Κλείστε τη θήκη μπαταριών.

5.2 Περιεχόμενα συσκευασίας



Θέση	Εξάρτημα	Τμχ.
a	Ζυγαριά καρέκλα (πλήρως συναρμολογημένη)	1
b	Μπαταρίες (τύπου AA/1,5 V)	6
χωρίς απεικ.	Οδηγίες χρήσης	1

17-10-06-660-200a_2026-09S

6 ΧΕΙΡΙΣΜΌΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Τραυματισμός, εσφαλμένη μέτρηση

► Πραγματοποιείτε έλεγχο λειτουργίας πριν από κάθε χρήση της συσκευής, όπως περιγράφεται στο αντίστοιχο τμήμα αυτών των οδηγιών χρήσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Τραυματισμός λόγω πτώσης

Άτομα με περιορισμένες κινητικές δεξιότητες μπορεί να πέσουν όταν κάθονται στη ζυγαριά ή όταν σηκώνονται από αυτή.

► Τοποθετήστε το καλώδιο σύνδεσης (εφόσον υπάρχει) με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην αποτελεί αιτία παραπατήματος για τον χρήστη και τον ασθενή.

► Βεβαιωθείτε ότι έχουν εφαρμοστεί τα φρένα ακινητοποίησης της ζυγαριάς.

► Βεβαιωθείτε ότι τα υποπόδια έχουν εισαχθεί (ανάλογα με το μοντέλο) και έχουν αναδιπλωθεί προς τα επάνω, πριν ο ασθενής καθίσει στη ζυγαριά ή σηκωθεί ξανά.

► Να υποστηρίζετε τα άτομα με περιορισμένες κινητικές δεξιότητες όταν κάθονται και όταν σηκώνονται.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Τραυματισμός λόγω παγίδευσης

Τα χέρια και οι βραχίονες μπορεί να παγιδευτούν μεταξύ της επιφάνειας καθίσματος και πλαισίου βάσης όπως επίσης και μεταξύ της επιφάνειας καθίσματος και των υποβραχιονίων.

► Κρατήστε τα χέρια και τους βραχίονές σας πάνω από την επιφάνεια του καθίσματος, ενώ βοηθάτε τον ασθενή.

► Βεβαιωθείτε ότι τα χέρια και οι βραχίονες του ασθενούς βρίσκονται στα υποβραχιόνια ή στην ποδιά του κατά τη ζύγιση.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Εσφαλμένη μέτρηση εξαιτίας παράπλευρης άσκησης δύναμης

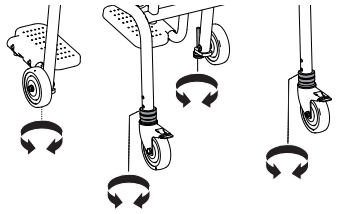
Εάν παγιδευτούν αξεσουάρ ή ρουχισμός μεταξύ επιφάνειας καθίσματος και σκελετού, δεν επιτυγχάνεται σωστή μέτρηση του βάρους.
Εάν τα πόδια του ασθενούς δεν βρίσκονται πάνω στα υποπόδια, δεν επιτυγχάνεται σωστή μέτρηση του βάρους.

► Βεβαιώνεστε ότι δεν υπάρχουν μέρη εξαρτημάτων ούτε ρουχισμός μεταξύ επιφάνειας καθίσματος και σκελετού.

► Βεβαιώνεστε ότι τα υποβραχιόνια είναι κατεβασμένα κατά τη διαδικασία ζύγισης.

► Βεβαιώνεστε ότι τα πόδια του ασθενούς βρίσκονται επάνω στα υποπόδια κατά τη διαδικασία ζύγισης.

6.1 Τοποθέτηση και ευθυγράμμιση συσκευής



1. Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
2. Λύστε τα ραβδωτά παξιμάδια στα βιδωτά πόδια και τους πίσω τροχούς (πίσω τροχοί: λύστε τα επάνω χειροπαξιμάδια).
3. Ευθυγραμμίστε τη ζυγαριά:
   ► Πίσω τροχοί: Περιστροφή κάτω ραβδωτών παξιμαδιών
   ► Μπροστινοί τροχοί: Περιστροφή βιδωτών ποδιών
4. Βεβαιώνεστε ότι η ζυγαριά έχει επαφή με το δάπεδο και με τους τέσσερις τροχούς.
5. Ασφαλίστε τη ρύθμιση στους τέσσερις τροχούς, σφίγγοντας τα ραβδωτά παξιμάδια (πίσω τροχοί: σφίξιμο επάνω χειροπαξιμαδιών)

17-10-06-660-200a_2026-09S

6.2 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση συσκευής

Ενεργοποίηση συσκευής

1. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει φορτίο στη συσκευή.



2. Πατήστε το πλήκτρο **START**.
   ⇨ Όλα τα στοιχεία της οθόνης εμφανίζονται για λίγο.
   ⇨ Εμφανίζεται η ένδειξη **SECA**.
   ⇨ Η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση όταν εμφανίζεται η ένδειξη **0.0**.



Απενεργοποίηση συσκευής

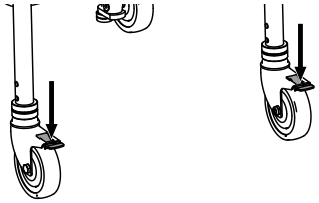
► Πατήστε το πλήκτρο **START**.



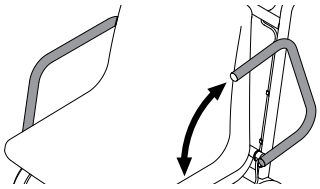
ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Στη λειτουργία μπαταρίας, η συσκευή παραμένει για 3 λεπτά σε αναμονή. Εάν κατά τη διάρκεια του χρόνου αναμονής δεν γίνουν καταχωρίσεις, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.

6.3 Ζύγιση ασθενούς

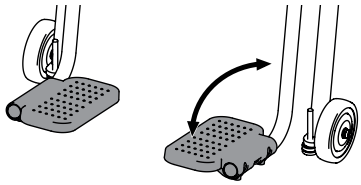
✓ Η ζυγαριά δεν επιβαρύνεται.
✓ Η ζυγαριά είναι ενεργοποιημένη.



1. Εφαρμόστε τα φρένα ακινητοποίησης στους πίσω τροχούς μεταφοράς.



2. Ανεβάστε το υποβραχιόνιο προς τα πίσω, για να διευκολύνετε στον ασθενή να καθίσει.



3. Ζητήστε από τον ασθενή να καθίσει στη ζυγαριά.
4. Κατεβάστε τα υποπόδια.
5. Ζητήστε από τον ασθενή να βάλει τα πόδια του στα υποπόδια.
6. Κατεβάστε τα υποβραχιόνια.



7. Διαβάστε το αποτέλεσμα της μέτρησης.

6.4 Λειτουργία Auto-Hold

Σε βάρη άνω του 1,5 kg ενεργοποιείται αυτόματα η λειτουργία **Hold**. Η ένδειξη αναβοσβήνει ώσπου να μετρηθεί ένα σταθερό βάρος. Κατόπιν η ένδειξη παγώνει έως την επόμενη ζύγιση. Εμφανίζεται το μήνυμα **HOLD**.



► Για να διεξαχθεί εκ νέου μέτρηση, χωρίς να αποφορτιστεί προηγουμένως η ζυγαριά, πατήστε το πλήκτρο **hold/tare**.

17-10-06-660-200a_2026-09S

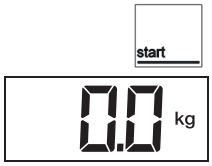
6.5 Μεταγωγή μονάδας βάρους

Μπορείτε να επιλέξετε τη μονάδα «Κιλά» (**kg**), «Λίβρες» (**lbs**) και «Stones» (**sts**), στην οποία θα πρέπει να εμφανίζεται το βάρος.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Κίνδυνος για τον ασθενή
Προς αποφυγή παρερμηνείας, τα αποτελέσματα μέτρησης για ιατρικούς σκοπούς θα πρέπει να εμφανίζονται και να χρησιμοποιούνται μόνο σε μονάδες SI (κιλά/γραμμάρια, μέτρα/εκατοστά).

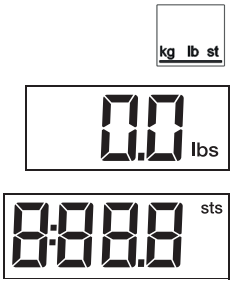
- ► Χρησιμοποιείτε τα αποτελέσματα μέτρησης μόνο σε μονάδες SI.
- ► Για τη χρήση των αποτελεσμάτων μέτρησης σε μονάδες μέτρησης εκτός SI φέρετε ως χρήστης την αποκλειστική ευθύνη.

✓ Η ζυγαριά δεν επιβαρύνεται.



1. Πατήστε το πλήκτρο **START**.

   ⇨ Εμφανίζεται η τρέχουσα μονάδα βάρους (εδώ:**kg**).



2. Για την εναλλαγή της ένδειξης βάρους μεταξύ κιλών, λιβρών και stones, πατήστε το πλήκτρο **kg/lbs/sts** όσες φορές χρειαστεί έως ότου εμφανιστεί η επιθυμητή μονάδα στην οθόνη.

6.6 Υπολογισμός απόβαρου πρόσθετου βάρους (TARE)

Με τη λειτουργία **TARE** μπορείτε να αποφύγετε την επιρροή πρόσθετου βάρους (για παράδειγμα πετσέτα ή μαντίλι στην επιφάνεια του καθίσματος) στο αποτέλεσμα ζυγίσματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Εσφαλμένη μέτρηση εξαιτίας παράπλευρης άσκησης δύναμης
Εάν παγιδευτούν αξεσουάρ ή ρουχισμός μεταξύ επιφάνειας καθίσματος και σκελετού, δεν επιτυγχάνεται σωστή μέτρηση του βάρους.
Εάν τα πόδια του ασθενούς δεν βρίσκονται πάνω στα υποπόδια, δεν επιτυγχάνεται σωστή μέτρηση του βάρους.

- ► Βεβαιώνεστε ότι δεν υπάρχουν μέρη εξαρτημάτων ούτε ρουχισμός μεταξύ επιφάνειας καθίσματος και σκελετού.
- ► Βεβαιώνεστε ότι τα υποβραχιόνια είναι κατεβασμένα κατά τη διαδικασία ζύγισης.
- ► Βεβαιώνεστε ότι τα πόδια του ασθενούς βρίσκονται επάνω στα υποπόδια κατά τη διαδικασία ζύγισης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Το μέγιστο βάρος που μπορεί να εμφανιστεί στην ένδειξη μειώνεται κατά το βάρος των ήδη τοποθετημένων αντικειμένων.

✓ Η ζυγαριά δεν επιβαρύνεται.



1. Πατήστε το πλήκτρο **START**.
2. Τοποθετήστε το πρόσθετο βάρος στη ζυγαριά.

17-10-06-660-200a_2026-09S



3. Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο **hold/tare**.
   ⇨ Η ένδειξη μηδενίζεται.
   ⇨ Εμφανίζεται το μήνυμα **NET**.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Το βάρος του ασθενούς μπορεί να μετρηθεί μόνο όταν δεν υπάρχει επαφή με το δάπεδο.

► Φροντίστε ώστε τα πόδια του ασθενούς να βρίσκονται επάνω στα υποπόδια κατά τη ζύγιση.

4. Ζητήστε από τον ασθενή να καθίσει στη ζυγαριά.
5. Ζητήστε από τον ασθενή να βάλει τα πόδια του στα υποπόδια.
   ⇨ Εμφανίζεται το βάρος του ασθενούς.
   ⇨ Το πρόσθετο βάρος αφαιρέθηκε αυτόματα.



6. Διαβάστε το αποτέλεσμα της μέτρησης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Μπορείτε τώρα να εκτελέσετε όσες μετρήσεις θέλετε με αυτό το πρόσθετο βάρος.



7. Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία **Tare**, πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο **hold/tare**.
   ⇨ Το μήνυμα **NET** δεν εμφανίζεται πλέον.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Εάν απενεργοποιήσετε τη συσκευή, η λειτουργία **Tare** θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.

17-10-06-660-200a_2026-09S

7 ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΊΑ ΥΓΙΕΙΝΉΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Ηλεκτροπληξία
Η συσκευή έχει ρεύμα κατά το πάτημα του πλήκτρου Εντός/Εκτός και το σβήσιμο της οθόνης. Κατά τη χρήση υγρών στη συσκευή ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

► Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη, πριν από κάθε προετοιμασία υγιεινής.

► Πριν από κάθε προετοιμασία υγιεινής να αφαιρείτε από τη συσκευή τις μπαταρίες/συσσωρευτή.

► Βεβαιωθείτε ότι δεν καταλήγουν υγρά μέσα στη συσκευή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Κίνδυνος μόλυνσης

► Προετοιμάζετε αναφορικά στην υγιεινή σε τακτά χρονικά διαστήματα τη συσκευή, όπως περιγράφεται σε αυτήν την ενότητα.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!
Βλάβες στη συσκευή
Τα ακατάλληλα μέσα καθαρισμού και απολύμανσης μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στις ευαίσθητες επιφάνειες της συσκευής και να επηρεάσουν τον χειρισμό.

► Απαγορεύεται η χρήση αιχμηρών ή λειαντικών καθαριστικών μέσων.

► Απαγορεύεται η χρήση οργανικών διαλυτών (π.χ. οινόπνευμα ή βενζίνη).

7.1 Καθαρισμός

► Νοτίστε, σύμφωνα με τις ανάγκες, ένα μαλακό πανί με ήπια σαπουνάδα και σκουπίστε τη συσκευή.

7.2 Απολύμανση

1. Απολυμαίνετε τη συσκευή σε τακτά χρονικά διαστήματα με μέσο απολύμανσης κατάλληλο για ευαίσθητες επιφάνειες και ακρυλικό γυαλί (π.χ. αιθανόλη 70 %).
2. Λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης του απολυμαντικού μέσου.
3. Απολυμάνετε τη συσκευή:
   ► Νοτίστε ένα μαλακό πανί με απολυμαντικό μέσο και σκουπίστε τη συσκευή.
   ► Λαμβάνετε υπόψη σας τις προθεσμίες, βλέπε πίνακα:

Προθεσμία	Εξάρτημα
Πριν και **μετά** από κάθε μέτρηση με απευθείας επαφή του δέρματος	• Κάθισμα • Υποβραχιόνια • Υποπόδια
Σύμφωνα με τις ανάγκες	• Οθόνη • Πληκτρολόγιο • Λαβή

7.3 Αποστείρωση

Απαγορεύεται η αποστείρωση της συσκευής.

17-10-06-660-200a_2026-09S

8 ΈΛΕΓΧΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΊΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Τραυματισμοί
Σε περίπτωση που κατά τον έλεγχο λειτουργίας διαπιστώσετε σφάλματα ή αποκλίσεις, οι οποίες δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν με τη βοήθεια της ενότητας "Αντιμετώπιση σφαλμάτων", απαγορεύεται η χρήση της συσκευής.

► Αναθέστε την επιδιόρθωση της συσκευής στο seca Service ή σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις.

► Λάβετε υπόψη σας την ενότητα "Συντήρηση" σε αυτό το έγγραφο.

► Πριν από κάθε εφαρμογή, πραγματοποιήστε έναν έλεγχο λειτουργίας.

Στο πλαίσιο ενός πλήρους ελέγχου λειτουργίας συγκαταλέγεται:

- Οπτικός έλεγχος για μηχανική βλάβη
- Έλεγχος της ευθυγράμμισης της συσκευής
- Οπτικός και λειτουργικός έλεγχος στοιχείων ένδειξης
- Έλεγχος λειτουργίας όλων των στοιχείων χειρισμού που αναφέρονται στην ενότητα "Επισκόπηση"
- Έλεγχος λειτουργίας προαιρετικών εξαρτημάτων

Σε περίπτωση που κατά τον έλεγχο λειτουργίας διαπιστώσετε σφάλματα ή αποκλίσεις, προσπαθήστε αρχικά να αντιμετωπίσετε το σφάλμα με τη βοήθεια της ενότητας «Αντιμετώπιση σφαλμάτων» σε αυτό το έγγραφο.

9 ΑΝΤΙΜΕΤΏΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΆΤΩΝ

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Όταν τοποθετείται βάρος δεν εμφανίζεται ένδειξη βάρους.	Η συσκευή δεν έχει τροφοδοσία ρεύματος.	• Ενεργοποιήστε τη συσκευή. • Τοποθετήστε μπαταρίες.
Εμφανίζεται η ένδειξη .	Η τάση των μπαταριών έχει πέσει.	Τοποθετήστε το συντομότερο δυνατό νέες μπαταρίες
Εμφανίζεται η ένδειξη **bAtt**.	Οι μπαταρίες είναι άδειες.	Τοποθετήστε νέες μπαταρίες
Δεν εμφανίζεται η ένδειξη **0.0** πριν από τη ζύγιση.	Είχε τοποθετηθεί βάρος στη συσκευή πριν από την ενεργοποίηση.	• Αφαιρέστε το βάρος από τη συσκευή. • Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε πάλι τη συσκευή.
Εμφανίζεται η ένδειξη **StOP**.	Έγινε υπέρβαση του μέγιστου φορτίου.	Αφαιρέστε το βάρος από τη συσκευή.
Η συσκευή δεν αποκρίνεται πλέον στο πάτημα πλήκτρων.	Η μονάδα πλήκτρων είναι ελαττωματική.	Ενημερώστε το τμήμα σέρβις της seca (seca Service).
Ένα τμήμα της οθόνης εμφανίζεται μόνιμα ή δεν εμφανίζεται καθόλου.	Η οθόνη είναι ελαττωματική.	Ενημερώστε το τμήμα σέρβις της seca (seca Service).
Μη λογικά αποτελέσματα μέτρησης.	Ο ασθενής μετακινήθηκε πολύ κατά τη διάρκεια της μέτρησης.	Αφαιρέστε το βάρος από τη συσκευή, περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη **0.0** και επαναλάβετε τη διαδικασία μέτρησης.

17-10-06-660-200a_2026-09S

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η ένδειξη βάρους αναβοσβήνει.	Δεν έχει αναγνωριστεί ακόμα σταθερή τιμή βάρους.	• Είναι ενεργή μία από τις παρακάτω λειτουργίες: **Hold**, **Tare**. Περιμένετε μέχρι η συσκευή να αναγνωρίσει μια σταθερή τιμή βάρους. Η ένδειξη σταματάει να αναβοσβήνει. • Αφαιρέστε το βάρος από τη συσκευή, περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη **0.0** και πραγματοποιήστε ξανά τη μέτρηση.
Πριν από τη ζύγιση εμφανίζεται η ένδειξη **- - - - -**.	Είχε τοποθετηθεί βάρος στη συσκευή πριν από την ενεργοποίηση.	• Αφαιρέστε το βάρος από τη συσκευή. • Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε πάλι τη συσκευή.
Εμφανίζεται η ένδειξη **Er:[No.]:11**.	Τοποθετήθηκε πολύ μεγάλο φορτίο στη συσκευή ή σε μια γωνία της.	• Αφαιρέστε το βάρος από τη συσκευή ή κάντε ομοιόμορφη κατανομή του βάρους. • Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε πάλι τη συσκευή. • Εάν το πρόβλημα συνεχίσει να παρουσιάζεται, ενημερώστε το seca Service.
Εμφανίζεται η ένδειξη **Er:[No.]:12**.	Η συσκευή ενεργοποιήθηκε ενώ υπήρχε πάνω της πολύ μεγάλο φορτίο.	• Αφαιρέστε το βάρος από τη συσκευή. • Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε πάλι τη συσκευή.
Εμφανίζεται η ένδειξη **Er:[No.]:16**.	Η συσκευή πέρασε σε κατάσταση αυτοταλαντώσεων και δεν μπόρεσε να προσδιοριστεί το μηδενικό σημείο.	• Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε πάλι τη συσκευή.
Εμφανίζεται η ένδειξη **Er:[No.]:40**.	Σφάλμα στη μνήμη ρύθμισης παραμέτρων	• Ενημερώστε το seca Service
Εμφανίζεται η ένδειξη **Er:[No.]:50**.	Σφάλμα στη μνήμη προγράμματος	• Ενημερώστε το seca Service

10 ΣΥΝΤΉΡΗΣΗ

10.1 Συντήρηση

Το προϊόν πρέπει να τοποθετείται προσεκτικά και να συντηρείται τακτικά. Η seca συνιστά, ανάλογα με τη συχνότητα χρήσης, συντήρηση ανά 3 έως 5 έτη.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Εσφαλμένες μετρήσεις εξαιτίας ακατάλληλης συντήρησης

► Αναθέστε τις συντηρήσεις και τις επιδιορθώσεις αποκλειστικά στο seca Service ή σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις.

► Βρείτε τον πλησιέστερο τοπικό αντιπρόσωπο από τη διεύθυνση www.seca.com.

17-10-06-660-200a_2026-09S

11 ΤΕΧΝΙΚΆ ΔΕΔΟΜΈΝΑ

11.1 Γενικά τεχνικά δεδομένα

Παράμετρος	Τιμή
Διαστάσεις • Βάθος (υποπόδια εξαγμένα) • Βάθος (υποπόδια εισαγμένα) • Πλάτος • Ύψος • Ύψος καθίσματος	 978 mm 808 mm 563 mm 897 mm 528 mm
Βάρος	περ. 25 kg
Ύψος ψηφίων, οθόνη	25 mm
Περιβαλλοντικές συνθήκες λειτουργίας, λειτουργία • Θερμοκρασία • Πίεση αέρα • Υγρασία αέρα	 +10 °C έως +40 °C / +50 °F έως 104 °F 700 – 1060 hPa 30 % – 80 % μη συμπύκνωση
Περιβαλλοντικές συνθήκες, αποθήκευση/μεταφορά • Θερμοκρασία • Πίεση αέρα • Υγρασία αέρα	 -10 °C έως +65 °C / +14 °F έως 149 °F 700 – 1060 hPa 0 % – 95 % μη συμπύκνωση
Ιατρικό προϊόν σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 2017/745	Κλάση I με λειτουργία μέτρησης
IEC 60601-1: Ηλεκτροϊατρική συσκευή, τύπος B	
Τύπος προστασίας κατά IEC 60529	**IP20**
Είδος λειτουργίας	Λειτουργία διαρκείας
Διάρκεια ζωής, μετά τη θέση σε λειτουργία [a]	τουλάχιστον 10 έτη
Τμήματα χρήσης κατά IEC 60601-1	Επιφάνεια καθίσματος, υποβραχιόνια, υποπόδια
Μπαταρίες • Τάση τροφοδοσίας • Τύπος μπαταρίας • Μέγιστη διάρκεια λειτουργίας	 9 V 6 x τύπου AA 1,5 V περ. 10000 ζυγίσεις

[a] Ελάχιστη διάρκεια ζωής σε ενδεδειγμένη χρήση και με συντηρήσεις εντός προθεσμιών. Τα προϊόντα seca συνήθως εμφανίζουν πολύ μεγαλύτερη διάρκεια ζωής.

17-10-06-660-200a_2026-09S

11.2 Μέτρηση βάρους

Μη βαθμονομημένο μοντέλο	
Μέγιστο φορτίο	200 kg/440 lb/32 st
Ελάχιστο φορτίο	1 kg
Υποδιαίρεση	100 g/0,2 lb
Περιοχή απόβαρου	200 kg (αφαιρετικά)
Ακρίβεια • < 100 kg • 100 kg έως 200 kg • < 200 lb • 200 lb έως 440 lb • < 14 st • 14 st έως 32 st σε θερμοκρασία περιβάλλοντος 20°C και υγρασία αέρα 45%	 ±100 g ±0,1 % ±0,2 lb ±0,1 % ±0,2 lb ±0,1 %

12 ΑΠΌΣΥΡΣΗ

12.1 Απόσυρση συσκευής

Μην αποσύρετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή πρέπει να αποσύρεται σωστά ως άχρηστο ηλεκτρονικό υλικό. Τηρείτε τους εκάστοτε εθνικούς κανονισμούς. Για περαιτέρω πληροφορίες απευθυνθείτε στο seca Service ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργάτη σέρβις.

12.2 Απόσυρση μπαταριών και συσσωρευτών

Μην απορρίπτετε τις άχρηστες μπαταρίες και τους άχρηστους συσσωρευτές στα οικιακά απορρίμματα, ανεξάρτητα από το εάν περιέχουν τοξικές ουσίες ή όχι. Ως καταναλωτές είστε υποχρεωμένοι εκ του νόμου να αποσύρετε μπαταρίες και συσσωρευτές μέσω των υπηρεσιών συλλογής της κοινότητας ή του εμπορίου. Αποσύρετε μπαταρίες και συσσωρευτές μόνο σε πλήρως αποφορτισμένη κατάσταση.

13 ΕΓΓΎΗΣΗ

Για ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής, ισχύει διετής προθεσμία εγγύησης από την ημερομηνία παράδοσης. Όλα τα κινούμενα εξαρτήματα, όπως π.χ. μπαταρίες, καλώδια, τροφοδοτικά, συσσωρευτές κ.λπ. αποκλείονται από την εγγύηση αυτή. Τα ελαττώματα, τα οποία καλύπτονται από την εγγύηση, επιδιορθώνονται δωρεάν για τον πελάτη με προσκόμιση της απόδειξης αγοράς. Περαιτέρω αξιώσεις δεν μπορούν να ληφθούν υπόψη. Τα έξοδα μεταφοράς από και προς τον πελάτη επιβαρύνουν τον πελάτη, εάν η συσκευή βρίσκεται σε άλλο μέρος εκτός της έδρας του πελάτη. Σε περίπτωση ζημιών κατά τη μεταφορά, μπορεί να εγερθεί εγγυητική αξίωση μόνο εφόσον χρησιμοποιήθηκαν για τις μεταφορές η πλήρης αυθεντική συσκευασία και η συσκευή ασφαλίστηκε και στερεώθηκε στη συσκευασία όπως κατά την αυθεντική συσκευασία. Για τον λόγο αυτόν διαφυλάξτε σε ασφαλές μέρος όλα τα μέρη της συσκευασίας.

Δεν υφίσταται εγγυητική αξίωση, εάν η συσκευή ανοιχτεί από άτομα τα οποία δεν έχουν τη ρητή εξουσιοδότηση για τον σκοπό αυτόν από τη seca.

Παρακαλούμε απευθυνθείτε σε περίπτωση εγγύησης στο τοπικό υποκατάστημα της seca ή τον έμπορο μέσω του οποίου προμηθευτήκατε το προϊόν.

17-10-06-660-200a_2026-09S

14 Δ΄ΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΌΡΦΩΣΗΣ

CE 0123

Με το παρόν η seca gmbh & co. kg δηλώνει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τις διατάξεις των εφαρμοστέων ευρωπαϊκών οδηγιών και κανονισμών. Μπορείτε να βρείτε την πλήρη δήλωση συμμόρφωσης στη διεύθυνση www.seca.com.

17-10-06-660-200a_2026-09S

Medical Measuring Systems and Scales since 1840

seca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 3–25
22089 Hamburg · Germany
T +49 40 20 00 00 0
F +49 40 20 00 00 50
E info@seca.com

seca operates worldwide with headquarters
in Germany and branches in:
seca france
seca united kingdom
seca north america
seca schweiz
seca zhong guo
seca nihon
seca mexico
seca austria
seca polska
seca middle east
seca suomi
seca américa latina
seca asia pacific
seca danmark
seca benelux
seca lietuva
and with exclusive partners in
more than 110 countries.
All contact data at seca.com

17-10-06-660-200a_2026-09S